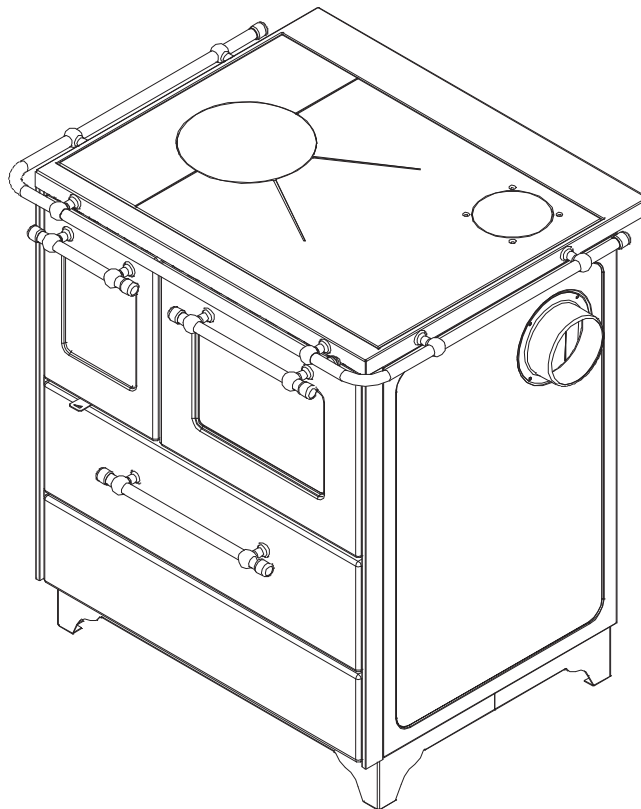


- **MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE**
- **INSTALLATION, USER AND MAINTENANCE MANUAL**
- **INSTALLATIONS, BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNGEN**
- **NOTICE D'INSTALLATION**
- **MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO**

CUCINE A LEGNA

COOKERS - KÜCHENHERDE - CUISINE - COCINA

BETTY 3.5 / 4.5



IT

GENTILE CLIENTE,
DESIDERIAMO INNANZITUTTO RINGRAZIARLA PER LA PREFERENZA CHE HA VOLUTO ACCORDARCI
ACQUISTANDO IL NOSTRO PRODOTTO E CI CONGRATULIAMO CON LEI PER LA SCELTA.
PER CONSENTIRLE DI UTILIZZARE AL MEGLIO LA SUA NUOVA STUFA, LA INVITIAMO A SEGUIRE
ATTENTAMENTE QUANTO DESCRITTO NEL PRESENTE MANUALE.

GB

DEAR CUSTOMER,
WE'D LIKE TO THANK YOU FOR HAVING PURCHASED ONE OF OUR PRODUCTS AND
CONGRATULATE YOU ON YOUR CHOICE.
TO MAKE SURE YOU GET THE MOST OUT OF YOUR NEW STOVE, PLEASE CAREFULLY FOLLOW
THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

DE

SEHR GEEHRTER KUNDE,
ZUALLERERST MÖCHTEN WIR IHNEN FÜR DEN UNS GEWÄHRTEN VORZUG DANKEN UND IHNEN
ZUR WAHL GRATULIEREN.
DAMIT SIE IHREN NEUEN HEIZOFEN SO GUT WIE MÖGLICH BENUTZEN KÖNNEN, BITTEN WIR
SIE, DIE IN DIESER BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG ENTHALTENEN ANGABEN
GENAU ZU BEFOLGEN.

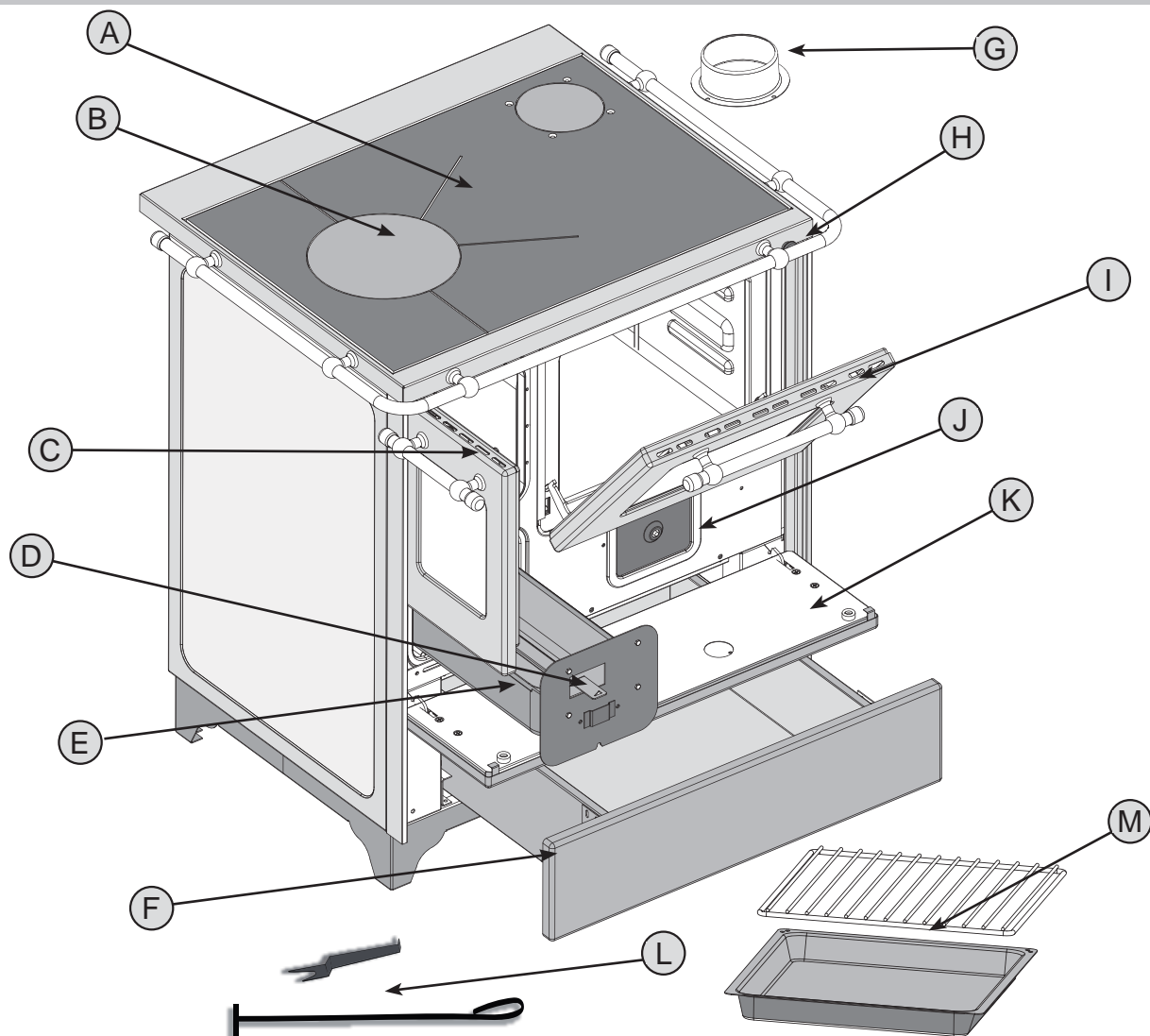
F

CHER CLIENT,
NOUS SOUHAITONS AVANT TOUT VOUS REMERCIER DE LA PRÉFÉRENCE QUE VOUS NOUS
AVEZ ACCORDÉE EN ACHETANT NOTRE PRODUIT ET VOUS FÉLICITONS POUR VOTRE CHOIX.
AFIN DE VOUS PERMETTRE DE PROFITER AU MIEUX DE VOTRE NOUVEAU POÊLE, NOUS VOUS
INVITONS À SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS REPORTÉES DANS CETTE NOTICE.

ES

ESTIMADO CLIENTE,
DESEAMOS AGRADECERLE POR LA PREFERENCIA QUE NOS HA OTORGADO ADQUIRIENDO
NUESTRO PRODUCTO Y LO FELICITAMOS POR SU ELECCIÓN.
PARA EL MEJOR USO DE SU NUEVA ESTUFA, LO INVITAMOS A LEER CON ATENCIÓN CUANTO
SE DESCRIBE EN EL PRESENTE MANUAL.

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCION



	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
A	PIANO DI COTTURA	HOTPLATE	PLAN DE CUISSON	KOCHPLATTE	PLACA DE COCCIÓN
B	TAPPO DEL PIANO COTTURA	HOTPLATE PLUG	COUVERCLE DU PLAN DE CUISSON	ABDECKUNG DES KOCHRINGS	TAPA DE LA PLACA DE COCCIÓN
C	PORTINA DEL FOCOLARE	FIREBOX DOOR	PORTE DU FOYER	TÜR DER FEUERSTÄTTE	PUERTA DEL HOGAR
D	LEVA REGOLAZIONE ARIA	AIR ADJUSTMENT LEVER	LEVIER DE RÉGLAGE DE L'AIR	HEBEL DER LÜFTREGELUNG	PALANCA DE REGULACIÓN DEL AIRE
E	CASSETTO CENERE	ASH DRAWER	TIROIR À CENDRES	ASCHENLADE	CAJÓN DE LA CENIZA
F	CASSETTONE PORTA OGGETTI	DEEP DRAWER	TIROIR DE RANGEMENT	UNIVERSAL-SCHUBKASTEN	CAJÓN PORTAOBJETOS
G	COLLARE USCITA FUMI	SMOKEPIPE COLLAR	COLLIER SORTIE DE FUMÉES	RAUCHROHR-MANSCHETTE	COLLAR DE SALIDA HUMOS
H	POMELLO REGISTRO FUMI	SMOKE REGULATION KNOB	BOUÏON REGISTRE FUMÉES	HEBEL DER RAUCHKLAPPE	POMO DE REGISTRO HUMOS
I	PORTINA FORNO	OVEN DOOR	PORTE DU FOUR	OFENTÜR	PUERTA DEL HORNO
J	TAPPO DI ISPEZIONE GIRO FUMI FORNO	OVEN THERMOMETER	THERMOMÈTRE FOUR	BACKOFEN-THERMOMETER	TERMÓMETRO DEL HORNO
K	SPORTELLINO DI ISPEZIONE	OVEN SMOKE PATH INSPECTION HATCH	TRAPPE DE VISITE CIRCUIT DES FUMÉES DU FOUR	INSPEKTIONSÖFFNUNG DER RAUCHLEITPLATTE	PORTILLO DE REGISTRO GIRO DE HUMOS HORNO
L	ATTREZZI	INSPECTION FLAP	PORTE D'INSPECTION	INSPEKTIONSKLAPPE	PORTILLO DE REGISTRO
M	GRIGLIA E TEGLIA	UTENSILS	OUTILS	HERDZUBEHÖR	HERRAMIENTAS

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

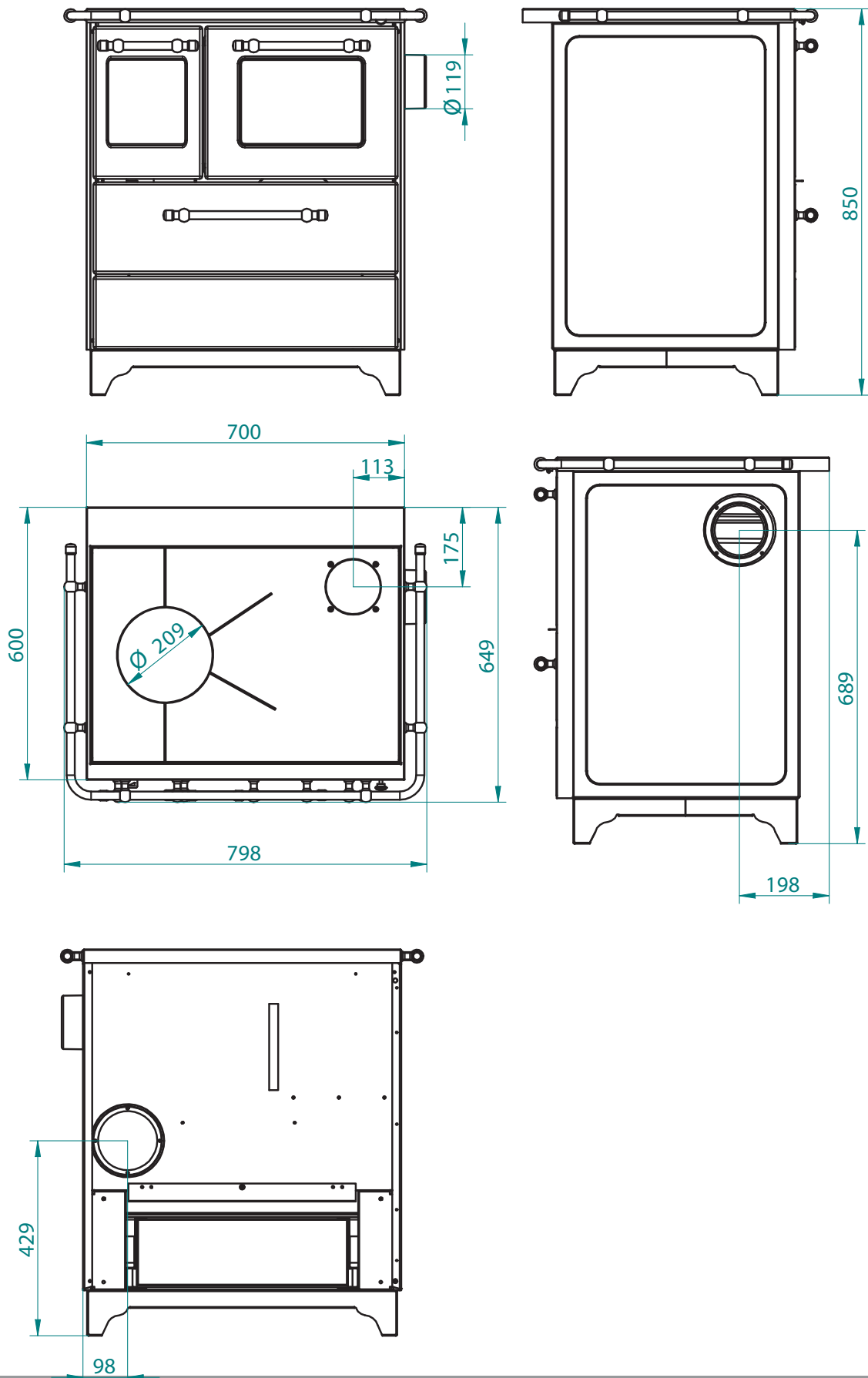
		BETTY 3,5	BETTY 4,5
*Potenza termica globale (resa) *Total Thermal power (yield) / *Puissance thermique globale (rendement) *Gesamtwärmeleistung (resa) / *Potencia calorífica total (cedida) / *Total värmeeffekt (kapacitet)	kcal/h	4.300	4.300
	kW	5	5
Rendimento Efficiency / Rendement / Wirkungsgrad / Rendimiento / Kapacitet	%	77	77
Emissioni di CO (al 13% di O₂) CO emission (at 13% O ₂) / CO Emissionen (13% O ₂) / CO-utsläpp (13% O ₂)	%	0,17	0,17
Carico di legna consigliato Hourly consumption / Consommation horaire / Bränsleförbrukning per timma	kg/h	1,5* - 2	1,5* - 2,1
Combustibile Fuel / Combustible / Brennstoff / Combustible / Bränsle		legna wood leña	legna wood leña
Tiraggio della canna fumaria Draft / Zug / Tirage / Tiro / Rökkanalens drag	Pa	12 ± 2	12 ± 2
Peso Weight / Poids / Gewicht / Peso / Vikt	kg	125	155
Presa d'aria esterna. La sezione va aumentata del 20% per ogni metro di percorso in più oltre 1m Outdoor air intake. The cross-section must increase by 20% for each metre exceeding 1 m Luftzufuhr von außen. Der Querschnitt muß über einen Meter hinaus pro 1 m um 20% vergrößert werden	cm	Ø 10	Ø 10
Diametro bocchettone uscita fumi Smoke outlet diameter - Durchmesser Rauchausgangsstutzen Diamètre de la sortie de fumées - Diámetro de la salida de humos	cm	Ø 12	Ø 12
Stufa adatta per locali non inferiori a Stove suitable for rooms of no less than / Heizofen für Räume mit mindestens Foyer indiqué pour del volumes non inférieurs à / Chimenea adecuada para cuartos no inferiores a	m ³	60	60
Distanza minima da materiali combustibili Minimum distance from flammable materials - Mindestabstand von brennbaren Materialien Distance minimale de matériaux combustibles - Distancia mínima respecto a materiales combustibles	cm	80	80
Dimensioni/ Dimensions / Abmessungen / Dimensiones	cm	70x60x850	90x60x850

Durante il funzionamento a legna la stufa è a combustione discontinua.

When burning wood logs, the stove has a discontinuous combustion. Bei Scheitholzbetrieb, hat der Ofen eine nicht kontinuierliche Verbrennung.

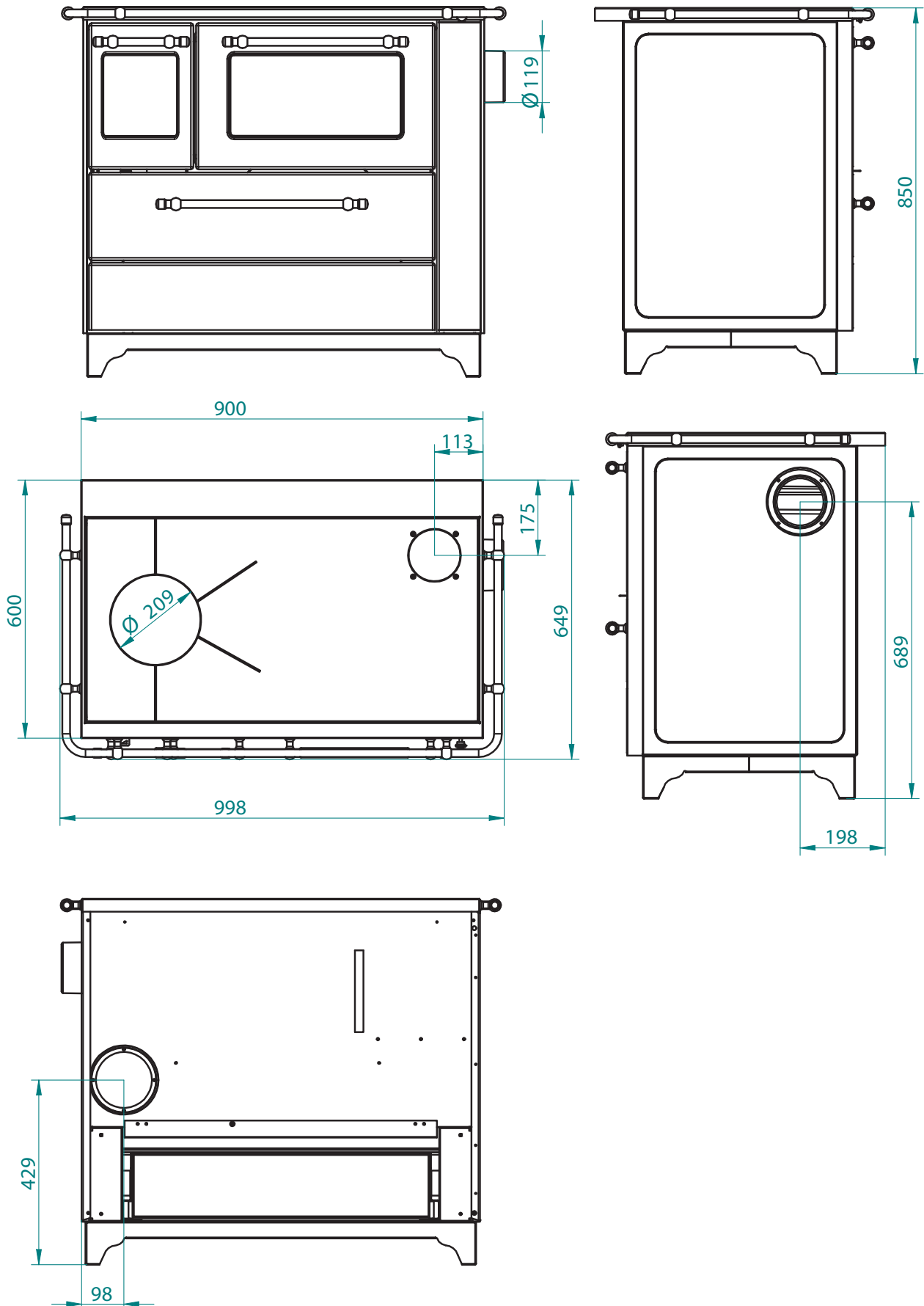
En fonctionnement avec bûches, le poêle a une combustion discontinue. Funcionando con leña, la estufa a una combustión discontinua.

BETTY 3.5



DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS -
ABMESSUNGEN - DIMENSIONES - DIMENSIONER

BETTY 4.5



INDICE

- 1 PREMESSA**
 - 1.1 SIMBOLOGIA
 - 1.2 DESTINAZIONE D'USO
 - 1.3 SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE
 - 1.4 CONSERVAZIONE DEL MANUALE
 - 1.5 AGGIORNAMENTO DEL MANUALE
 - 1.6 GENERALITÀ
 - 1.7 PRINCIPALI NORME ANTIFORTUNISTICHE
RISPETTATE E DA RISPETTARE
 - 1.8 GARANZIA LEGALE
 - 1.9 RESPONSABILITÀ DEL COSTRUTTORE
 - 1.10 CARATTERISTICHE DELL'UTILIZZATORE
 - 1.11 ASSISTENZA TECNICA
 - 1.12 PARTI DI RICAMBIO
 - 1.13 TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE
 - 1.14 CONSEGNA DELLA STUFA

- 2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**
 - 2.1 AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE
 - 2.2 AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE
 - 2.3 AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

- 3 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO**

- 4 TIPO DI COMBUSTIBILE**

- 5 PREPARAZIONE DEL LUOGO
DELL'INSTALLAZIONE**

- 6 PREPARAZIONE PER INSTALLAZIONE**
 - 6.1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
 - 6.2 CAMINI E COMIGNOLI
 - 6.3 COLLEGAMENTO AL CAMINO

- 7 INSTALLAZIONE**
 - 7.1 LUOGO DI INSTALLAZIONE
 - 7.2 ARIA COMBURENTE

- 8 MESSA IN SERVIZIO ED USO DELLA CUCINA**
 - 8.1 MANUTENZIONE ORDINARIA RIVOLTA
ALL'UTILIZZATORE

- 9 MANUTENZIONE E PULIZIA**
 - 9.1 PRECAUZIONI DI SICUREZZA
 - 9.2 SCARICO DELLA CENERE
 - 9.3 PULIZIA DEL FOCOLARE
 - 9.4 PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA
 - 9.5 PULIZIA DEL VETRO
 - 9.6 PULIZIA DEL PIANO COTTURA
 - 9.7 COSA FARE SE L'APPARECCHIATURA NON
FUNZIONA

- 10 INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO
SMALTIMENTO**

1 PREMESSA

Non operare se non si sono ben comprese tutte le notizie riportate nel manuale; in caso di dubbi richiedere sempre l'intervento di personale specializzato Palazzetti.

Palazzetti si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali dell'apparecchiatura in qualsiasi momento senza darne preavviso.

1.1 SIMBOLOGIA

Nel presente manuale i punti di rilevante importanza sono evidenziati dalla seguente simbologia:



INDICAZIONE: Indicazioni concernenti il corretto utilizzo del prodotto e le responsabilità dei preposti.



ATTENZIONE: Punto nel quale viene espressa una nota di particolare rilevanza.



PERICOLO: Viene espressa un'importante nota di comportamento per la prevenzione di infortuni o danni materiali.

1.2 DESTINAZIONE D'USO



La cucina a legna, è un'apparecchiatura adatta alla combustione di legna a ciocchi, per il riscaldamento residenziale e la cottura, realizzata da una struttura completamente metallica.

La stufa deve funzionare con la porta del focolare chiusa.

La destinazione d'uso sopra riportata e le configurazioni previste dell'apparecchiatura sono le uniche ammesse dal Costruttore: non utilizzare la stufa in disaccordo con le indicazioni fornite.



La destinazione d'uso indicata è valida solo per apparecchiature in piena efficienza strutturale, meccanica ed impiantistica. La stufa Palazzetti è un apparecchio che deve essere installato ed utilizzato solo all'interno dell'abitazione.

1.3 SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Scopo

Lo scopo del manuale è quello di consentire all'utilizzatore di prendere quei provvedimenti e predisporre tutti i mezzi umani e materiali necessari per un suo uso corretto, sicuro e duraturo.

Contenuto

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'impiego e la manutenzione della stufa.

La scrupolosa osservanza di quanto in esso descritto garantisce un elevato grado di sicurezza ed efficienza della stufa.

1.4 CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Conservazione e consultazione

Il manuale deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti al montaggio ed alla manutenzione.

Il manuale Istruzione Uso e Manutenzione è parte integrante della stufa.

Deterioramento o smarrimento

In caso di necessità fare richiesta di un'ulteriore copia alla Palazzetti.

Cessione della stufa

In caso di cessione della stufa l'utente è obbligato a consegnare al nuovo acquirente anche il presente manuale.

1.5 AGGIORNAMENTO DEL MANUALE

Il presente manuale rispecchia lo stato dell'arte al momento dell'immissione sul mercato del prodotto.

I prodotti già presenti sul mercato, con la relativa documentazione tecnica, non verranno considerate da PALAZZETTI carenti o inadeguate a seguito di eventuali modifiche, adeguamenti o applicazione di nuove tecnologie su prodotti di nuova commercializzazione.

1.6 GENERALITÀ

Informazioni

In caso di scambio di informazioni con il Costruttore della stufa fare riferimento al "serial number" del prodotto sotto il codice a barre presente nelle etichette che seguono il presente manuale.

Responsabilità

Con la consegna del presente manuale, la ditta Palazzetti declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivati dalla non osservanza parziale o totale delle specifiche in esso contenute.



La ditta Palazzetti declina, altresì, ogni responsabilità derivante da uso improprio dell'apparecchiatura od uso non corretto da parte dell'utilizzatore, da modifiche e/o riparazioni non autorizzate, da utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il proprio modello di stufa.

Manutenzione straordinaria

Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale qualificato ed abilitato ad intervenire sul prodotto a cui fa riferimento il presente manuale.

Responsabilità delle opere per l'installazione del prodotto



La responsabilità delle opere eseguite per l'installazione della stufa non può essere considerata a carico della PALAZZETTI, essa è, e rimane, a carico dell'installatore, al quale è demandata l'esecuzione delle verifiche relative alla canna fumaria, alla presa d'aria ed alla correttezza delle soluzioni di installazione proposte.



Devono essere rispettate tutte le norme previste dalla legislazione locale, nazionale ed europea vigente nel paese dove l'apparecchio è installato.

Uso



L'uso della stufa è subordinato, oltre che alle prescrizioni contenute nel presente manuale, anche al rispetto di tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove lo stesso è installato.



L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche,

sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

1.7 PRINCIPALI NORME ANTIFORTUNISTICHE RISPETTATE E DA RISPETTARE

- A) Direttiva 2006/95/CE: "Materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione".
- B) Direttiva 2004/108/CE: "Ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica".
- C) Direttiva 89/391/CEE: "Attuazione delle misure volte a promuovere il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori durante il lavoro".
- D) Regolamento (UE) N. 305/2011 che fissa condizioni armonizzate per la commercializzazione e la messa a disposizione sul mercato dei prodotti da costruzione stabilendo disposizioni armonizzate per la descrizione della prestazione di tali prodotti in relazione alle loro caratteristiche essenziali e per l'uso della marcatura CE sui prodotti in questione.
- E) Direttiva 85/374/CEE: "Concernente il ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli stati membri in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi".

1.8 GARANZIA LEGALE

L'utente per poter usufruire della garanzia legale, di cui alla Direttiva CEE 1999/44/CE deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- operare sempre nei limiti d'impiego della stufa;
- effettuare sempre una costante e diligente manutenzione;
- autorizzare all'uso del prodotto persone di provata capacità, attitudine ed adeguatamente addestrate allo scopo.

L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

1.9 RESPONSABILITÀ DEL COSTRUTTORE



Il Costruttore declina ogni responsabilità civile e penale, diretta o indiretta, dovuta a:

- installazione non conforme alle normative vigenti nel paese ed alle direttive di sicurezza;
- inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale;
- installazione da parte di personale non qualificato e non addestrato;
- uso non conforme alle indicazioni di sicurezza;
- modifiche e riparazioni non autorizzate dal costruttore effettuate sul prodotto;
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello di focolare;

- carenza di manutenzione;
- eventi eccezionali.

1.10 CARATTERISTICHE DELL'UTILIZZATORE

L'utilizzatore della stufa deve essere una persona adulta e responsabile provvista delle conoscenze tecniche necessarie per la manutenzione ordinaria dei componenti della stufa.



Fare attenzione che i bambini non si avvicinino alla stufa, mentre è in funzione, con l'intento di giocarvi.

1.11 ASSISTENZA TECNICA

Palazzetti è in grado di risolvere qualunque problema tecnico riguardante l'impiego e la manutenzione nell'intero ciclo di vita della macchina.

La sede centrale è a vostra disposizione per indirizzarvi al più vicino centro di assistenza autorizzato.

1.12 PARTI DI RICAMBIO

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.

Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione.

Sostituire un componente usurato prima della rottura favorisce la prevenzione degli infortuni derivanti da incidenti causati proprio dalla rottura improvvisa dei componenti, che potrebbero provocare gravi danni a persone e cose.



Eseguire i controlli periodici di manutenzione come indicato nel capitolo "Manutenzione e Pulizia".

1.13 TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

La targhetta matricola posta sulla cucina riporta tutti i dati caratteristici relativi al prodotto, compresi i dati del Costruttore, il numero di Matricola e la marcatura CE.

Il numero di matricola deve essere sempre indicato per qualsiasi tipo di richiesta riguardante la stufa.

1.14 CONSEGNA DELLA STUFA

La stufa viene consegnata perfettamente imballata e fissata ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi.



All'interno della stufa viene allegato il seguente materiale:

- manuale di uso, installazione e manutenzione;
- etichetta codice a barre;
- tappo in acciaio per piano cottura
- attrezzo multiuso
- raschietto di pulizia
- raccordo fumi
- tappo fumi in acciaio

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

2.1 AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Verificare che le predisposizioni all'accoglimento della stufa siano conformi ai regolamenti locali, nazionali ed europei.
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
- Verificare che le predisposizioni della canna fumaria e della presa d'aria siano conformi al tipo di installazione e ai regolamenti locali, nazionali ed europei.
- Non effettuare collegamenti elettrici volanti con cavi provvisori o non isolati.
- Verificare che la messa a terra dell'impianto elettrico sia efficiente.
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione previsti per legge.

2.2 AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

- Predisporre il luogo d'installazione della stufa secondo i regolamenti locali, nazionali ed europei.
- La stufa, essendo una macchina da riscaldamento, presenta delle superfici esterne particolarmente calde.

Per questo motivo si raccomanda la massima cautela durante il funzionamento; in particolare:

- A) Non toccare e non avvicinarsi al vetro della porta, potrebbe causare ustioni;
 - B) non toccare il raccordo e lo scarico dei fumi;
 - C) non scaricare le ceneri;
 - D) non eseguire pulizie di qualunque tipo;
 - E) fare attenzione che i bambini non si avvicinino.
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.
 - Rispettare le istruzioni e gli avvertimenti evidenziati dalle targhette esposte sulla stufa.
 - Le targhette sono dispositivi antinfortunistici, pertanto devono essere sempre perfettamente leggibili. Qualora risultassero danneggiate ed illeggibili è obbligatorio sostituirle, richiedendone il ricambio originale al costruttore.
 - Utilizzare solo il combustibile conforme alle indicazioni riportate sul capitolo relativo alle caratteristiche del combustibile stesso.
 - Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione della stufa e dell'impianto.
 - Non impiegare la stufa senza prima avere eseguito l'ispezione giornaliera come prescritto al capitolo "Manutenzione" del presente manuale.
 - Non utilizzare la stufa in caso di funzionamento anomalo, sospetto di rottura o rumori.
 - Non gettare acqua sulla stufa in funzionamento.

- Durante la pulizia non appoggiarsi alla porta aperta.
- Non usare la stufa come supporto od ancoraggio di qualunque tipo.
- Non pulire la stufa fino a completo raffreddamento di struttura e ceneri.
- Eseguire tutte le operazioni con la massima sicurezza e calma.
- In caso d'incendio al camino cercare di spegnere il fuoco nella stufa chiudendo tutta l'aria primaria necessaria alla combustione e successivamente soffocando la fiamma. Chiamare immediatamente il pronto intervento.
- Non usare la stufa come inceneritore di rifiuti, usare solo il combustibile raccomandato.
- In caso di malfunzionamento della stufa dovuto ad un tiraggio non ottimale della canna fumaria effettuare la pulizia della stessa rivolgendosi a personale qualificato.
- La pulizia del sistema fumario deve essere effettuata ogni 40 q.li di legna bruciata o almeno una volta all'anno salvo diverse regolamentazioni. Un tiraggio non ottimale della canna fumaria può essere causato anche da condizioni atmosferiche particolarmente avverse (tipicamente bassa pressione o zone particolarmente ventose): in tal caso è necessario fare riscaldare bene la canna fumaria.

2.3 AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE



Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale.

- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione.
- Prima d'iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che la stufa, nel caso in cui sia stata utilizzata, si sia raffreddata.



Qualora anche uno solo dei dispositivi di sicurezza risultasse non funzionante, la stufa stessa è da considerarsi non funzionante.

- Togliere l'alimentazione elettrica prima di intervenire su parti elettriche, elettroniche e connettori.

3 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Consigliamo di disimballare la stufa solo quando è giunta sul luogo d'installazione. La stufa viene consegnata completa di tutte le parti previste.

Fare attenzione alla tendenza allo sbilanciamento dell'apparecchiatura.

Durante il sollevamento evitare strappi o bruschi movimenti.

Accertarsi che il carrello sollevatore abbia una portata superiore al peso dell'apparecchiatura da sollevare. Al manovratore dei mezzi di sollevamento spetterà la responsabilità del sollevamento dei carichi.



Fare attenzione che i bambini non giochino con i componenti dell'imballo (es. pellicole e polistirolo). Pericolo di soffocamento!

4 TIPO DI COMBUSTIBILE

La stufa va alimentata preferibilmente con legna di faggio/betulla ben stagionata. Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.

Non possono essere bruciati: cascami, corteccia, legna trattata con vernici, pannelli, carbone, materiali plastici; in questi casi decade la garanzia dell'apparecchio.

Pur rimanendo in capo al Consumatore l'onere di verificare le caratteristiche della legna scelta, specifichiamo che:

- L'uso delle conifere (pino-abete) è sconsigliato: contengono elevate quantità di sostanze resinose che intasano velocemente la canna fumaria.
- **IMPORTANTE:** l'uso di legna particolarmente ricca di olii aromatici (es. eucalipto, mirto, ecc.) provoca il deterioramento repentino dei componenti interni che compongono il prodotto.



Si ricorda che qualsiasi danno al prodotto o a sue componenti dovuto ad elementi esterni allo stesso, non rientra nei termini di garanzia e pertanto per essi nulla potrà essere richiesto al Produttore.

La resa nominale in kW della stufa dichiarata, si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione.

La lunghezza ideale della legna è di circa 33 cm e deve essere sistemata in posizione orizzontale e non in verticale.

L'umidità massima deve essere del 25%.

La norma di riferimento per il combustibile e la UNI/EN 14961-1 "legna a ciocchi di origine forestale".

5 PREPARAZIONE DEL LUOGO DELL'INSTALLAZIONE

La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione della stufa è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.



L'utilizzatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionali ed europei.

L'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante.



Nel caso in cui il pavimento non sia di capacità portante sufficiente, si consiglia di utilizzare una piastra di distribuzione del carico di dimensioni adeguate.

Le operazioni di montaggio e smontaggio della stufa sono riservate ai soli tecnici specializzati*.

Si raccomanda di accertarsi della loro qualifica e delle loro reali capacità.

L'installatore, prima d'iniziare le fasi di montaggio o di smontaggio della macchina, deve ottemperare alle precauzioni di sicurezza previste per legge ed in particolare a:

- A) non operare in condizioni avverse;
- B) deve operare in perfette condizioni psicofisiche e deve verificare che i dispositivi antinfortunistici individuali e personali, siano integri e perfettamente funzionanti;
- C) deve indossare i guanti antinfortunistici;
- D) deve indossare scarpe antinfortunistiche;
- E) deve accertarsi che l'area interessata alle fasi di montaggio e di smontaggio sia libera da ostacoli.

6 PREPARAZIONE PER INSTALLAZIONE

6.1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA



La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione della macchina è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.

L'utilizzatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionale ed europei.

L'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante.

Nel caso in cui il pavimento non sia di capacità portante sufficiente, si consiglia di utilizzare una piastra di distribuzione del carico di dimensioni adeguate. Le operazioni di montaggio e smontaggio della cucina sono riservate ai soli tecnici specializzati.

È sempre consigliabile che gli utenti si rivolgano al nostro servizio di assistenza per le richieste di tecnici qualificati. Nel caso in cui intervengano altri tecnici si raccomanda di accertarsi sulle loro reali capacità. L'installatore, prima di avviare le fasi di montaggio o di smontaggio della macchina, deve ottemperare alle precauzioni di sicurezza previste per legge ed in particolare a:

- A) non operare in condizioni avverse;
- B) deve operare in perfette condizioni psicofisiche e deve verificare che i dispositivi antinfortunistici individuali e personali, siano integri e perfettamente funzionanti;
- C) deve indossare i guanti antiinfortunistici;
- D) deve indossare scarpe antiinfortunistiche;
- E) deve accertarsi che l'area interessata alle fasi di montaggio e di smontaggio sia libera da ostacoli.

6.2 CAMINI E COMIGNOLI

Il camino per lo scarico dei fumi deve essere realizzato in osservanza alle norme UNI 10683, EN 1856-1-2 EN 1857, EN 1443 EN 13384-1-3, EN 12391-1 sia per quanto riguarda le dimensioni che per i materiali utilizzati nella sua costruzione.

Le dimensioni del **CAMINO** dovranno essere conformi a quanto riportato nella scheda Tecnica.

La sezione del camino dovrà mantenersi costante per tutta la sua altezza. Si consiglia un'altezza minima di 3,5÷4 m (- 6.1 -). È opportuno prevedere, sotto l'imbocco del canale da fumo, una camera di raccolta per materiali solidi ed eventuali condense.

- Un **PERFETTO TIRAGGIO** è dato soprattutto da un camino libero da ostacoli quali strozzature, percorsi orizzontali, spigoli; eventuali spostamenti di asse dovranno avere un percorso inclinato con angolazione max di 45° rispetto alla verticale, meglio ancora se di soli 30°. Detti spostamenti

vanno effettuati preferibilmente in prossimità del comignolo.

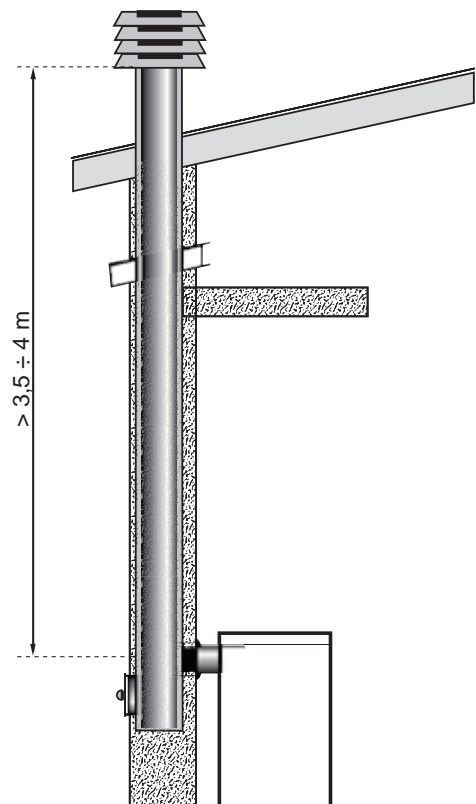
- Il **RACCORDO FUMI** tra cucina e camino dovrà avere la stessa sezione dell'uscita fumi della cucina. Il raccordo fumi deve essere a tenuta ed è vietato l'uso di tubi metallici flessibili. I cambiamenti di direzione rispetto all'uscita fumi dell'apparecchio devono essere realizzati con gomiti non superiori ai 45° rispetto alla verticale.

- Il **COMIGNOLO** deve essere del tipo **ANTIVENTO** con sezione interna equivalente a quella del camino e sezione di passaggio dei fumi in uscita almeno **DOPPIA** di quella interna del camino.

- Per evitare inconvenienti nel tiraggio, ogni cucina dovrà avere un proprio camino indipendente. Nel caso di presenza di più camini sul tetto è opportuno che le altre si trovino ad almeno 2 metri di distanza e che il comignolo della cucina **SOVRASTI** gli altri di almeno 40 cm. Se i comignoli risultano accostati prevedere dei setti divisorii.



Qualora il camino che si vuole utilizzare per l'installazione fosse precedentemente collegato ad altre stufe o caminetti, è necessario provvedere ad una accurata pulizia per evitare anomali funzionamenti e per scongiurare il pericolo di incendio degli incombusti depositati sulle pareti interne del camino. In condizioni di normale funzionamento la pulizia del camino deve essere effettuata almeno una volta all'anno.



- 6.1 -

6.3 COLLEGAMENTO AL CAMINO

La cucina va collegata al camino mediante tubi in acciaio rispondenti alle norme UNI EN 13384-1 relative ai raccordi fumo.

Sigillare bene i raccordi e fare attenzione che il tubo di innesto al camino sia inserito in maniera tale da non ridurre la sezione del camino stesso.

Nel caso di camini con tiraggio eccessivo è consigliabile l'installazione del registro dei fumi, posizionato sul tubo di raccordo al camino, indispensabile quando si è in presenza di un forte tiraggio, superiore a 20 PA (- 6.2 -).

! Se la parete di appoggio della cucina è rivestita in legno o materiale combustibile, deve essere fatto un adeguato isolamento e intorno al foro di innesto al camino non ci deve essere materiale combustibile per un raggio di almeno 20 cm. L'imperfetta sigillatura può provocare un passaggio d'aria nel camino con conseguente riduzione del tiraggio della cucina.

☞ E' possibile collegare la stufa al sistema fumario, superiormente, posteriormente o sul lato destro collegando il collare in dotazione e assicurandosi che le altre due uscite siano perfettamente chiuse con il loro tappo.

7 INSTALLAZIONE

7.1 LUOGO DI INSTALLAZIONE

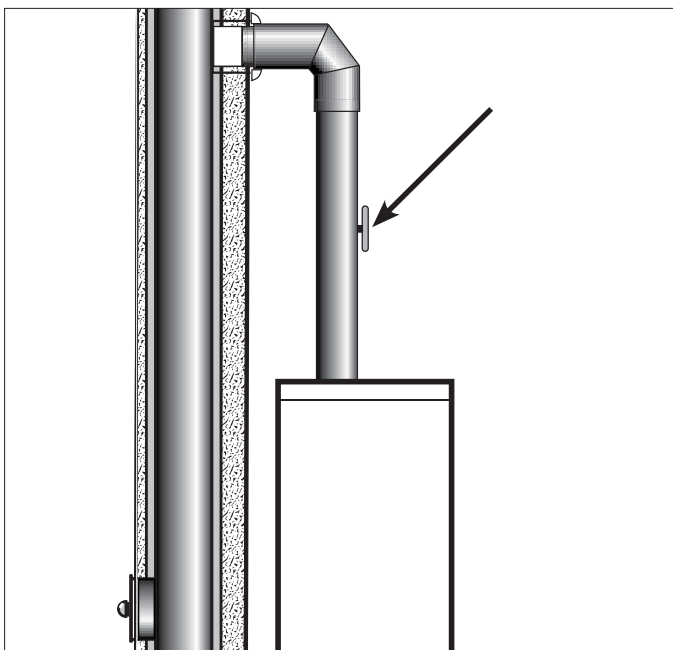
Pareti adiacenti e piano di appoggio a pavimento devono essere realizzate in materiale non combustibile e non sensibile al calore; in caso contrario va prevista una idonea protezione in materiale isolante e non combustibile.

Nel caso in cui il pavimento sia costruito con materiale infiammabile, si consiglia di predisporre la posa di una piastra in metallo dello spessore di 2-3 mm che sporga di circa 80 cm anteriormente alla stufa (- 7.1 -).

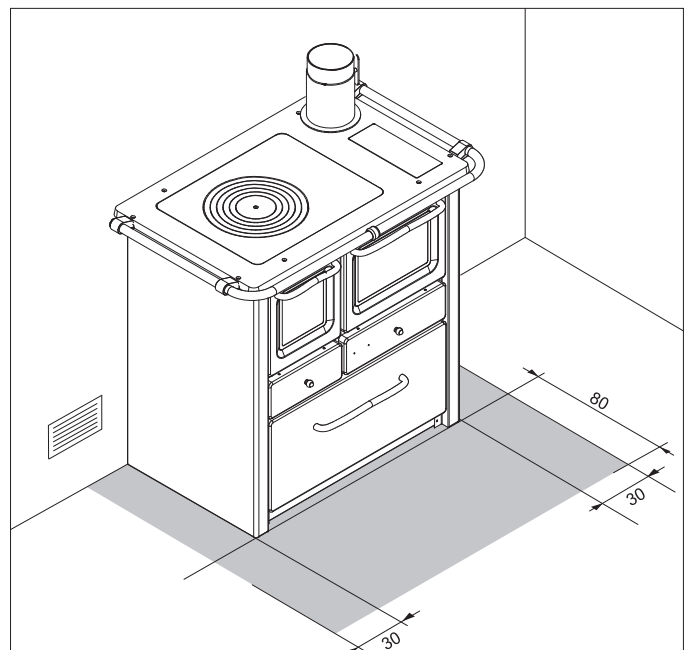
La cucina va inoltre mantenuta ad una distanza di sicurezza minima di circa 30 cm dalle pareti laterali adiacenti. Eventuali coperture in materiale combustibile poste al di sopra della cucina (ad esempio travi e soffitti in legno) andranno schermate mediante diaframmi in materiale isolante non combustibile.

Prevedere uno spazio tecnico accessibile per eventuali manutenzioni.

Tutti i materiali combustibili che si trovano nella zona di irraggiamento del calore devono essere posti ad una distanza da esso di almeno 80 cm.



- 6.2 -



- 7.1 -

7.2 ARIA COMBURENTE

La cucina, durante il suo funzionamento, preleva una quantità di aria (se pur modesta) dall'ambiente in cui è collocata; quest'aria dovrà essere reintegrata attraverso una presa d'aria esterna al locale stesso (- 7.1 -).

La **PRESA D'ARIA ESTERNA** è indispensabile per assicurare un adeguato afflusso di **ARIA di COMBUSTIONE** soprattutto se vi sono serramenti con vetri doppi e guarnizioni.


Se la parete che si trova dietro alla cucina è una parete perimetrale, realizzare un foro per l'aspirazione dell'aria comburente ad una altezza dal suolo di circa 20-30 cm (- 7.2 -).


In presenza di più focolari nello stesso ambiente si raccomanda di incrementare la sezione della presa d'aria esterna in dotazione ad ogni apparecchiatura, per evitare fenomeni di depressione d'aria con conseguente fuoriuscita di fumo.

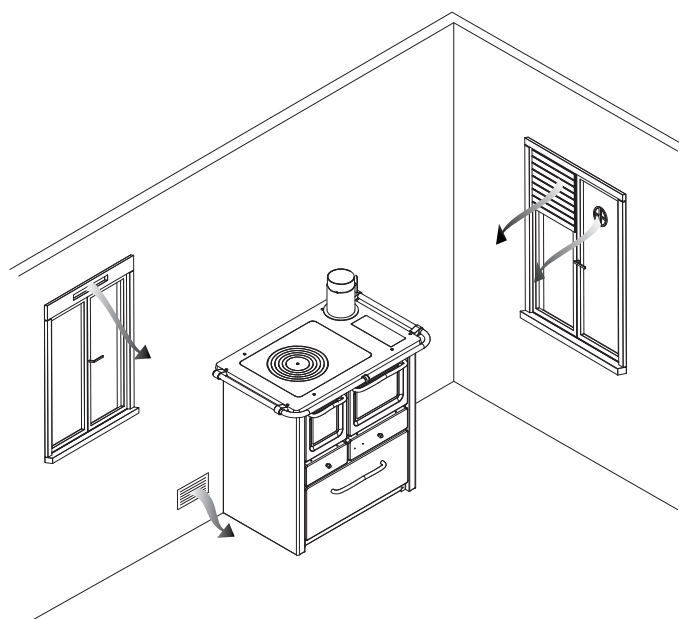
Il foro, esternamente, deve essere protetto da una griglia di aerazione permanente tale da non consentire il passaggio di insetti e piccoli animali; in zone particolarmente ventose ed esposte alle intemperie, prevedere una protezione anti-pioggia ed antivento.

Nel caso in cui la parete che si trova dietro alla cucina non fosse un muro perimetrale, il foro dovrà essere realizzato su una parete del locale di installazione della cucina che dia all'esterno.

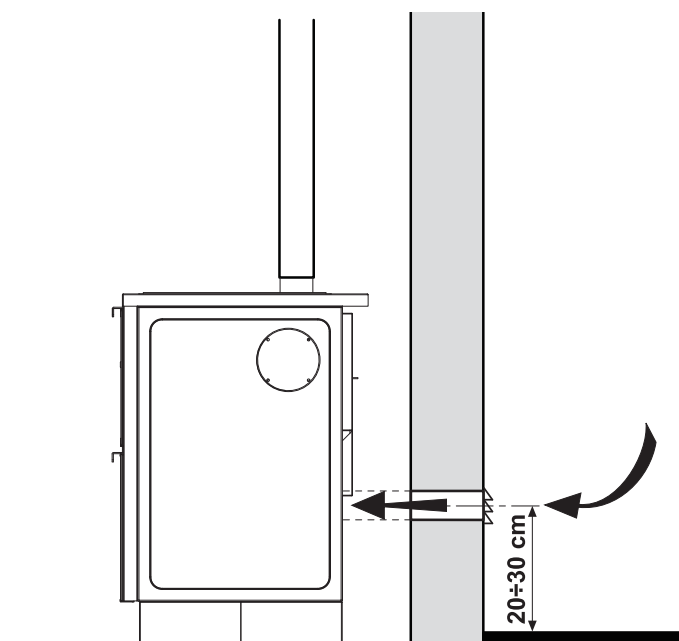
Se nessuna delle pareti del locale di installazione è muro perimetrale, è possibile realizzare il foro di collegamento con l'esterno in un locale adiacente purché comunicante in maniera permanente con i locali di installazione mediante una griglia di transito.

 **È vietato il prelievo di aria comburente da garage, magazzini di materiale combustibile o ad attività con pericolo di incendio.**

 **Qualora nel locale ci siano altri apparecchi di riscaldamento le prese dell'aria comburente devono garantire il volume necessario di aria al corretto funzionamento di tutti i dispositivi.**



- 7.1 -



- 7.2 -

8 MESSA IN SERVIZIO ED USO DELLA CUCINA

8.1 MANUTENZIONE ORDINARIA RIVOLTA ALL'UTILIZZATORE

8.1.1 Prima accensione

Le prime accensioni devono essere effettuate a fuoco moderato.

- Eventuali sgradevoli odori o fumi sono causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati. Tale fenomeno tenderà a protrarsi per qualche giorno fino a svanire.
- Procedere come segue: immettere nel focolare della carta appallottolata, coprire la carta con una piccola quantità di ramoscelli o qualche pezzo di legno sottile e ben stagionato in modo che sviluppi il più possibile la fiamma.
- Aprire al massimo il registro dell'aria comburente (- 8.1 -).
- L'accensione della cucina, quando il focolare è freddo, può essere effettuata con la portina accostata alla sede di battuta ma non chiusa, per facilitare l'evaporazione della condensa che si viene a formare sul vetro. A combustione avviata la portina andrà tenuta chiusa.
- Accendere la carta, e mano a mano che il fuoco procede aggiungere legna per circa la metà del quantitativo consigliato. Appena le fiamme si saranno smorzate e avranno formato un buon letto di braci, caricare il focolare con un normale quantitativo di legna.



Per accendere il fuoco non usare mai alcool, benzina, kerosene o altri combustibili liquidi. Tenere gli stessi lontano dal fuoco.

Non usare zollette accendi-fuoco derivate dal petrolio o di origine chimica: possono arrecare gravi danni alle pareti del focolare.

Utilizzare esclusivamente zollette accendi-fuoco di tipo ecologico.



Non toccare le parti verniciate durante le prime accensioni per evitare danneggiamenti alla verniciatura.

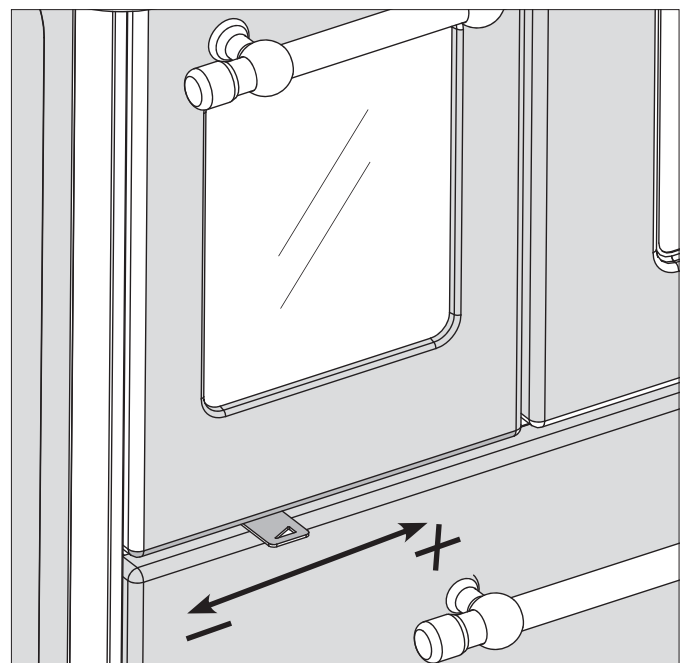
8.1.2 Controllo della combustione

La legna va inserita esclusivamente nella camera di combustione aprendo la portina di caricamento posta sul lato sinistro della cucina.

Si consiglia di aprire lo sportello in due step; prima lentamente per i primi 2-3 cm, poi completamente. E' importante non superare il carico di legna consigliato riportato nella scheda tecnica.

La combustione avviene immettendo nel braciere, attraverso delle feritoie, aria che viene regolata dalla levetta metallica posizionata al di sotto della portina in corrispondenza del suo angolo inferiore sinistro (- 8.1 -):

- spostando la levetta verso DESTRA, si ottiene una combustione più rapida;
- spostando la levetta verso SINISTRA la combustione sarà più lenta.



8.1.3 Regolazione temperatura forno

Va premesso che il forno si utilizza solo per cucinare alimenti o per vivande. Per impostare la temperatura voluta, possiamo intervenire su due variabili: la quantità di legna bruciata e la regolazione della farfalla del registro fumi.

Nelle cucine a legna tale regolazione si ottiene agendo sulla serranda registro flusso fumi in uscita (- 8.2 -).

Il riscaldamento del forno si ottiene utilizzando una quantità di legna adeguata.

! E' bene sapere che a farfalla chiusa la temperatura aumenta.

La posizione "A" indica la valvola completamente aperta mentre la "B" indica la chiusura della valvola.

☞ **Si consiglia di NON PORTARE** mai la valvola in posizione di apertura massima durante il normale funzionamento della cucina; questo per mantenere sempre un buon rendimento evitando di disperdere la maggior parte del calore di combustione nei fumi di scarico.

E' possibile monitorare la temperatura del forno attraverso i termometro posto sul vetro.

9 MANUTENZIONE E PULIZIA

9.1 PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione adottare le seguenti precauzioni:

- A) Assicurarsi che tutte le parti della cucina siano fredde.
- B) Accertarsi che le ceneri siano completamente spente.
- C) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE.
- D) Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.

9.2 SCARICO DELLA CENERE

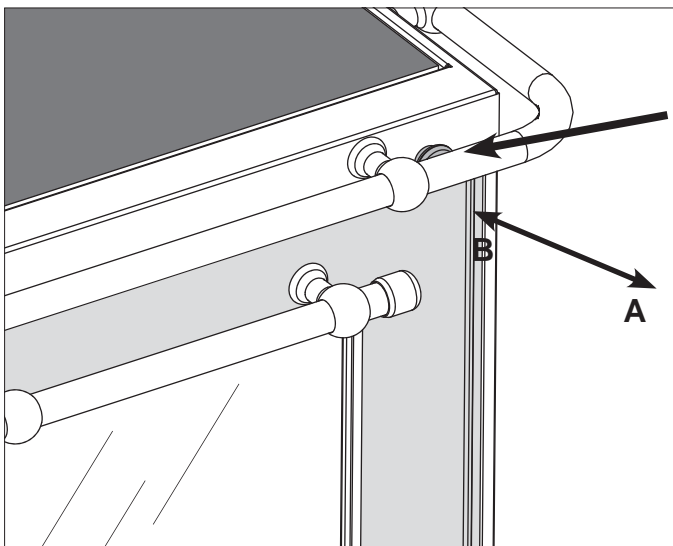
Il cassetto cenere che si trova al di sotto del focolare deve essere assolutamente svuotato non appena la cenere raggiunge il colmo, poiché potrebbe causare surriscaldamenti della griglia in ghisa del focolare e inibire il passaggio di aria al focolare.

Si consiglia comunque un frequente svuotamento del cassetto per favorire una regolare immissione di aria comburente nel focolare. È opportuno effettuare lo scarico a cucina fredda, ad esempio ogni mattina prima dell'accensione.

Per estrarre il cassetto cenere:

- aprire la portina del focolare
- aprire lo sportello di ispezione
- incastrare la maniglia fredda in dotazione nell'asola del cassetto cenere
- sollevare leggermente il cassetto
- estrarre completamente il cassetto

Dopo aver svuotato il cassetto cenere assicurarsi di riposizionarlo correttamente nella sua sede.



- 8.2 -

9.3 PULIZIA DEL FOCOLARE

Periodicamente o comunque quando le incrostazioni di fuliggine diventano eccessive, eseguire una pulizia accurata del vano focolare. Questo permette un migliore funzionamento e rendimento della cucina.

Aperto lo sportello di ispezione e svitando il galletto che tiene chiuso il vano sotto il forno (- 9.1 -) è possibile accedere alla zona di passaggio dei fumi per effettuare una accurata pulizia estraendo eventuali depositi di cenere e fuliggine aiutandosi con l'attrezzo in dotazione.

Sollevando la piastra di cottura è possibile effettuare una pulizia del giro fumi dalla parte superiore.

9.4 PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA

Va fatta prima del periodo di accensione della cucina e ogni qualvolta si noti che all'interno della conduttura si sia formato uno strato di fuliggine e catramina, sostanza facilmente infiammabile. Le incrostazioni, quando raggiungono uno spessore di 5-6 mm, in presenza di elevate temperature e di scintille possono incendiarsi con conseguenze facilmente immaginabili sia per la canna fumaria che per l'abitazione.

Si consiglia pertanto di effettuare la pulizia almeno una volta all'anno o comunque ogni volta che risulti necessario.

9.5 PULIZIA DEL VETRO

Si effettua con un panno umido o con della carta inumidita e passata nella cenere.

Strofinare finché il vetro è pulito.

Si possono anche usare dei detergenti adatti per la pulizia dei forni da cucina.

Non pulire il vetro durante il funzionamento della cucina e non utilizzare spugne abrasive.

Non inumidire la guarnizione della portina perché potrebbe deteriorarsi.

9.6 PULIZIA DEL PIANO COTTURA

Si effettua con un panno leggermente umido. Non utilizzare spugne abrasive.

9.7 COSA FARE SE L'APPARECCHIATURA NON FUNZIONA

Difficoltà di accensione del fuoco:

- Aprire l'aria primaria e il registro fumi;
- Usare legna ben asciutta;
- Verificare che la canna fumaria sia adeguata all'apparecchio utilizzato.

Esce fumo dalla piastra:

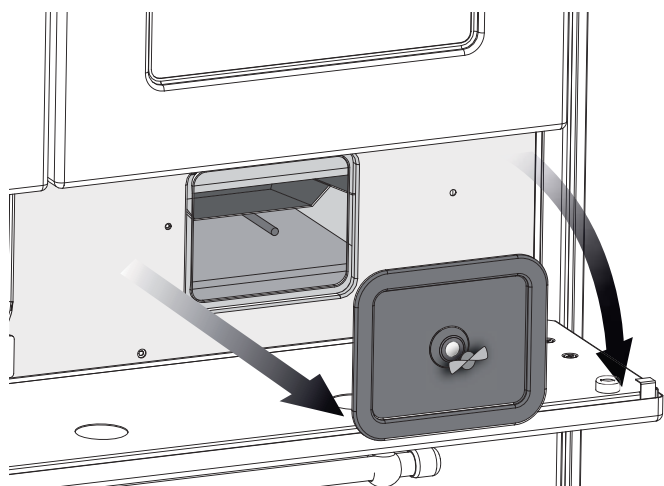
- Verificare che il registro aria primaria sia aperto;
- Verificare che l'imbocco del camino non abbia perdite;
- Verificare che la cenere e i residui di combustione non ostruiscano il condotto di scarico o la griglia;
- Tiraggio insufficiente.

Il vetro si sporca troppo velocemente:

- Legna umida: usare legna ben stagionata (15% di umidità relativa);
- Verificare che la cenere e i residui di combustione non ostruiscano il condotto di scarico o la griglia;
- Materiale combustibile non adatto;
- Troppo materiale combustibile;
- Tiraggio insufficiente (vedi allacciamento e canna fumaria);
- Regolazione non corretta dei registri: con il registro aria secondaria chiuso il vetro si sporca molto velocemente.

C'è condensa all'interno della camera di combustione:

- Durante le prime accensioni è normale che si crei condensa in quanto i materiali di rivestimento contengono dell'umidità;
- Se il problema continua, accertarsi che la legna utilizzata non sia umida o mal stagionata;
- Verificare che il camino non sia troppo grande e che il fuoco non riesca a riscaldarlo fino in cima.



- 9.1 -

10 INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO SMALTIMENTO

La demolizione e lo smaltimento dell'apparecchio sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario.

Smantellamento e smaltimento possono essere affidati anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero ed all'eliminazione dei materiali in questione.



Attenersi sempre e comunque alle normative in vigore nel paese dove si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.



Tutte le operazioni di smontaggio per la demolizione devono avvenire ad apparecchio fermo.

rottamare il prodotto tramite le ditte autorizzate.



L'abbandono dell'apparecchio in aree accessibili costituisce un grave pericolo per persone ed animali.

La responsabilità per eventuali danni a persone ed animali ricade sempre sul proprietario.

All'atto della demolizione la marcatura CE, il presente manuale e gli altri documenti relativi a questo apparecchio dovranno essere distrutti.

INDEX

1 GENERAL

- 1.1 SYMBOLS
- 1.2 INTENDED USE
- 1.3 PURPOSE AND CONTENTS OF THE MANUAL
- 1.4 KEEPING THE MANUAL
- 1.5 MANUAL UPDATE
- 1.6 GENERAL INFORMATION
- 1.7 MAIN ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS TO COMPLY WITH
- 1.8 LEGAL GUARANTEE
- 1.9 MANUFACTURER'S LIABILITY
- 1.10 USER CHARACTERISTICS
- 1.11 TECHNICAL ASSISTANCE
- 1.12 SPARE PARTS
- 1.13 ID PLATE
- 1.14 DELIVERY OF THE STOVE

2 SAFETY PRECUATIONS

- 2.1 INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER
- 2.2 INSTRUCTIONS FOR THE USER
- 2.3 PRECAUTIONS FOR THE MAINTENANCE ENGINEER

3 HANDLING AND TRANSPORT

4 TYPE OF FUEL

5 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION

6 PREPARING THE INSTALLATION

- 6.1 SAFETY PRECAUTIONS
- 6.2 FLUES AND CHIMNEY TOPS
- 6.3 FLUE CONNECTION

7 INSTALLATION

- 7.1 PLACE OF INSTALLATION
- 7.2 COMBUSTION AIR

8 COMMISSIONING AND USING THE COOKER

- 8.1 ORDINARY MAINTENANCE FOR THE USER

9 MAINTENANCE AND CLEANING

- 9.1 SAFETY PRECAUTIONS
- 9.2 GETTING RID OF THE ASHES
- 9.3 CLEANING THE HEART
- 9.4 CLEANING THE FLUE
- 9.5 CLEANING THE GLASS
- 9.6 CLEAN THE HOB
- 9.7 WHAT TO DO IF THE APPLIANCE DOESN'T WORK

10 INFORMATION FOR DEMOLITION AND DISPOSAL

1 GENERAL

Do not start using the stove until you have read and understood the contents of this manual. If you have any doubts at any time do not hesitate to call the PALAZZETTI specialized personnel who are there to help you.

Palazzetti reserves the right to modify the technical and/or functional specifications and features at any time without prior notice.

1.1 SYMBOLS

The important points in this manual are highlighted with the following symbols:



INDICATION: Indications concerning the correct use of the stove and the responsibilities of those using.



ATTENTION: A particularly important note is written here.



DANGER: Here you are warned of the possibility of bodily harm or material damages.

1.2 INTENDED USE



The new cooker is a stove suitable for burning logs of wood, used for home heating and cooking, made of a metal structure.

The stove operates at its best when the firebox door is shut.

The intended use described above and configurations of the appliance described herein are the only ones allowed by the manufacturer: never use the stove in a way not described in the instructions provided.



The intended use described only applies to appliances that are structurally sound and installed correctly. The stove must only be installed and used inside the home.

1.3 PURPOSE AND CONTENTS OF THE MANUAL

Purpose

The purpose of the manual is to allow the user to take the necessary precautions and to have all the human and material means required for its correct, safe and lasting use.

Contents

This manual contains all the information necessary for installation, use and maintenance of the stove. By complying scrupulously with the contents of this manual you will ensure a high degree of safety and productivity of the stove.

1.4 KEEPING THE MANUAL

keeping and consulting the manual

The manual must be kept in a safe, dry place and be available at all times for consultation by the user and by those who see to its installation and maintenance.

The instructions for use and maintenance manual is an integral part of the stove.

Deterioration or loss

If needed, ask Palazzetti for another copy of the manual.

Selling the stove

If the stove is sold the user must give the manual to the new owner as well.

1.5 MANUAL UPDATE

This manual reflects the state-of-the-art at the time the product was put on the market.

The products already on the market, together with their technical documentation, will not be considered by PALAZZETTI as wanting or inadequate simply because changes or adjustments have been made or new technologies have been applied to the next generation of products.

1.6 GENERAL INFORMATION

Information

If needing to provide information to the stove manufacturer, always refer to the product serial number marked underneath the barcode on the labels provided with this manual.

Liabilities

Upon delivery of this manual Palazzetti declines all liabilities, both civil and penal, for any accidents that may derive from the total or partial failure to comply with the specifications contained in it.



Palazzetti also declines all liabilities resulting from an improper use of the unit, incorrect use by the user or resulting from unauthorised alterations and/or repairs, or the use of spare parts that are either not genuine or not specific for this particular model.

Extraordinary maintenance

Extraordinary maintenance must be carried out by personnel qualified to work on the stove model to which this manual refers.

Responsibility for installation



It is not PALAZZETTI's responsibility to carry out the works needed to install the stove. Such works are entirely up to the installer who is requested to check the flue and air intake and to check if the installation solutions proposed are feasible.



All regulations required by local, national and European laws in force in the country where the appliance is installed must be observed.

Use



Use of the stove is subject to compliance with all the safety standards established by the relevant laws in force in the place of installation besides the prescriptions contained in this manual.



The appliance is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensorial or mental abilities, or without sufficient experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of the appliance by a person responsible for their safety.

1.7 MAIN ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS TO COMPLY WITH

- A) **Directive 2006/95/CE:** “*Electrical material to be used within certain voltage limits*”.
- B) **Directives 2004/108/CE:** “*Standardization of the legislation of member states concerning electromagnetic compatibility*”.
- C) **Directive 89/391/CEE:** “*Implementation of measures to promote improvement of the safety and health of workers during their working hours*”.
- D) **Regulation (EU) No 305/2011** of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 laying down harmonised conditions for the marketing of construction products and repealing Council Directive 89/106/EEC
- E) **Directive 85/374/CEE:** “*Concerning the standardization of legislative, regulating and administrative guidelines of the state members on the subject of liability for damages due to faulty products*”.

1.8 LEGAL GUARANTEE

The user may only make use of the legal guarantee, as under the EEC directive 1999/44/CE, if he has scrupulously complied with the regulations indicated in this manual, and more specifically:

- To work always within the stove's range of use;
- Maintenance must be constant and accurate;
- Only allow people who are capable and who have been suitably trained to use the stove.

Failure to comply with the regulations contained in this manual will invalidate the guarantee immediately.

1.9 MANUFACTURER'S LIABILITY

! The manufacturer declines all civil and penal liabilities, direct or indirect, due to:

- An installation that fails to comply with the laws in force in the country and with the safety rules and regulations;
- Failure to comply with the instructions given in the manual;
- An installation by unqualified and untrained personnel;
- Use that fails to conform to the safety directives;
- Alterations and repairs on the appliance not authorised by the manufacturer;
- Use of spare parts that are either not genuine or specific for this particular model of stove
- Lack of maintenance;
- Exceptional events.

1.10 USER CHARACTERISTICS

The person who uses the stove must be an adult and responsible, with all the necessary technical know-how to carry out routine maintenance of the mechanical and electrical components of the

stove.



Do not let children near the stove to play with it when it is working.

1.11 TECHNICAL ASSISTANCE

PALAZZETTI is able to solve any technical problem concerning the use and maintenance of the appliance's whole life cycle.

The main office will help you find the nearest authorised assistance centre.

1.12 SPARE PARTS

Use genuine spare parts only.

Do not wait until the components are worn from use before changing them.

Changing a worn component before it breaks makes it easier to prevent accidents that could otherwise lead to serious injury to people or damage to things.



Carry out the routine maintenance checks as explained in the “MAINTENANCE AND CLEANING” chapter.

1.13 ID PLATE

The serial number plate applied on the cooker gives all the information about the product including the Manufacturer's details, the Serial number and CE mark.

The serial number must always be specified for any type of request concerning the stove.

1.14 DELIVERY OF THE STOVE

The stove is delivered perfectly packed in cardboard and fixed to a wooden pallet so it can be handled by forklifts and/or other means.



You will find the following items inside the stove:

- use, installation and maintenance manual;
- bar code label
- steel hotplate cap
- multi-purpose utensil
- scraper
- smoke pipe fitting
- steel stovepipe cap

2 SAFETY PRECAUTIONS

2.1 INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

- Make sure that the place of installation of the stove meets all local, national and European rules and regulations.
- Comply with the indications given in this manual.
- Check that the flue and air intake are suitable for the type of installation opted for and all local, national and European rules and regulations.
- The electrical connection must not be done using temporary or non-insulated leads.
- Check that the earthing of the electrical system is efficient.
- Always use the individual safety devices and the other protection gear as established by law.

2.2 INSTRUCTIONS FOR THE USER

- Prepare the place of installation of the stove in accordance with the local, national and European rules and regulations.
- Since the stove is an appliance that heats, its outer surfaces can get very hot.
- For this reason we advise maximum caution when it is working, in particular:
 - A) Do not touch or go near the glass door as you could get burnt;
 - B) do not touch the smoke discharge;
 - C) do not empty the ashes;
 - D) do not do any type of cleaning;
 - E) make sure that children are kept away.
- Comply with the indications given in this manual.
- Comply with the instructions and warnings given on the plates on the stove.
- The plates are accident prevention devices and as such must be easily and perfectly legible at all times. Should they be damaged and rendered illegible it is compulsory to change them, asking the manufacturer for an original plate.
- Only use fuel that complies with the indications given in the chapter referring to fuel characteristics.
- Keep strictly to the maintenance programme to the stove and to the system.
- Do not use the stove without first having carried out the daily inspection as specified in the "Maintenance" chapter in this manual.
- Do not use the stove if there is a malfunction, a suspected breakage or noises.
- Do not throw water on the stove when it is lit or to put the fire out in the hearth.
- Do not lean against the open door during the cleaning operations.
- Do not use the stove as a support or anchor of any type.

- Do not clean the stove until the structure and ashes are completely cold.
- All work must be carried out in maximum safety and calmly.
- In the event of a chimney fire, attempt to extinguish the fire by closing the primary air required for combustion, and then by smothering the flame. Immediately call for emergency assistance.
- The safety and filling pipes must be protected against freezing wherever this may occur.
- Do not use the stove as an incinerator for waste. Use only recommended fuel.
- If the stove malfunctions due to improper draught of the flue, clean it contacting qualified personnel.
- The flue system must be cleaned after every 4 tonnes of wood burnt, or at least once a year, unless otherwise required by regulations. Imperfect draft of the flue may also be caused by especially severe weather conditions (typically low pressure). In this case the flue must be well heated.

2.3 PRECAUTIONS FOR THE MAINTENANCE ENGINEER



Comply with the indications given in this manual.

- Always use individual safety devices and other protection means.
- Before undertaking any maintenance, if the stove has been used, it must be completely cold.



Even if only one of the safety devices is not working, the stove is to be considered "not working".

- Disconnect from the electrical power supply before working on electrical or electronic parts or connectors.

3 HANDLING AND TRANSPORT

It is advisable to wait until the stove arrives at the place where it will be installed before unpacking it.

The stove is supplied with all its parts.

Pay attention to the stove's tendency to oscillate.

Avoid sudden movements and sharp tugs when lifting the stove.

Make sure the lifting capacity of the lift truck is more than the weight of the stove. The person manoeuvring the lifting means is held completely responsible for lifting loads.



Do not let children play with the packaging materials (film, polystyrene). Suffocation hazard!

4 TYPE OF FUEL

Cookers are to be fed preferably with mature beech or birch wood or with wood briquettes.

Each type of wood has different characteristics that also influence combustion yield.

It is forbidden to burn: pieces of bark, wood treated with varnish, pressed wood panels, coal, plastic materials; in this case, the guarantee on the appliance is no more valid.

Despite the User being responsible for verifying the characteristics of the wood use, we must also specify that:

- Use of pinewood (pine, fir) is not recommended as it contains high quantities of resin substances that quickly clog the flue.
- **IMPORTANT:** burning wood types rich of aromatic oils (e.g. eucalyptus, myrth, etc.) will cause the rapid corrosion of the internal parts of the appliance.



Note that any damage to the product or its components due to elements outside of such product is not covered by the warranty and therefore no claims of this type can be made to the manufacturer.

The declared nominal yield of the chimney is obtained by burning the right quantity of wood, making sure not to overload the combustion chamber. The ideal length of the wood is provided by the length of the log holder.

The ideal length of the pieces of wood is of around 33 cm, which must be placed horizontally and not vertically.

Maximum allowable moisture content is 25%.

The reference standard for the fuel used is EN 14961-1 "Forest, plantation and other virgin wood".

•

5 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION

The user is responsible for the work carried out in the area where the stove is installed; the user is likewise responsible for checking the various installation solutions proposed.



The user must comply with all the local, national and European rules and regulations.

If the floor does not have a sufficient load-bearing capacity, it is advisable to use a load-distributing plate of an appropriate size.



The appliance must be installed on a floor with an adequate carrying capacity

The stove assembly and disassembly operations must be carried out by skilled technicians only.

The qualifications and effective expertise of such skilled technicians should be verified.

Before starting the assembly or dismantling phases of the machine, the installer must comply with the safety precautions as established by law, and in particular as regards:

- A) he must not work in adverse conditions;
- B) he must be in perfect psychophysical condition to work and ensure that the individual and personal accident prevention devices are sound and in perfect working order;
- C) he must wear accident prevention gloves;
- D) he must wear safety shoes;
- E) he must make sure that the area he is working in for assembling/dismantling the stove is free from obstacles.

6 PREPARING THE INSTALLATION

6.1 SAFETY PRECAUTIONS

The responsibility for any work done in the space where the fireplace is to be installed is, and remains, the user's. The user is also entrusted with carrying out the checks regarding the proposed installation solutions.

The user must comply with all the local, national and European rules and regulations.

If the floor does not have a sufficient load-bearing capacity, it is advisable to use a load-distributing plate of an appropriate size.

The appliance must be installed on a floor with an adequate carrying capacity.

If the floor does not have a sufficient load-bearing capacity, it is advisable to use a load-distributing plate of an appropriate size.

The cooker assembly and disassembly operations must be carried out by skilled technicians only.

It is always advisable for the user to call our assistance service when they need qualified technicians.

If other technicians are called in, please make sure they are truly qualified.

Before starting the assembly or dismantling phases of the machine, the installer must comply with the safety precautions as established by law, and in particular :

- A) he must not work in adverse conditions;
- B) he must be in perfect psychophysical condition to work and ensure that the individual and personal accident prevention devices are sound and in perfect working order;
- C) he must wear accident prevention gloves;
- D) he must wear safety shoes;
- E) he must make sure that the area he is working in for assembling/dismantling the fireplace is free from obstacles.

6.2 FLUES AND CHIMNEY TOPS

The flue pipe for the discharge of smoke must be compliant with standards EN 10683, EN 1856-1-2, EN 1857, EN 1443, EN 13384-1-3, EN 12391-1 both in terms of size and materials used to construct it.

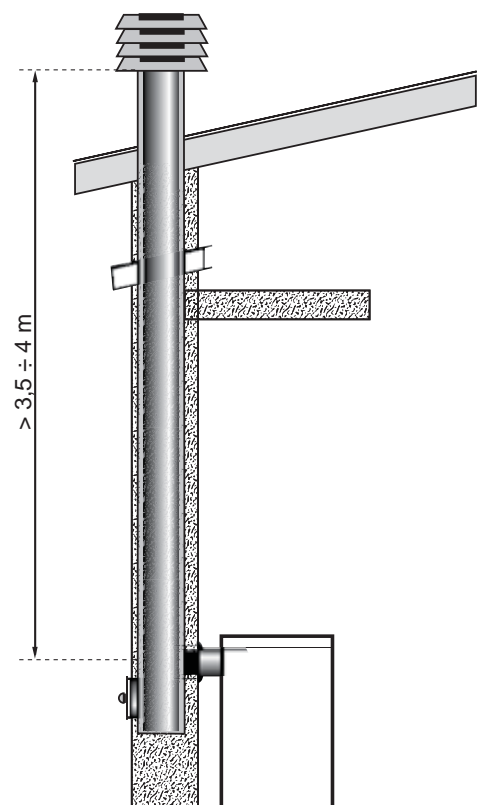
- **FLUE** dimensions must comply with the instructions given in the technical data sheet. Flue cross-section should be kept constant for all its height. A minimum height of 3.5÷4 m is recommended (- 6.1 -). Under the outlet of the smoke pipe there should be a chamber for gathering solid materials and any condensation.
- A **PERFECT DRAUGHT** is above all the result of a flue that is clear of obstructions such as

chokes, horizontal sections or corners; any axial displacements should be at a maximum angle of 45° compared to the vertical axis, (better still if it is only 30°). These displacements should preferably be effected near the chimney top.

- The **SMOKE** connection between the cooker and flue should have the same cross section as the cooker's smoke outlet. The smoke fitting must be sealed and the use of flexible metallic pipes is prohibited. Changes in direction in respect to the smoke outlet of the appliance must be executed using elbows not exceeding 45° in respect to vertical.
- The **CHIMNEY TOP** shall be the **WINDPROOF** type with an inside cross section equivalent to that of the flue and with a smoke outlet passage section at least **DOUBLE** the internal one of the flue.
- To avoid draught problems, each cooker should have its own flue. If there is more than one flue on the roof the others should be situated at a distance of at least 2 metres and the cooker's chimney top should be at least 40 cm **ABOVE** the others. If the chimney tops are near each other install some dividing panels.



If the cooker is installed with a flue that has already been used it should be cleaned thoroughly to avoid malfunctions and the danger of unburned parts deposited on the inside from catching fire. Under normal conditions of use of the stove the flue should be cleaned at least once a year.



- 6.1 -

6.3 FLUE CONNECTION

The flue must be sized in accordance with the provisions of UNI EN 13384-1.

Seal the fittings well and make sure that the flue pipe fitting is inserted so that the flue cross-section is not reduced.

If the draught is too strong, we suggest installing a smoke regulator on the flue pipe fitting, essential when draught exceeds 20 PA (- 6.2 -)..

! If the wall behind the stove is made of wood or other combustible material, it will have to be insulated well and there should be no combustible material for a radius of at least 20 cm from the flue fitting hole. Imperfect sealing may let air get through to the flue which will result in a reduction of the stove draught.

☞ It's possible to connect the stove to the flue system on the top, the rear or on the right side, connecting the supplied collar and making sure the other two outputs are closed perfectly with their cap.

7 INSTALLATION

7.1 PLACE OF INSTALLATION

Adjacent walls and the floor it is going to stand on should be in a non-combustible, non-heat sensitive material. To the contrary use appropriate protection in insulating and non-combustible material.

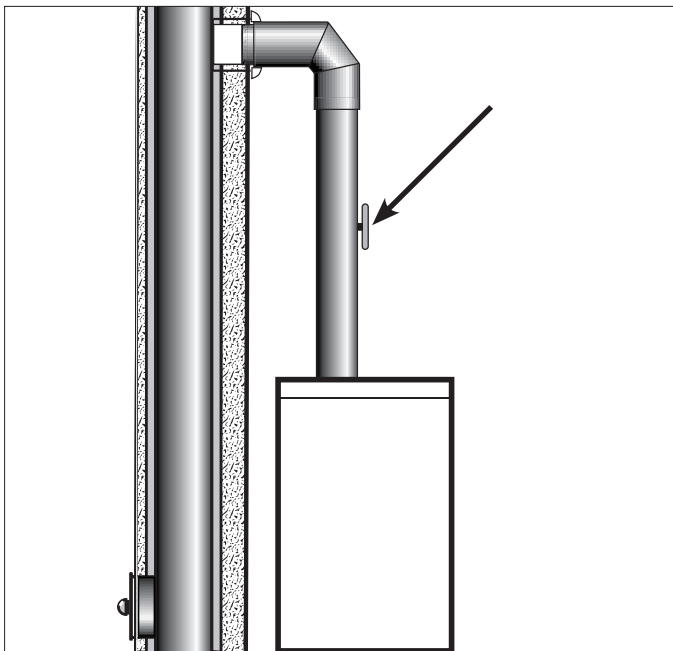
If the floor is made of inflammable material before positioning the cooker we suggest laying a 2-3 mm thick metal plate that juts out by at least 80 cm from the front of the cooker (- 7.1 -)..

The cooker should also be kept at a minimum safety distance of approximately 30 cm from the surrounding walls.

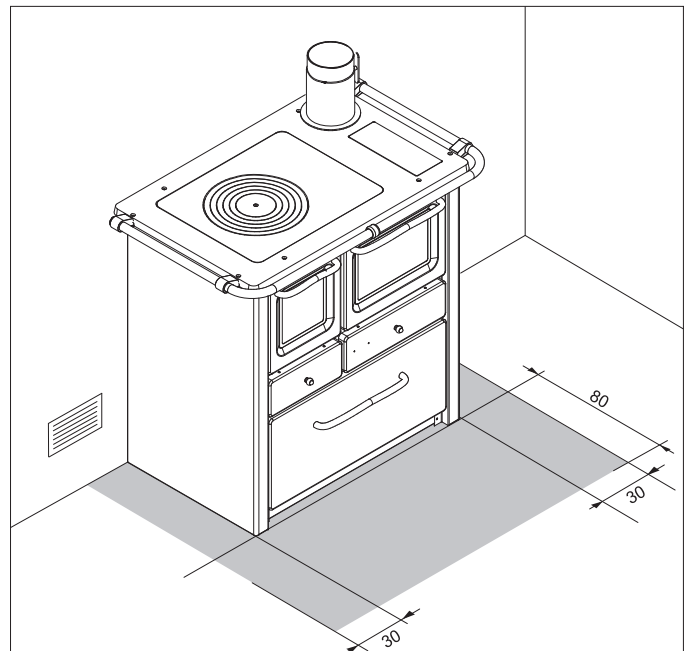
Any claddings in combustible material above the cooker (for example beams and wooden ceilings) must be screened by diaphragms in non-combustible insulating material.

Leave a space around the cooker to gain access for maintenance purposes.

All combustible materials in the area of heat radiated must be placed at a distance of at least 80 cm (Fig. 5.1).



- 6.2 -



- 7.1 -

7.2 COMBUSTION AIR

While it is operating, the cooker uses a modest quantity of air taken from the room in which it is installed: this air must be replaced by means of an air intake outside the room itself (- 7.1 -).


The **EXTERNAL AIR INTAKE** is indispensable to ensure a suitable flow of **COMBUSTION AIR**, especially if doors and windows are double-glazed and sealed.


If the wall behind the cooker is an outside wall, make a comburent air inlet hole at a height from the floor of about 20-30 cm (- 7.2 -)..

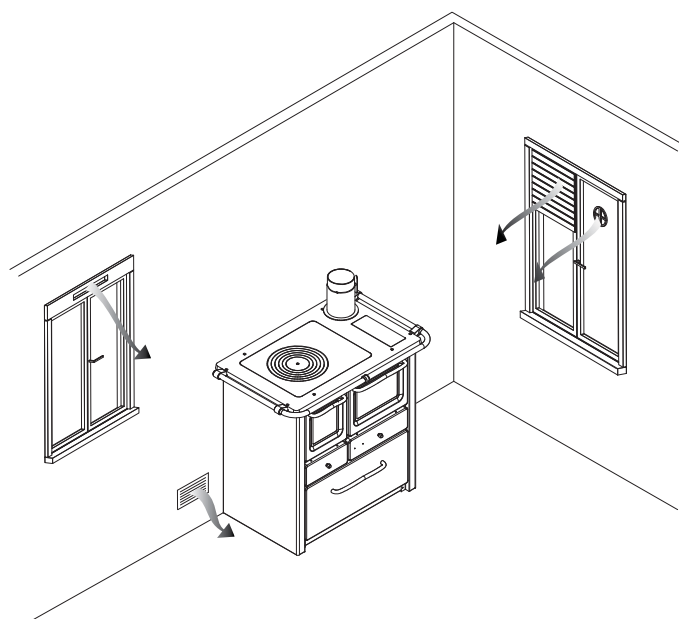
If several cookers are installed in the same place, it is advisable to increase the cross-section of the external air intake for each cooker to avoid low air pressure and consequent formation of smoke.

The hole must be protected, on the outside with a permanent ventilation grille suitable to prevent insects and small animals from entering. In particularly windy areas that are exposed to bad weather it is advisable to install a rain and wind guard.

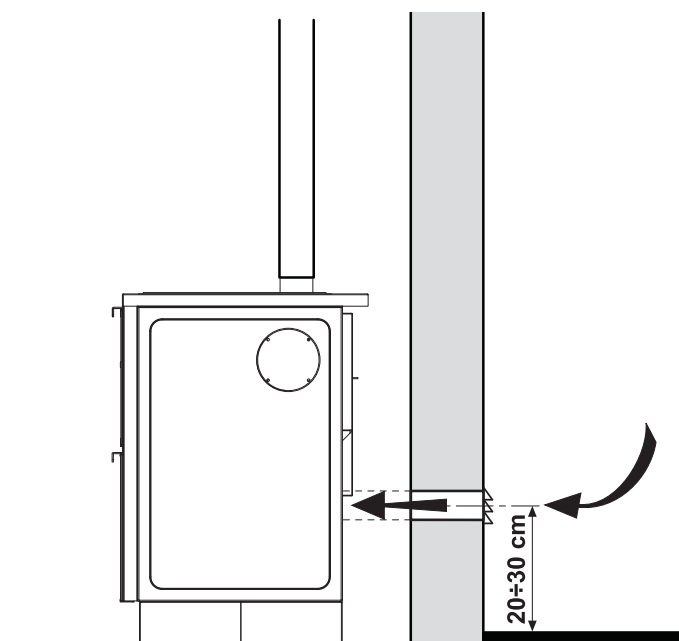
If the wall behind the cooker is not an outside wall, it is possible to make a hole connecting to the outside on an adjacent wall as long as it communicates permanently with the rooms in which the stoves are installed by means of a transit grille.

 **The UNI 10683 standard forbids taking air for combustion from garages, rooms where flammable materials are stored or where there is danger of fire.**

 **If there are other heating appliances in the same room, the combustion air intakes must be able to guarantee the necessary volume of air to ensure correct operation of all the devices.**



- 7.1 -



- 7.2 -

8 COMMISSIONING AND USING THE COOKER

8.1 ORDINARY MAINTENANCE FOR THE USER

8.1.1 Lighting the cooker for the first time

When lighting the cooker the first few times the flame should be kept low.

- If there are any unpleasant smells or fumes they are caused by the evaporation or drying of some of the materials used. This phenomenon will last for several fire lightings but will then disappear.
- Proceed as follows: place rolled up balls of paper in the hearth, cover the paper with a small amount of twigs or fine pieces of old wood so that the fire takes nicely.
- Open the comburent air grid completely (- 8.1 -).

When the cooker is cold, firebox lighting can be done with the door left ajar to encourage condensation evaporation which forms on the glass. Once combustion is underway the door is to be kept closed.

- Light the paper and as the fire builds up add wood for approximately half the recommended quantity. As soon as the flames die down leaving a bed of ashes, load the firebox with a normal amount of wood.



Never use alcohol, petrol, kerosene or other liquid fuels to light the fire. Keep these substances far from fire. Do not use oil or chemical-based fire lighting aids as these can cause serious damage to the hearth walls. Only use ecological fire lighting aids.



Do not touch the painted parts during first lightings so as to avoid damage to the paint finish.

8.1.2 Controlling combustion

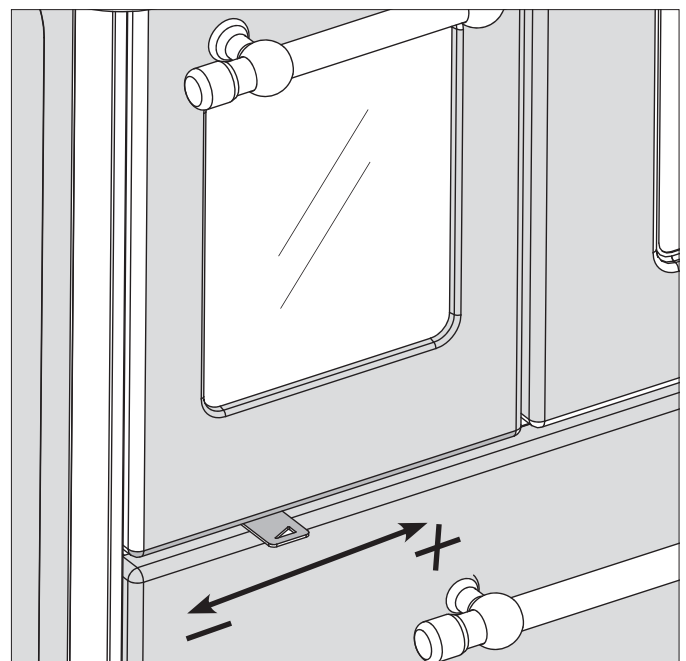
The combustion chamber is accessed by opening the loading hatch on the left-hand side of the cooker. The wood must be placed in the combustion chamber only.

It is advisable to open the hatch in two steps: slowly for the first 2-3 cm and then all in one go.

It is important to not exceed the quantity of wood recommended on the technical datasheet.

The combustion occurs by introducing in the brazier – through the grid- the air regulated by the metal lever positioned under the door on the left corner (- 8.1 -):

- By shifting the lever to the right, the combustion will be faster.
- By shifting the lever to the left, the combustion will be slower.



- 8.1 -

8.1.3 Oven temperature adjustment

Keep in mind that the oven is only used for cooking food. We can work in two different ways in order to set the desired temperature: by changing the quantity of wood burnt or by regulating the smoke regulation valve.

In wood-burning cookers, this adjustment is achieved on the outlet smoke regulation shutter (- 8.2 -).

The oven is heated by using an adequate amount of wood.

! Keep in mind that the temperature increases with the butterfly valve closed.

Position "A" indicates the valve is completely open whereas position "B" indicates the valve is closed.

☞ **We recommend YOU NEVER** set the valve to the fully open position during normal cooker operation; this will ensure you maintain a good heat output and avoid dispersion of the majority of combustion heat in the discharge smoke.

The oven temperature can be checked by means of the thermometer on the glass.

9 MAINTENANCE AND CLEANING

9.1 SAFETY PRECAUTIONS

Prior to embarking on any maintenance work the following precautions must be taken:

- A) make sure all parts of the cooker are cold.
- B) make sure the ashes are completely cold and not burning.
- C) use the individual protective gear as established by the EEC directive 89/391.
- D) always use the most appropriate maintenance tools.

9.2 GETTING RID OF THE ASHES

The ash drawer, which is under the hearth, must be completely emptied when it is full so as not to overheat the hearth's cast iron grid preventing the comburent air from reaching it.

The drawer should be emptied frequently to facilitate regular inlet of comburent air into the fireplace. The drawer should be emptied when the cooker is cold, for example every morning before lighting.

To remove the ash drawer:

- open the inspection flap
- fit the cold-touch handle supplied in the slot on the ash drawer
- raise the drawer slightly
- remove the drawer.

9.3 CLEANING THE HEARTH

At regular intervals or when soot deposits become too bad, clean the hearth thorough. This enables a better functioning and yield of the cooker.

By opening the inspection flap and loosening the wing nut that keeps the compartment below the oven shut, access can be gained to the smoke path area. Clean it accurately and remove any ashes and soot with the aid of the scraper supplied.

By lifting the hotplate it is possible to clean the smoke path from the top.

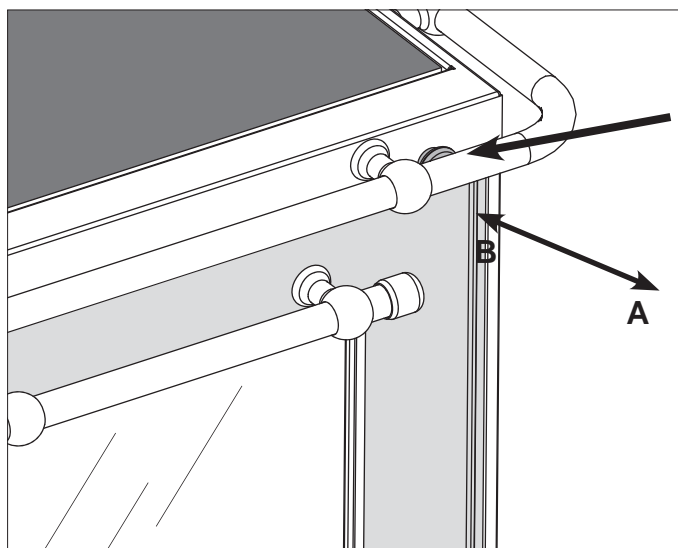
9.4 CLEANING THE FLUE

This is to be done before lighting the cooker and each time a layer of soot or tar is noted inside the pipe, as this is an easily inflammable substance. When the deposits are 5-6 mm thick they could catch fire if the temperature is very high and if there are sparks, damaging the flue and the house. At any rate, clean at least once a year.

9.5 CLEANING THE GLASS

Clean by using a wet cloth or wet paper on the ash.

Scrub until the glass is clean.



- 8.2 -

Use also suitable cleansers for ovens.

Don't clean the glass if the cooker is in use and don't use abrasive sponges.

Don't wet the door seal because it could deteriorate

9.6 CLEAN THE HOB

Clean by using a wet cloth.

Do not use abrasive sponges.

9.7 WHAT TO DO IF THE APPLIANCE DOESN'T WORK

Difficult fire ignition:

- Open the primary air and smoke register
- Use dried wood
- Check if the chimney flue is suitable for the product in use.

Smoke exhaust on the plate:

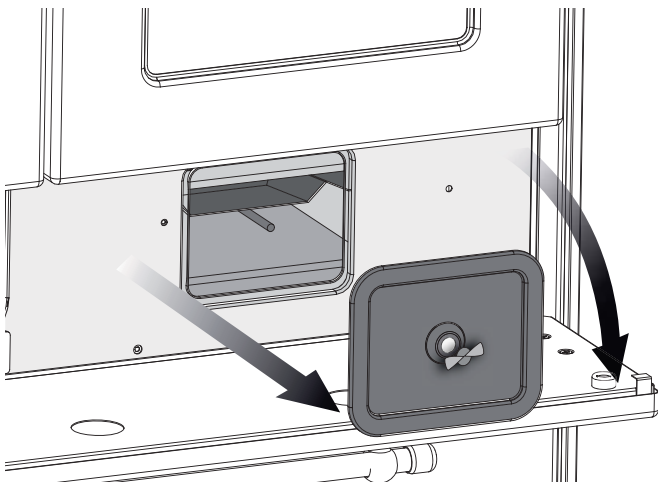
- Check if the primary air register is open;
- Check that the chimney hasn't any losses
- Check that ashes and combustion traces won't obstruct the grid or the exhaust
- Insufficient draught

The glass gets quickly dirty:

- Wet wood: use seasoned wood (15 % wet)
- Check that ashes and combustion traces don't obstruct the smoke flue or the grid;
- Non-suitable combustion material
- High quantities of combustion material
- Insufficient draught (see chimney flue and joints);
- Wrong register regulation: by keeping the secondary air register closed, the glass gets quickly dirty.

Moisture in the combustion chamber:

- During the first ignitions, moisture can occur because cladding materials contain high damp rates.
- If the problem still occurs, be sure that the wood is not wet or seasoned;
- Check that the fireplace is not too big and that the fire doesn't heat it completely.



- 9.1 -

10 INFORMATION FOR DEMOLITION AND DISPOSAL

Demolition and disposal of the cooker is the sole responsibility of the owner.

Dismantling and disposal may be entrusted to a third party provided we are talking about a company authorised to salvage and eliminate said materials.



In all cases you must abide by the laws in force in the country of installation as regards the disposal of materials and, if necessary, the report of disposal.



All dismantling operations for demolition must take place when the fireplace is still.

contact the local authorised waste disposal company to scrap the stove structure



Dumping the product in accessible areas is a serious hazard for both people and animals.

The owner is always responsible for injury to people and animals.

When the fireplace is demolished, the EC mark, this manual and all the other documents relative to it must be destroyed.

INHALT

1 EINLEITUNG

- 1.1 SYMBOLE
- 1.2 ANWENDUNGSZWECK
- 1.3 ZWECK UND INHALT DES HANDBUCHS
- 1.4 AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS
- 1.5 ERWEITERUNG DES HANDBUCHS
- 1.6 ALLGEMEINES
- 1.7 GRUNDLEGENDE EINGEHALTENE UND EINZUHALTENDE UNFALLVERHÜTUNGSNORMEN
- 1.8 GEWÄHRLEISTUNG
- 1.9 HAFTBARKEIT DES HERSTELLERS
- 1.10 EIGENSCHAFTEN DES BENUTZERS
- 1.11 TECHNISCHER KUNDENDIENST
- 1.12 ERSATZTEILE
- 1.13 TYPENSCHILD
- 1.14 LIEFERUNG DES OFENS

2 VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

- 2.1 HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR
- 2.2 HINWEISE FÜR DEN BENUTZER
- 2.3 HINWEISE FÜR DAS WARTUNG

3 HANDLING UND TRANSPORT

4 BRENNSTOFFE

5 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTS

6 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTS

- 6.1 VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN
- 6.2 RAUCHFÄNGE UND SCHORNSTEINE
- 6.3 ANSCHLUSS AN DEN KAMIN

7 INSTALLATION

- 7.1 OBERE ABDECKUNG
- 7.2 VERBRENNUNGSLUFT

8 INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH DES HERDS

- 8.1 REGELMÄSSIGE INSTANDHALTUNG - FÜR DEN BENUTZER

9 INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

- 9.1 VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN
- 9.2 ASCHENENTLEERUNG
- 9.3 REINIGUNG DER FEUERSTELLE
- 9.4 REINIGUNG DES KAMINS
- 9.5 REINIGUNG DER GLASSCHEIBE
- 9.6 REINIGEN SIE DAS KOCHFELD
- 9.7 WIE MAN VORGEHT, WENN DER HERD NICHT FUNKTIONIERT

10 INFORMATIONEN FÜR DEN ABRISS UND DIE ENTSORGUNG

1 EINLEITUNG

Keinesfalls vorgehen, wenn Sie nicht alle Hinweise des Handbuchs verstanden haben; im Zweifelsfall immer den Eingriff von Fachpersonal der Fa. PALAZZETTI anfordern.

Die Firma Palazzetti behält sich das Recht vor, Spezifikationen und technische bzw. funktionelle Eigenschaften des Geräts jederzeit und ohne Vorbescheid zu ändern.

1.1 SYMBOLE

In diesem Handbuch sind die wichtigen Punkte durch folgende Symbole gekennzeichnet:



HINWEIS: Hinweise zum korrekten Gebrauch des Ofens unter Verantwortung des Bedieners.



ACHTUNG: Damit werden besonders wichtige Anmerkungen gekennzeichnet.



GEFAHR: Hierbei handelt es sich um wichtige Verhaltenshinweise zur Vorbeugung von Verletzungen oder Materialschäden.

1.2 ANWENDUNGSZWECK



Das neue Gerät ist die neue Herde - geeignet zum Heizen und zum Kochen - mit einem Metall-Struktur.

Der Ofen funktioniert bei geschlossener Feuerraumtür optimal.

Der oben genannte Anwendungszweck bzw. die für das Gerät vorgesehenen Konfigurationen sind die einzigen vom Hersteller zugelassenen: das Gerät nicht gegen die gelieferten Anweisungen verwenden.



Der angegebene Anwendungszweck gilt nur für Geräte mit einwandfreier Struktur, Mechanik und Anlage. Der Ofen von PALAZZETTI ist nur für Innenräume geplant.

1.3 ZWECK UND INHALT DES HANDBUCHS

Zweck

Zweck des Handbuchs ist es, dem Bediener die nötigen Grundlagen zu liefern, um für einen korrekten, sicheren und dauerhaften Gebrauch des Ofens die geeigneten Maßnahmen zu treffen bzw. alle menschlichen und materiellen Mittel zur Verfügung zu stellen.

Inhalt

Dieses Handbuch enthält alle für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Ofens nötigen Informationen.

Die gewissenhafte Beachtung aller Anweisungen gewährleistet einen hohen Sicherheits- und Produktivitätsgrad des Ofens.

1.4 AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS

Aufbewahrung und Nachschlagen

Das Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und sowohl für den Benutzer, als auch für das Montage- und Wartungspersonal immer zum Nachschlagen verfügbar sein.

Das Handbuch "Gebrauchs- und Wartungsanleitung" ist integrierender

Gerätebestandteil.

Verschleiss oder Verlust

Falls nötig, bei der Fa. PALAZZETTI eine Ersatzkopie anfordern.

Verkauf des Ofens

Beim eventuellen Verkauf des Ofens muss dem neuen Käufer auch das Handbuch ausgehändigt werden.

1.5 ERWEITERUNG DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch entspricht dem technischen Stand zum Zeitpunkt der Erstvermarktung des Produkt.

Die bereits auf dem Markt befindlichen Produkte und deren technische Dokumentation werden von der Fa. PALAZZETTI nach eventuellen Änderungen, Anpassungen oder Anwendung neuer Technologien für neue Produkte nicht als überholt bzw. ungeeignet angesehen.

1.6 ALLGEMEINES

Informationen

Bei Austausch von Informationen mit dem Hersteller des Ofens ist stets die „Seriennummer“ des Produkts anzugeben. Diese befindet sich unter dem Balkencode auf den Etiketten, die diesem Handbuch beiliegen.

Haftbarkeit

Mit der Übergabe dieses Handbuchs weist die Fa. PALAZZETTI jede sowohl zivil- als auch strafrechtliche Haftbarkeit für Unfälle zurück, die zwecks mangelnder oder kompletter Nichtbeachtung der darin enthaltenen Spezifikationen entstehen.



Die Firma PALAZZETTI weist des Weiteren jede Verantwortung für Unfälle zurück, die aus einem unzumutbaren oder nicht korrekten Gerätegebrauch seitens des Benutzers, aus unbefugten Änderungen bzw.

Ausserordentliche Wartung

Die außerordentlichen Wartungsarbeiten müssen von Fachpersonal, das für den Eingriff am, in diesem Handbuch beschriebenen Ofenmodell befugt ist, ausgeführt werden.

Haftung für die Installation



Die Haftung für die Installation des Ofens geht keinesfalls zu Lasten der Fa. PALAZZETTI. Sie geht zu Lasten des Installateurs, dem die Ausführung der Kontrollen des Rauchfangs und der Lüftungsöffnung bzw. der Korrektheit der Installationsvorschläge übertragen wird.



Es sind alle Vorschriften der örtlichen, nationalen und europäischen Gesetzgebung zu beachten, die im jeweiligen Aufstellungsland gültig sind.

Gebrauch



Der Gebrauch des Geräts untersteht nicht nur den präzisen Anweisungen dieses Handbuchs, sondern auch der Beachtung aller im Installationsland vorgesehenen Sicherheitsnormen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder

geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

1.7 GRUNDLEGENDE EINGEHALTENE UND EINZUHALTENDE UNFALLVERHÜTUNGSNORMEN

- A) Richtlinie 2006/95/CE:** "Elektrisches Material, das innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen zu verwenden ist".
- B) Richtlinie 2004/108/CE:** "Angleichung der Gesetzgebung der Mitgliedsstaaten hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit".
- C) Richtlinie 89/391/EWG:** "Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes der Arbeitnehmer bei der Arbeit".
- D) Verordnung (EU) Nr. 305/2011** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2011 zur Festlegung harmonisierter Bedingungen für die Vermarktung von Bauprodukten und zur Aufhebung der Richtlinie 89/106/EWG des Rates.
- E) Richtlinie 85/374/EWG:** "Angleichung der Gesetzes-, Regel- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten hinsichtlich der Haftung für Schäden durch fehlerhafte Produkte".

1.8 GEWÄHRLEISTUNG

Damit der Benutzer die gesetzliche Garantie laut Richtlinie 1999/44/EG beanspruchen kann, hat er die Anweisungen dieses Handbuchs gewissenhaft zu befolgen und insbesondere:

- immer innerhalb der Einsatzgrenzen des Ofens vorzugehen;
- die Wartung regelmäßig und sorgfältig auszuführen;
- nur Personen mit den geeigneten Kapazitäten und Befähigungen bzw. zu diesem Zweck geschulte Personen mit der Ofenbedienung zu beauftragen. Das fehlende Einhalten der Beschreibungen dieses Handbuchs führt zum unverzüglichen Garantieverfall.

1.9 HAFTBARKEIT DES HERSTELLERS

! Der Hersteller lehnt in folgenden Fällen jede direkte oder indirekte zivil- und strafrechtliche Haftung ab:

- Nicht konform mit den im Aufstellungsland gültigen Bestimmungen und den Sicherheitsrichtlinien erfolgte Installation;
- Fehlendes Einhalten der im Handbuch enthaltenen Anweisungen;
- Installation durch nicht qualifiziertes bzw. nicht geschultes Personal;
- Nicht mit den Sicherheitsrichtlinien konformer Gebrauch;
- Nicht vom Hersteller befugte Änderungen und Reparaturen am Gerät;
- Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen oder

nicht spezifisch für dieses Ofenmodell geeigneten Ersatzteilen;

- Mangelnde Wartung;
- Außerordentliche Vorkommnisse.

1.10 EIGENSCHAFTEN DES BENUTZERS

Der Benutzer des Ofens muss ein verantwortungsbewusster Erwachsener mit den nötigen technischen Kenntnissen für die regelmäßige Instandhaltung der Ofen-Bestandteile sein.



Darauf achten, dass Kinder sich nicht dem betriebenen Ofen nähern bzw. damit spielen wollen.

1.11 TECHNISCHER KUNDENDIENST

Die Fa. PALAZZETTI ist in der Lage, jedes technische Problem bezüglich der Benutzung oder der Wartung während der gesamten Lebensdauer des Geräts zu lösen.

Unser Firmensitz teilt Ihnen gerne mit, wo sich die nächstgelegene befugte Kundendienststelle befindet.

1.12 ERSATZTEILE

Ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden. Vor dem Austausch gewisser Bestandteile nicht erst abwarten, bis sie komplett abgenutzt sind. Wird ein verschlissener Bestandteil vor seinem kompletten Kaputtgehen ersetzt, können Unfälle, die eben auf das plötzliche Kaputtgehen von Teilen zurückzuführen sind und schwere Personen- und Sachschäden verursachen könnten, vermieden werden.



Die regelmäßigen Kontrollen zur Instandhaltung laut Kapitel „WARTUNG UND REINIGUNG“ durchführen.

1.13 TYPENSCHILD

Das Typenschild befindet sich auf der rechten Seite des Ofens und enthält alle charakteristischen Daten des Produkts, einschließlich Herstellerdaten, Seriennummer und CE-Kennzeichen.

Bei jeder Anfrage die den Heizkamin betrifft, muss die Seriennummer angegeben werden.

1.14 LIEFERUNG DES OFENS

Der Ofen wird einwandfrei im Karton verpackt und auf einem Holzpodest fixiert geliefert, wodurch der Transport mittels Hubstapler und/oder anderen Mitteln möglich ist.



Im Ofen wird folgendes Material mitgeliefert:

- Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung;
- Etiketten mit Balkencode
- Abdeckung aus Stahl für Kochring
- Universalwerkzeug
- Ofenschaber
- Rauchausgang
- Abdeckung Rauchabzug aus Stahl

2 VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

2.1 HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

- Sicherstellen, dass die Vorbereitungen für die Ofeninstallation den örtlichen, nationalen und europäischen Normen entsprechen.
- Die aufgeführten Vorschriften in diesem Handbuchs beachten.
- Sicherstellen, dass sich der Rauchfang und die Lüftungsöffnung für die vorgesehene Installation eignen und örtlichen, nationalen und europäischen Normen entsprechen.
- Immer die persönlichen Sicherheitsausrüstungen und die gesetzlich vorgesehenen Schutzmittel verwenden.

2.2 HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

- Den Installationsort des Ofens gemäß den örtlichen, nationalen und europäischen Normen vorbereiten.
- Die Aussenflächen des Ofens werden sehr heiß. Aus diesem Grund sind während des Betriebs folgenden Punkten besondere Aufmerksamkeit zu gewähren:
 - A) das Glas der Tür nicht anfassen oder sich diesem nähern - es kann Verbrennungen verursachen;
 - B) den Rauchfang nicht anfassen;
 - C) die Asche nicht entleeren;
 - D) das Gerät keinesfalls reinigen;
 - E) darauf achten, dass sich keine Kinder dem Heizofen nähern.
- Die Beschreibungen dieses Handbuchs beachten.
- Die Beschreibungen und Hinweise der am Ofen befindlichen Schilder beachten.
- Die Schilder dienen der Unfallverhütung und müssen aus diesem Grund immer einwandfrei leserlich sein. Sollten sie beschädigt oder unleserlich sein, ist es Vorschrift beim Hersteller ein Original anzufordern und auszutauschen.
- Nur mit den Anweisungen im diesbezüglichen Kapitel konformen Brennstoff verwenden.
- Streng an den Wartungsplan der Kamin und die Anlage.
- Den Ofen nicht in Betrieb setzen, bevor nicht alle im Kapitel „Wartung“ beschriebenen, täglichen Kontrollen durchgeführt wurden.
- Den Heizofen bei Betriebsstörungen, Verdacht auf kaputte Teile oder ungewöhnlichen Geräuschen nicht verwenden.
- Kein Wasser auf den in Betrieb befindlichen Heizkamins oder zum Löschen des Feuers in den Brennraum schütten.

- Sich nicht auf die offene Tür lehnen während der Reinigungsarbeiten.
- Den Ofen nicht als Stütze oder Verankerung verwenden.
- Den Ofen nicht reinigen, solange die Struktur und die Asche nicht komplett ausgekühlt sind.
- Alle Eingriffe unter größter Sicherheit und mit Ruhe ausführen.
- Im Falle eines Kaminbrandes, versuchen den Heizkamin durch Schließen der für die Verbrennung notwendige Primärluft und dem Löschen der Flammen abzuschalten. Unverzüglich die Feuerwehr verständigen.
- Den Ofen nicht zur Abfallverbrennung benutzen, nur den empfohlenen Brennstoff verwenden.
- Bei einem schlechten Heizkaminbetrieb, der auf einen unzureichenden Abzug des Rauchfangs zurückzuführen ist, muss eine Reinigung wie unter Abschnitt beschrieben, durchgeführt werden.
- Das Rauchabzugssystem muss jedes Mal gereinigt werden, nachdem 40 Doppelzentner Brennholz verfeuert wurden, oder mindestens einmal jährlich, es sei denn, es liegen anderslautende Vorschriften vor.

Ein gestörter Abzug des Rauchfangs kann auch durch ungünstige Witterungseinflüsse (typisch ist Tiefdruck) verursacht sein: in diesem Fall muss der Rauchfang gut aufgeheizt werden.

2.3 HINWEISE FÜR DAS WARTUNG



Die in diesem Handbuch aufgeführten Vorschriften beachten.

- immer die eigenen Sicherheitsausrüstungen und andere Schutzmittel verwenden.
- falls der Ofen in Betrieb war, vor jedem Wartungseingriff prüfen, ob er abgekühlt ist.



Sollte auch nur eine der Sicherheitsvorrichtungen falsch nicht funktionieren, ist der Ofen als nicht funktionsfähig zu betrachten.

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie an elektrischen und elektronischen Teilen sowie Verbindern arbeiten.

3 HANDLING UND TRANSPORT

Es ist empfehlenswert, den Ofen erst am Installationsort auszupacken.

Das Gerät wird mit allen vorgesehenen Teilen geliefert. Achtung, das Gerät kippt leicht.

Nicht mit abrupten oder ruckartigen Bewegungen anheben.

Sicherstellen, dass die Belastbarkeit des Hubstaplers über dem Gerätegewicht liegt.

Der Bediener der Hebevorrichtung hat die gesamte Verantwortung für das Anheben der Lasten.



Sicherstellen, dass keine Kinder mit den Verpackungsteilen spielen (z.B. Folien und Polystyrol). Es besteht Erstickungsgefahr!

4 BRENNSTOFFE

Die Küchenherde sollen vorzugsweise mit trockenem Buchen-oder Birkenholz oder Holzkohlenbriketts versorgt werden. Jede Holzart besitzt Eigenschaften, die auch die Verbrennung beeinflussen.

Es ist verboten folgende Materialien zu verbrennen: Rinde, Holz mit Lackbeschichtung, Paneele aus gepresstem Holz, Kohle, Kunststoff. In diesem Fall, entfällt die Garantie

Die Prüfung der Merkmale des gewählten Brennholzes obliegt zwar dem Verbraucher, dennoch wird auf folgendes hingewiesen:

- Von der Verwendung von Koniferen (Fichte, Tanne) ist abzuraten: sie enthalten eine grosse Menge harzhaltiger Substanzen, die in kurzer Zeit den Rauchfang verschmutzen.
- **WICHTIG:** die durchgehende und verlängerte Verbrennung von Holzsorten mit aromatischem Ölinhalt (z. B. Eukalyptus, Myrthe, usw.) wird die schnelle Beschädigung der internen Komponenten des Geräts verursachen.



Jeder Schaden am Produkt oder an dessen Komponenten, der auf externe Elemente zurückzuführen ist, fällt nicht unter die Garantie, in diesem Fall können daher keine Ansprüche an den Hersteller geltend gemacht werden.

Die erklärte Nennleistung des Ofens in kW erhält man mit der Verbrennung einer korrekten Holzmenge, wobei der Brennraum nicht überladen werden darf.

Die ideale Länge der Holzscheite beträgt ca. 33 cm. Das Holz muss liegend, nicht stehend, eingefüllt werden.

Die maximale Feuchtigkeit beträgt 25%.

Die Bezugsnorm für den Brennstoff ist EN 14961-1 „Waldscheitholz“

5 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTS

Die Verantwortung für die am Aufstellungsort des Ofens durchgeführten Arbeiten liegt und bleibt beim Benutzer, der auch für die Prüfung der vorgeschlagenen Installationslösungen zuständig ist.



Der Benutzer hat alle örtlichen, nationalen und europäischen Sicherheitsregelungen einzuhalten.

Das Gerät muss auf einem Fußboden mit entsprechender Ladefähigkeit installiert werden.



Die Maßnahmen zur Montage und zum Zerlegen des Ofens dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Es ist immer empfehlenswert, sich für die Anforderung von qualifizierten Technikern an eine unserer Kundendienststellen zu wenden.

Überzeugen Sie sich immer von ihrer Qualifikation und tatsächlichen Kompetenz.

Der Installateur hat vor der Montage oder dem Zerlegen des Geräts alle gesetzlich vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen und insbesondere die folgenden zu beachten:

- A) Nicht bei ungünstigen Bedingungen vorgehen;
- B) Unter einwandfreien psychophysischen Bedingungen arbeiten und sicherstellen, dass die individuellen und persönlichen Unfallverhütungsvorrichtungen komplett sind und einwandfrei funktionieren;
- C) Schutzhandschuhe tragen;
- D) Schutzhöhre tragen;
- E) Sicherstellen, dass der für die Montage bzw. das Zerlegen nötige Bereich keine Hindernisse aufweist.

6 VORBEREITUNG DES INSTALLATIONSORTS

6.1 VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Die Verantwortung für die Arbeiten im Aufstellungsraum des Gerätes ist und bleibt die des Benutzers; diesem wird auch die Ausführung der Kontrolle bezüglich der Installationsvorschläge übertragen.

Der Benutzer hat alle örtlichen, nationalen und europäischen Sicherheitsregelungen einzuhalten.

Das Gerät muss auf einem Fußboden mit entsprechender Ladefähigkeit installiert werden.

Sollte die Tragfähigkeit des Fußbodens nicht ausreichen, eine Platte zur Lastverteilung mit entsprechender Größe verwenden.

Die Maßnahmen zur Montage und zum Zerlegen des Kaminofens dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Sollten andere Techniker eingreifen, sind deren Fähigkeiten unbedingt sicherzustellen.

Der Installateur hat vor der Montage oder dem Zerlegen des Geräts alle gesetzlich vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen und insbesondere die folgenden zu beachten:

- A) Nicht bei ungünstigen Bedingungen vorgehen;
- B) Unter einwandfreien psychophysischen Bedingungen arbeiten und sicherstellen, dass die individuellen und persönlichen Unfallverhütungsvorrichtungen komplett sind und einwandfrei funktionieren;
- C) Schutzhandschuhe tragen;
- D) Schutzbrille tragen;
- E) Sicherstellen, dass der für die Montage bzw. das Zerlegen nötige Bereich keine Hindernisse aufweist.

6.2 RAUCHFÄNGE UND SCHORNSTEINE

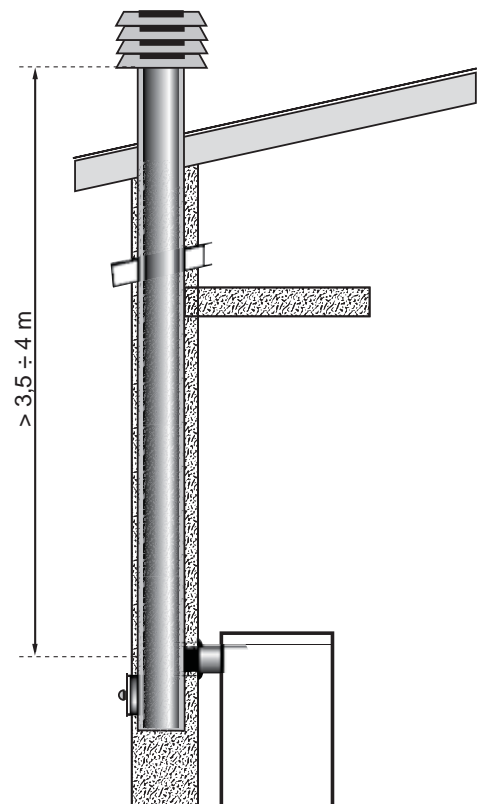
Der Rauchfang für die Ableitung der Rauchgase muss unter Beachtung der Normen EN 10683, EN 1856-1-2, EN 1857, EN 1443, EN 13384-1-3, EN 12391-1 angelegt werden, sowohl was seine Größe betrifft als auch das für seinen Bau verwendete Material

Die Maße des Rauchfangs müssen den Angaben des technischen Datenblattes (bei geschlossener Tür Abzug mindestens 15 Pa) entsprechen. Der Durchmesser des Rauchfangs muss über seine gesamte Länge gleich sein. Es wird eine Mindesthöhe von 3,5÷4 m empfohlen (- 6.1 -). Es ist außerdem empfehlenswert, an der Mündung des Rauchkanals eine Kammer vorzusehen, in der Feststoffe und eventuelle Kondensflüssigkeit aufgefangen werden. Die Eigenschaften des Rauchfangs müssen den in den Normen UNI

9615, 9731 und UNI 10683 genannten Auflagen entsprechen.

Ein perfekter Rauchabzug wird vor allem durch einen von Hindernissen, wie z.B. Verstopfungen, waagrechten Verläufen und Kanten freien Rauchfang gewährleistet; eventuelle horizontale Versetzungen sind so auszuführen, dass das Rohr in einem 45° Winkel zur Senkrechten verläuft, besser noch in einem 30° Winkel. Diese Versetzungen sollten möglichst in der Nähe des Schornsteins vorgenommen werden.

- Der **RAUCHANSCHLUSS** zwischen Ofen und Rauchfang muss denselben Schnitt des Rauchausgangs des Ofens aufweisen. Eventuelle waagrecht verlaufende Rohrabschnitte dürfen nicht länger als 2 m sein und müssen in jedem Fall einen Höhenunterschied von 8÷10 cm pro Meter aufweisen sowie in Richtung des Rauchfangs ansteigen. Es sind maximal zwei Krümmungen von 90° zulässig.
- Der **SCHORNSTEIN** muss **WINDFEST** sein und innen denselben Schnitt des Rauchfangs aufweisen; der Schnitt des Rauchdurchgangs muss am Ausgang mindestens **DOPPELT** so groß sein, wie das Innenmaß des Rauchfangs.
- Um unangenehmen Überraschungen vorzubeugen, muss jeder Kaminofen über einen eigenen unabhängigen Rauchfang verfügen. Bei mehreren Rauchfängen auf dem Dach müssen sich die anderen mindestens in 2 Meter Entfernung befinden und der Schornstein des Kaminofens die anderen um mindestens 40 cm **ÜBERRAGEN**.



- 6.1 -

- Sollten die Schornsteine alle dicht beieinander und auf gleicher Höhe liegen, muss für Trennwände gesorgt werden.
- Sollte der Ofen an einen bereits verwendeten Rauchfang angeschlossen werden, ist dieser gründlich zu reinigen, um Betriebsstörungen und Brandgefahr zu vermeiden, die auf Grund der an den Innenflächen des Rauchfangs abgelagerten, unverbrannten Rückständen entstehen können.

Es wird empfohlen, die Reinigung bei einem normalen Betrieb mindestens einmal pro Jahr durchzuführen.

6.3 ANSCHLUSS AN DEN KAMIN

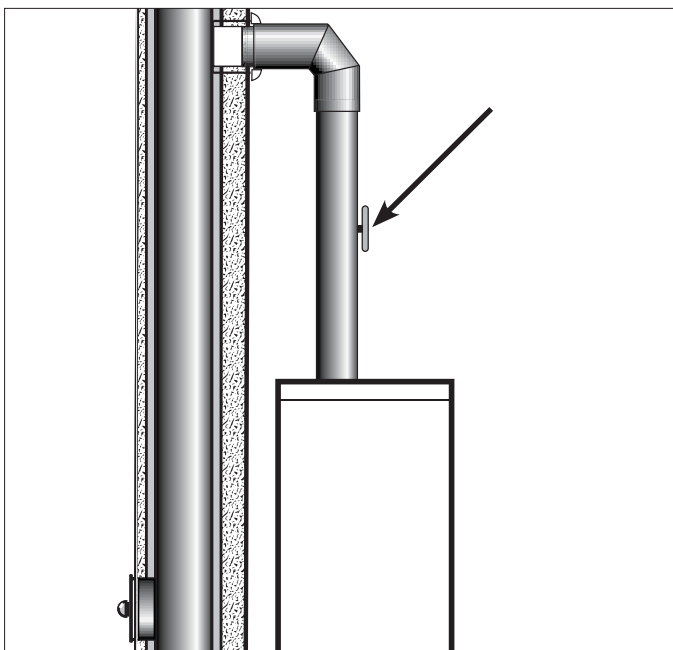
Die Bemessung des Kamins muss unter Beachtung der Richtlinie DIN EN 13384-1 erfolgen.

Die Anschlussstutzen gut abdichten und darauf achten, dass das Einsatzrohr so in den Kamin gesteckt ist, dass es den Querschnitt des Kamins nicht reduziert.

Bei Kaminen mit einem übermäßigem Zug empfiehlt sich die Montage eines Rauchreglers auf dem Anschlussrohr des Kamins, bei einem starken Zug über 20 PA ist er unbedingt erforderlich (- 6.2 -).

- ! Sollte die Wand, an die der Herd lehnt, mit brennbarem Holz verkleidet sein, muss für eine angemessene Verkleidung gesorgt werden und um die Öffnung des Rauchabzugs darf sich in einem Umfeld von mindestens 20 cm kein brennbares Material befinden. Eine unvollständige Versiegelung kann einen Lufteintritt in den Kamin mit darauf folgendem schwächer werdenden Rauchabzug des Herds.

☞ Der Ofen Abgas Stutzen kann oben, hinten oder auf der rechten Seite am Schornstein angeschlossen werden. Der mitgelieferte Anschluss stutzen kann in einer der drei genannten Positionen eingebaut werden. Die Andere zwei Anschluss Vorrichtungen müssen dicht mit der original Flansch zu bleiben.



- 6.2 -

7 INSTALLATION

7.1 OBERE ABDECKUNG

Nebenliegende Wände und Stellfläche müssen aus feuerfestem und wärmebeständigem Material sein; andernfalls muss für angemessene Schutzvorrichtungen aus feuerfestem Isoliermaterial gesorgt werden.

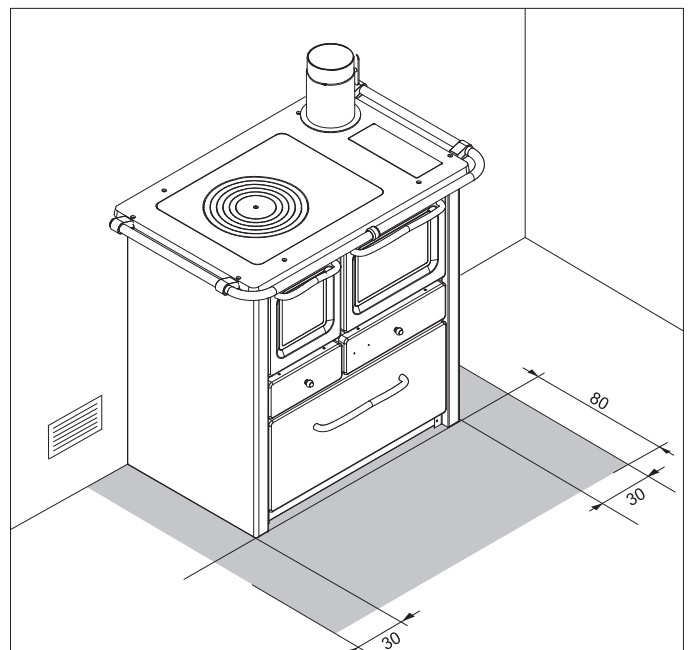
Bevor der Herd in seine endgültige Position gestellt wird, bei nicht feuerfestem Bodenbelag eine 2-3 mm starke Metallplatte verlegen, die ca. 80 cm weit unter dem Herd nach vorne hinaus ragen soll (- 7.1 -).

Es muss außerdem ein Sicherheitsabstand von mindestens 30 cm zu den umliegenden Wänden eingehalten werden.

Eventuelle über dem Herd befindliche Abdeckungen aus brennbarem Material (z.B. Holzbalken und -decken) müssen mit Hilfe von Blenden aus feuerfestem Isoliermaterial abgeschirmt werden.

Für eventuelle Instandhaltungsarbeiten den nötigen Raum frei lassen.

Brennbares Material, das sich im Bereich der Wärmestrahlung befindet, muss sich in einem Mindestabstand von 80 cm befinden.



- 7.1 -

7.2 VERBRENNUNGSLUFT

Der Herd entnimmt dem Aufstellungsraum während seines Betriebs eine geringe Luftmenge; diese Luft muss über eine Luftzufuhr von außen zum Raum hin wieder zugeführt werden (- 7.1 -).

Die **LUFTZUFUHR VON AUSSEN** ist zur Gewährleistung des Zuflusses der **VERBRENNUNGSLUFT** unbedingt und insbesondere bei doppelten Fensterscheiben und Dichtungen nötig.

Sollte die Wand hinter dem Herd eine Außenwand sein, daran ein Loch vom Fußboden von ca. 20-30 cm bohren (- 7.2 -).

Sollten im gleichen Raum mehrere Feuerstätten vorhanden sein, ist der Querschnitt der Außenluftzufuhr für jedes Gerät zu vergrößern, um eine Unterdruckbildung und das Austreten von Rauch zu vermeiden.

Das Loch muss außen mit einem fix angebrachten Schutzgitter abgedeckt werden, um den Durchgang für Insekten und kleine Tiere zu versperren; in besonders windigen und der Witterung ausgesetzten Bereichen ist ein Regen- und Windschutz vorzusehen.

Sollte die Wand hinter dem Herd keine Außenwand sein, ist das Loch an einer Außenwand des Installationsraums zu bohren.

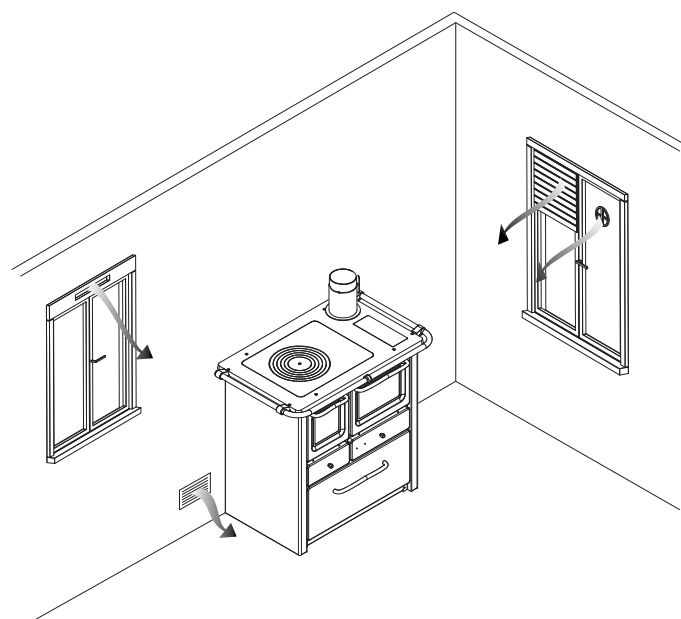
Sollte keine der Wände des Installationsraums eine Außenmauer sein, kann das Loch in einem angrenzenden Raum gebohrt werden, wobei der Luftaustausch zwischen den beiden Räumen jedoch durch die Installation eines Lüftungsgitters ständig gewährt werden muss.



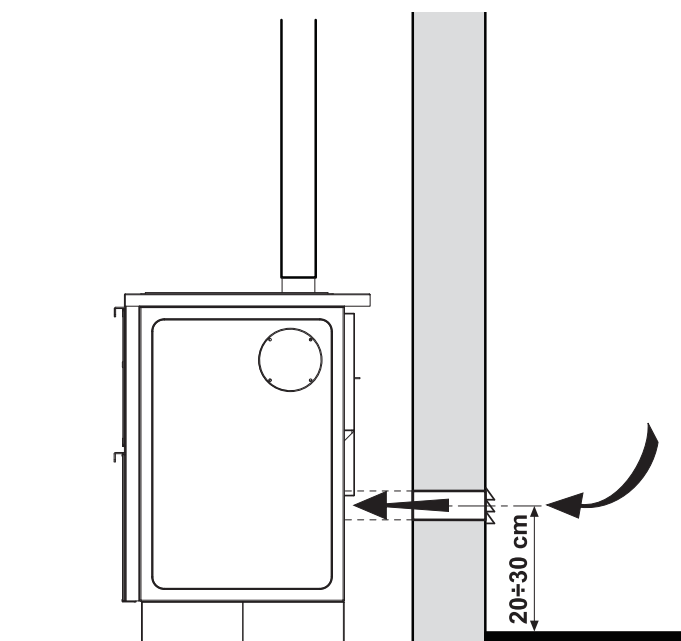
Die UNI-Norm 10683 untersagt die Frischluftzufuhr aus Garagen, Brennstoff-Lagerräumen oder Räumen in denen feuergefährliche Aktivitäten ausgeführt werden.



Sollten im gleichen Raum noch weitere Heizgeräte vorhanden sein, müssen die Lüftungsöffnungen für die Zufuhr der Verbrennungsluft das für den korrekten Betrieb aller Geräte notwendige Volumen gewährleisten.



- 7.1 -



- 7.2 -

8 INBETRIEBNAHME UND GEBRAUCH DES HERDS

8.1 REGELMÄSSIGE INSTANDHALTUNG - FÜR DEN BENUTZER

8.1.1 Erste Zündungen

Die ersten Zündungen sollten bei mäßiger Flamme erfolgen.

- Das eventuelle Entstehen von schlechten Gerüchen oder die Bildung von Rauch werden durch das Verdampfen bzw. Trocknen einiger verwendeter Materialien verursacht. Das kann bei den ersten Malen geschehen, wenn der Ofen benutzt wird, und hört dann mit der Zeit ganz auf.
- Wie folgt vorgehen: zusammengeknülltes Papier in die Feuerstelle legen und dieses mit einer kleinen Menge Zweigen oder dünnen und gut trockenen Holzstücken abdecken, um eine starke Flamme zu erzeugen.
- Den Luftzufuhrhahn ganz öffnen(- 8.1 -).
- Den Luftzufuhrhahn ganz öffnen. Das Anzünden des Ofens kann bei kalter Feuerstelle, mit an den Anschlag angelehnter Tür durchgeführt werden, jedoch nicht bei geschlossener Tür, um die Verdunstung des Kondenswassers, dass sich auf dem Glas bildet, zu begünstigen. Bei gut brennendem Feuer die Tür dann geschlossen halten.
- Das Papier entzünden und nach und nach, je stärker das Feuer brennt, Holz zulegen. Sobald das Feuer nachlässt und sich eine gute Glut entwickelt hat, die Feuerstelle mit einer normalen Menge Holz füllen.



Zum Entzünden des Feuers niemals Alkohol, Benzin, Kerosen oder andere flüssige Brennstoffe verwenden. Diese Stoffe sind fern von offenen Flammen aufzubewahren.

Zum Anzünden des Feuers sollten nie Zündstoffe verwendet werden, die aus Petroleumprodukten oder chemischen Stoffen hergestellt sind, da diese Korrosion und Verformungen bei den gusseisernen Teilen des Ofens hervorrufen könnten. Verwenden Sie also nur umweltfreundliche Naturprodukte.



Während der ersten Anzündungen, dürfen die lackierten Teile nicht berührt werden, um den Lack nicht zu beschädigen.

8.1.2 Kontrolle der Verbrennung

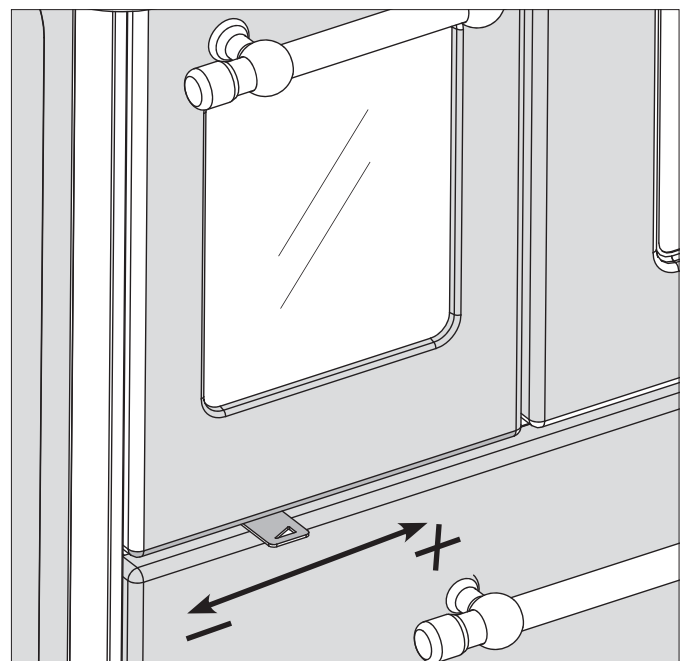
Das Holz darf ausschließlich in den Feuerraum eingelegt werden, dazu die auf der linken Seite des Herds liegende Beschickungstür öffnen.

Es empfiehlt sich, die Tür in zwei Schritten zu öffnen, zuerst langsam für 2-3 cm, dann vollständig.

Es ist darauf zu achten, dass die am technischen Merkblatt angeführte empfohlene Holzmenge nicht überschritten wird.

Erfolgt die Verbrennung durch die Luftzufuhr in die Brennschale. Diese wird vom Metallhebel unter der Tür an der unteren-linken Ecke zugeführt. (- 8.1 -):

- Beim Ziehen des Hebels zur Rechte erfolgt eine schnelle Verbrennung
- Beim Ziehen des Hebels zur Linke erfolgt eine langsame Verbrennung.



- 8.1 -

8.1.3 Regulierung der Ofentemperatur

Hier ist darauf hinzuweisen, dass der Backofen nur zum Garen von Lebensmitteln oder Speisen benutzt werden kann. Zur Einstellung der gewünschten Temperatur gibt es zwei Möglichkeiten: Entweder man reguliert die Menge des verbrannten Holzes oder aber man reguliert die Drosselklappe zur Raucheinstellung.

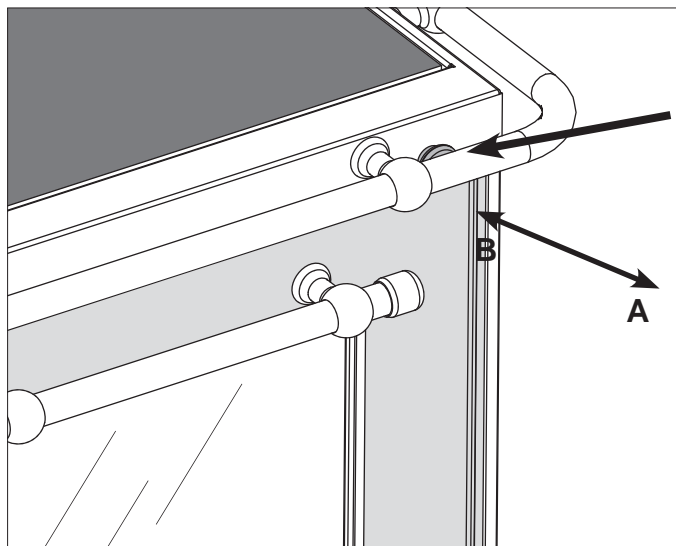
Bei den Holzherden erfolgt diese Regulierung über den Schieber des Rauchgasabzugsreglers (- 8.2 -). Der Backofen wird durch die Verwendung einer angemessenen Brennholzmenge aufgeheizt.

! Man muss wissen, dass die geschlossene Drosselklappe die Temperatur erhöht.

Die Stellung "A" bedeutet, dass das Ventil ganz geöffnet ist, in der Stellung "B" ist es dagegen geschlossen.

☞ Während des Normalbetriebs des Herdes **sollte das Ventil niemals vollständig geöffnet** werden. Dadurch erhält man stets eine gute Leistung und verhindert, dass der größte Teil der Verbrennungswärme über die Rauchgase verloren geht.

Die Temperatur des Backofens kann durch das am Glas angebrachte Thermometer überwacht werden.



- 8.2 -

9 INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

9.1 VORBEUGENDE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Vor jedem Wartungseingriff unbedingt folgende Sicherheitsmaßnahmen treffen:

- A) Sicherstellen, dass alle Heizofenteile kalt sind.
- B) Sicherstellen, dass die Asche komplett erloschen ist.
- C) Die laut Richtlinie 89/391/EWG vorgesehenen individuellen Schutzvorrichtungen anwenden.
- D) Für die Wartung immer geeignetes Werkzeug verwenden.

9.2 ASCHENENTLEERUNG

Der Aschenkasten, der sich unterhalb der Feuerstelle befindet, muss vor jedem Zünden und jedes Mal, wenn er voll ist, entleert werden, damit das Gusseisengitter nicht überhitzt und keine Verbrennungsluft in die Feuerstelle eintreten kann. Um Zugang zum Aschenkasten zu kommen, die Tür öffnen. Es wird in jedem Fall empfohlen, den Aschenkasten häufig zu entleeren, um eine reguläre Zufuhr der Verbrennungsluft in die Feuerstelle zu fördern. Es ist ratsam, den Herd zuvor abkühlen zu lassen und diesen in jedem Fall täglich vor dem Zünden zu entleeren.

Entnahme der Aschenlade:

- Die Inspektionsklappe öffnen
- den mitgelieferten Griff in die Öse der Aschenlade einschieben
- die Aschenlade leicht anheben
- die Aschenlade vollständig herausziehen

9.3 REINIGUNG DER FEUERSTELLE

Die Feuerstelle von Zeit zu Zeit und immer dann, wenn übermäßige Rußablagerungen auftreten, akkurat reinigen.

Dies gewährleistet einen besseren Betrieb und höhere Leistung des Ofens.

Durch Öffnen der Inspektionsklappe und Lösen der Flügelmutter, die das Fach unter den Backofen geschlossen hält, ist der Zugang zum Rauchdurchgang möglich, um mit dem mitgelieferten Ofenwerkzeug eventuelle Aschen- und Rußablagerungen gründlich zu entfernen.

Durch Anheben der Kochplatte kann die Rauchleitplatte von oben aus gereinigt werden.

9.4 REINIGUNG DES KAMINS

Diese ist vor Zünden des Herds durchzuführen, und zwar immer dann, wenn man innen Ruß- und Teerablagerungen feststellt, die sich leicht entzünden könnten.

Wenn diese Verkrustungen eine Stärke von 5-6

mm erreichen, können sich diese bei hohen Rauchtemperaturen und dem Sprühen von Funken entzünden, und so den Kamin und die Wohnräume beschädigen.

Es wird empfohlen, die Reinigung mindestens einmal pro Jahr und in jedem Fall immer dann, wenn erforderlich durchzuführen.

9.5 REINIGUNG DER GLASSCHEIBE

Die Reinigung erfolgt mit einem feuchten Tuch oder mit einem in den Aschen gefeuchtetem Papierstück.

Reiben Sie das Glas ab bis es völlig gereinigt wird.

Reinigungsmittel zur Reinigung der Ofen sind auch dazu geeignet.

Wenn die Herde in Betrieb ist, reinigen Sie das Glas nicht und benutzen Sie kein Schleifmaterial.

9.6 REINIGEN SIE DAS KOCHFELD

Reinigen Sie mit einem feuchten Tuch ab.

Verwenden Sie keine Scheuerschwämme.

9.7 WIE MAN VORGEHT, WENN DER HERD NICHT FUNKTIONIERT

Schwierigkeiten beim Anzünden des Feuerraums:

- Öffnen Sie die Luftzufuhr und den Luftregler.
- Benutzen Sie getrocknete Holzstücke.
- Kontrollieren Sie, dass der Rauchgaskanal fürs Gerät geeignet ist.

Rauchausgang von der Herde:

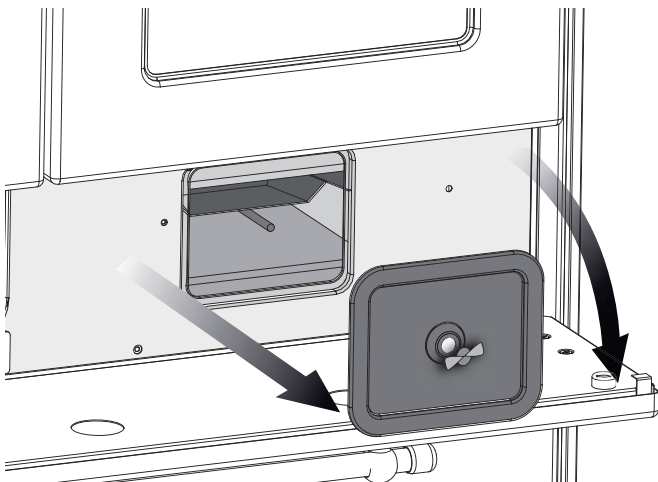
- Kontrollieren Sie, dass der Luftregler (primär) geöffnet ist;
- Kontrollieren Sie, dass der Rauchgaskanal keine Verluste hat;
- Kontrollieren Sie, dass Aschen und Verbrennungsspuren den Kanal oder das Gitter nicht versperren.
- Ungenügender Luftzug

Das Glas wird schnell verschmutzt:

- Gefeuchtete Holzstücken: trockenes Holz (15 % Feucht)
- Kontrollieren Sie, dass Aschen und Verbrennungsspuren den Kanal oder das Gitter nicht versperren;
- Ungeeignetes Verbrennungsmaterial
- Große Menge an Verbrennungsmaterial
- Ungenügender Luftzug (siehe Rauchgaskanal und Stütze);
- Ungenaue Regulierung des Luftreglers: mit dem geschlossenen Luftregler (sekundär) verschmutzt sich das Glas sehr schnell.

Bei Feuchtigkeit in der Verbrennungskammer:

- Bei den ersten Anzünden gibt es Feuchtigkeit, da die Verkleidungsmaterialien Feuchtigkeit enthalten;
- Falls das Problem sich weiterentwickelt, stellen Sie fest, dass Holzstücken nicht feucht sind.
- Kontrollieren Sie, dass der Kamin nicht zu groß sei und dass Feuer ihn nicht heizt.



10 INFORMATIONEN FÜR DEN ABRISS UND DIE ENTSORGUNG

Der Abriss und die Entsorgung des Kaminofens geht ganz und gar zu Lasten des Eigentümers.

Mit dem Abriss und der Entsorgung können auch Firmen beauftragt werden, die für die Sammlung und Entsorgung der betroffenen Materialien zugelassen sind.



Immer die einschlägigen Normen des jeweiligen Lands für die Entsorgung und eventuelle Entsorgungsmeldung einhalten.



Das Zerlegen des Produkts für seine Entsorgung darf ausschließlich bei stillstehendem Gerät erfolgen.

die Struktur des Gerätes über befugte Unternehmen entsorgen.



Die Verwahrlosung des Kaminofens an zugänglichen Stellen stellt eine große Gefahr für Personen und Tiere dar.

Die Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen und Tieren trägt immer der Eigentümer.

Beim Abriss müssen das CE-Markenzeichen, dieses Handbuch und alle Unterlagen zu diesem Kaminofens vernichtet werden.

INDEX

- 1 PREMESSA**
 - 1.1 SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL
 - 1.2 UTILISATION PRÉVUE
 - 1.3 BUT ET CONTENU DU MANUEL
 - 1.4 CONSERVATION DU MANUEL
 - 1.5 MISE À JOUR DU MANUEL
 - 1.6 INFORMATIONS GÉNÉRALES
 - 1.7 PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ
RESPECTÉES ET À RESPECTER
 - 1.8 GARANTIE LÉGALE
 - 1.9 LIMITES DE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT
 - 1.10 CARACTÉRISTIQUES DE L'UTILISATEUR
 - 1.11 ASSISTANCE TECHNIQUE
 - 1.12 PIÈCES DÉTACHÉES
 - 1.13 PLAQUE D'IDENTIFICATION
 - 1.14 LIVRAISON DE LA CUISINIÈRE

- 2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ**
 - 2.1 CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR
 - 2.2 CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR
 - 2.3 CONSIGNES POUR LE RESPONSABLE DE
L'ENTRETIEN

- 3 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT**

- 4 TYPE DE COMBUSTIBLE**

- 5 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION**

- 6 PRÉPARATION POUR L'INSTALLATION**
 - 6.1 PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ
 - 6.2 CONDUITS DE FUMÉE ET CHEMINÉES
 - 6.3 RACCORDEMENT AU CONDUIT DE FUMÉE

- 7 INSTALLATION**
 - 7.1 LIEU D'INSTALLATION
 - 7.2 AIR DE COMBUSTION

- 8 MISE EN SERVICE ET UTILISATION DE LA
CUISINIÈRE**
 - 8.1 ENTRETIEN ORDINAIRE INCOMBANT À
L'UTILISATEUR

- 9 ENTRETIEN ET NETTOYAGE**
 - 9.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ
 - 9.2 ÉLIMINATION DES CENDRES
 - 9.3 NETTOYAGE DU FOYER
 - 9.4 RAMONAGE DU CONDUIT DE FUMÉE
 - 9.5 NETTOYAGE DU VITRE
 - 9.6 NETTOYAGE DE LA PLAQUE DE CUISSON
 - 9.7 QUOIS FAIRE SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

- 10 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION**

1 PREMESSA

Ne pas utiliser le poêle et ne pas intervenir sur celui-ci avant d'avoir bien compris le contenu du présent manuel; en cas de doute, toujours demander l'intervention d'un technicien spécialisé Palazzetti.

Palazzetti se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, les spécifications et les caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles de son appareil.

1.1 SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL

Dans le présent manuel, les paragraphes les plus importants sont précédés de l'un des symboles suivants:



NOTE: indications relatives à la bonne utilisation du poêle et aux responsabilités des personnes amenées à intervenir sur celui-ci.



ATTENTION: information importante.



DANGER: indication importante relative au respect d'une règle spécifique pour prévenir les risques d'accident et d'endommagement du matériel.

1.2 UTILISATION PRÉVUE



L'appareil est la nouvelle cuisinière pour le chauffage et la cuisine, avec une structure métallique.

Le poêle fonctionne de manière optimale lorsque la porte est fermée.

L'utilisation décrite ci-dessus et les configurations prévues de l'appareil sont les seules admises par le fabricant: **veiller à utiliser l'appareil en respectant scrupuleusement les indications fournies.**



L'utilisation indiquée prévoit que les appareils soient en parfait état au niveau mécanique et de la structure, et qu'ils soient bien raccordés. Le poêle est un appareil prévu exclusivement pour fonctionner à l'intérieur.

1.3 BUT ET CONTENU DU MANUEL

But

Le but du présent manuel est de fournir à l'utilisateur toutes les informations lui permettant disposer des compétences et de tout le matériel nécessaires à une utilisation correcte et sûre de l'appareil afin d'en assurer la longévité.

Contenu

Le présent manuel contient toutes les informations nécessaires à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien du poêle.

La scrupuleuse observation des informations figurant dans le manuel est gage de sécurité et de rendement maximum du poêle.

1.4 CONSERVATION DU MANUEL

Conservation et consultation

Le manuel doit être conservé avec soin de telle sorte qu'il puisse être consulté à tout moment, aussi bien par l'utilisateur que par les techniciens

responsables de son montage et de son entretien. Le manuel d'utilisation et d'entretien fait partie intégrante de l'appareil.

Détérioration ou perte

En cas de perte ou de détérioration du manuel, en demandant un nouvel exemplaire à la société Palazzetti.

Vente du poêle

En cas de vente du poêle, l'utilisateur est également tenu de remettre au nouveau propriétaire le présent manuel.

1.5 MISE À JOUR DU MANUEL

Le présent manuel est conforme aux connaissances techniques disponibles lors de la commercialisation de l'appareil.

Les appareils déjà vendus ainsi que leur documentation technique ne sauraient être considérés non-conformes par palazzetti suite à des modifications, des adaptations ou des applications de nouvelles technologies sur les appareils commercialisés par la suite.

1.6 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Informations

Pour tout échange d'informations avec le fabricant du poêle faire référence au numéro de série du produit, indiqué sous le code-barre dans les étiquettes à la fin de cette notice.

Responsabilités

La remise du présent manuel décharge Palazzetti de toute responsabilité aussi bien civile que pénale en cas de dommages suite au non-respect, partiel ou total, des instructions figurant dans celui-ci.



Palazzetti décline également toute responsabilité en cas d'utilisation impropre et non conforme de l'appareil, de modifications et/ou de réparations effectuées sans autorisation, de même qu'en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine ou non adaptées à ce modèle.

Entretien extraordinaire

Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un personnel qualifié et agréé à intervenir sur le modèle de poêle auquel se réfère le présent manuel.

Responsabilité des opérations d'installation



Palazzetti ne saurait être tenu responsable des opérations d'installation du poêle qui sont exclusivement à charge de l'installateur auquel il incombe d'effectuer les contrôles nécessaires sur le conduit de fumée et sur la prise d'air, ainsi que de s'assurer de la conformité des solutions d'installation proposées.



Il est impératif de respecter toutes les normes prévues par la législation locale, nationale et européenne en vigueur dans le pays où le poêle est installé.

Utilisation



L'utilisation du poêle prévoit le respect de toutes les prescriptions figurant dans le présent manuel ainsi que de toutes les normes de sécurité prévues par la législation en vigueur dans le pays d'installation.



L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par

des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes inexpérimentées, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier, par le biais d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

1.7 PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ RESPECTÉES ET À RESPECTER

- A) Directive 2006/95/CE: "Matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension".
- B) Directive 2004/108/CE : "Rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique".
- C) Directive 89/391/CEE: "Mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs sur le lieu de travail".
- D) Règlement (UE) no 305/2011 du parlement européen et du conseil du 9 mars 2011 établissant des conditions harmonisées de commercialisation pour les produits de construction et abrogeant la directive 89/106/cee du conseil.
- E) Directive 85/374/CEE: "Relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux".

1.8 GARANTIE LÉGALE

Pour pouvoir bénéficier de la garantie légale prévue par la directive cee 1999/44/ce, l'utilisateur doit respecter scrupuleusement les prescriptions figurant dans le présent manuel et, en particulier, il doit:

- utiliser le poêle en respectant les limites de fonctionnement prévues;
- veiller à ce que les interventions d'entretien nécessaires soient effectuées régulièrement et consciencieusement;
- permettre l'utilisation du poêle uniquement aux personnes possédant toutes les compétences nécessaires à cet effet.

Le non-respect des prescriptions figurant dans le présent manuel a pour effet d'annuler immédiatement la garantie.

1.9 LIMITES DE RESPONSABILITÉ DU FABRICANT



Le fabricant est déchargé de toute responsabilité civile et pénale, directe ou indirecte, dans les cas suivants:

- installation non conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux directives de sécurité;
- non-respect des instructions figurant dans le présent manuel;
- installation effectuée par un personnel non qualifié et non agréé;
- utilisation non conforme aux directives de sécurité en vigueur;

- modifications et réparations effectuées sur l'appareil sans l'autorisation préalable du fabricant;
- utilisation de pièces détachées non d'origine ou non adaptées au modèle du poêle;
- entretien insuffisant;
- tout évènement indépendant de sa volonté.

1.10 CARACTÉRISTIQUES DE L'UTILISATEUR

L'utilisateur du poêle doit être une personne adulte et responsable, possédant les connaissances techniques nécessaires pour effectuer les opérations d'entretien ordinaire des différentes parties du poêle.



Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas du poêle pour jouer alors que celui-ci est allumé.

1.11 ASSISTANCE TECHNIQUE

Palazzetti est en mesure de résoudre tout problème technique inhérent à l'utilisation et à l'entretien du poêle pendant toute sa durée de vie. Le siège central est votre disposition pour vous fournir l'adresse du centre de service après-vente agréé le plus proche.

1.12 PIÈCES DÉTACHÉES

Veiller à n'utiliser que des pièces détachées d'origine.

Ne pas attendre l'usure complète des composants pour procéder à leur remplacement.

Changer un composant avant qu'il soit complètement usé permet de prévenir sa rupture subite susceptible de provoquer de graves dommages aux personnes et aux choses.



Effectuer périodiquement les contrôles d'entretien comme indiqué dans le chapitre "ENTRETIEN ET NETTOYAGE".

1.13 PLAQUE D'IDENTIFICATION

La plaque signalétique est située sur la cuisinière reporte toutes les données caractéristiques correspondant au produit, données du Fabricant, numéro de série et marque CE compris.

Le numéro de série doit être indiqué pour tout type de demande concernant l'insert.

1.14 LIVRAISON DE LA CUISINIÈRE

Le poêle est livré parfaitement emballé et fixé à une palette en bois permettant sa manutention à l'aide d'un chariot élévateur et/ou d'un autre moyen.



A l'intérieur du poêle, vous trouverez également:

- manuel d'utilisation, d'installation et d'entretien;
- étiquette code à barres
- couvercle en acier pour plan de cuisson
- outil multi-usages
- racloir pour nettoyage
- raccord des fumées
- trappe de visite fumées en acier

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 CONSIGNES POUR L'INSTALLATEUR

- Vérifier si les conditions du lieu d'installation du poêle sont conformes aux règlements locaux, nationaux et européens.
- Observer les prescriptions figurant dans le présent manuel.
- Vérifier si le conduit de fumée et la prise d'air sont conformes au type d'installation prévu.
- Ne pas effectuer de connexions électriques aériennes avec des câbles provisoires ou non isolés.
- Vérifier si la mise à la terre de l'installation électrique est efficace.
- Toujours utiliser les dispositifs de sécurité individuelle et les autres moyens de protection prévus par la loi en vigueur.

2.2 CONSIGNES POUR L'UTILISATEUR

- Préparer le lieu d'installation du poêle selon les règlements locaux, nationaux et européens.
- S'agissant d'un appareil de chauffage, durant son fonctionnement, les surfaces extérieures du poêle sont très chaudes.

Pour cette raison, il est recommandé d'observer la plus grande prudence lorsqu'il fonctionne, en particulier:

- A) ne pas toucher ni s'approcher de la vitre de la porte (risque de brûlures);
- B) ne pas toucher l'évacuation des fumées;
- C) n'effectuer aucun type de nettoyage, de quelque nature que ce soit;
- D) veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas du poêle.
- E) ne pas décharger les cendres.

- Observer les prescriptions figurant dans le présent manuel.
- Respecter les instructions et les consignes de sécurité figurant sur les plaques signalétiques apposées sur le poêle.
- Les plaques sont des dispositifs de prévention contre les accidents et doivent donc être toujours bien lisibles. Si elles devaient s'abîmer et devenir illisibles, il faut obligatoirement les remplacer et en demander de nouvelles au fabricant.
- Utiliser exclusivement un combustible conforme aux indications figurant dans le chapitre relatif aux caractéristiques du combustible.
- Suivre scrupuleusement le programme d'entretien prévu.
- Ne pas utiliser le poêle sans avoir auparavant effectué le contrôle journalier comme indiqué dans le chapitre «Entretien» du présent manuel.

- Ne pas utiliser le poêle en cas de fonctionnement ou de bruit anormal ainsi qu'en cas de rupture supposée d'un composant.
- Ne pas jeter d'eau sur le poêle lorsqu'il fonctionne ou pour éteindre le feu.
- Ne pas s'appuyer sur la porte alors que celle-ci est ouverte.
- Ne pas utiliser le poêle comme support ou ancrage de quelque manière que ce soit.
- Avant de nettoyer le poêle, toujours attendre que la structure et les cendres soient complètement froides.
- Effectuer toutes les opérations dans des conditions de sécurité maximales et sans se précipiter.
- En cas d'incendie de la cheminée, essayer d'éteindre le poêle en fermant tout l'air primaire nécessaire à la combustion et ensuite en étouffant la flamme. Appeler immédiatement les secours.
- Ne pas utiliser de la cheminée comme incinérateur de déchets, utiliser uniquement le combustible recommandé.
- En cas de dysfonctionnement de la cheminée dû au mauvais tirage du conduit de fumée, ramoner celle-ci.
- Le nettoyage des conduits de fumées doit être effectué tous les 40 q de bois brûlé ou au moins 1 fois par an sauf réglementations locales différentes. Un tirage non optimal du conduit de fumée peut aussi être causé par des conditions atmosphériques particulièrement adverses (basse pression) : il est nécessaire dans ce cas de bien chauffer le conduit de fumée.

2.3 CONSIGNES POUR LE RESPONSABLE DE L'ENTRETIEN



Observer les prescriptions figurant dans le présent manuel.

- Toujours utiliser les dispositifs de sécurité individuelle et les autres moyens de protection.
- Avant de commencer toute opération d'entretien, s'assurer que le poêle est froid au cas où celui-ci aurait été utilisé.



Au cas où un seul des dispositifs de sécurité ne fonctionnerait pas, la cheminée doit être considéré comme hors d'état de fonctionner.

- Couper l'alimentation électrique avant d'intervenir sur les parties électriques, électroniques et sur les connecteurs.

3 DÉPLACEMENT ET TRANSPORT

Il est recommandé de ne déballer la cheminée que lorsqu'elle se trouve sur le lieu prévu pour l'installation.

Le poêle est livré avec toutes les parties prévues. Faire attention car l'appareil a tendance à se déséquilibrer lors de la manutention.

Durant le levage, veiller à éviter les à-coups et les mouvements brusques.

Veiller à ce que la capacité de charge du chariot-élévateur soit supérieure au poids de l'appareil à soulever. Les opérations de levage sont de la responsabilité du technicien assurant la commande de l'appareil de levage.



Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec les différentes parties de l'emballage (ex. pellicule plastique et polystyrène). Risque d'étouffement!

4 TYPE DE COMBUSTIBLE

Les poêle doivent être de préférence alimentés avec du hêtre/bouleau bien sec ou bien avec des briquettes de bois. Chaque type de bois présente des caractéristiques différentes qui influencent également le rendement de la combustion.

C'est interdit de brûler des écorces, du bois avec vernis, panneaux de bois pressé, charbon, matières plastiques; dans ce cas, la garantie de l'appareil ne sera plus valide. Il appartient à l'utilisateur de contrôler les caractéristiques du bois choisi, toutefois précisons que:

- L'emploi des conifères (pin, sapin) est déconseillé: ils contiennent de grandes quantités de substances résineuses qui encrassent rapidement le conduit de fumée.
- **IMPORTANT:** la combustion de types de bois riches de huiles aromatiques (p. ex. eucalyptus, myrte) provoquera la rapide corrosion des parties en fonte de l'appareil.



Nous rappelons que tout dommage au poêle ou à ses composants dû à des éléments extérieurs à celui-ci ne rentre pas dans les conditions de garantie et que par conséquent la responsabilité du fabricant ne saurait être engagée.

Le rendement nominal déclaré en kW du poêle s'obtient en brûlant une quantité correcte de bois, en veillant à ne pas surcharger la chambre de combustion.

La longueur idéale de la bûche est de 33 cm environ et elle doit être placée à l'horizontale et pas à la verticale. L'humidité maximale doit être de 25%.

La norme de référence pour le combustible est UNI/EN 14961-1 «bois buche d'origine forestière».

5 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

L'utilisateur est, et reste, responsable des travaux réalisés pour l'installation du poêle; il doit également effectuer tous les contrôles relatifs aux solutions d'installation proposées.



L'utilisateur doit veiller au respect de tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.

L'appareil doit être installé sur un sol ayant une capacité de charge adaptée à supporter la cheminée.



Au cas où la capacité de charge du sol ne serait pas suffisante, il est recommandé de faire usage d'une dalle de dimensions appropriées assurant la distribution de la charge.

Les opérations de montage et de démontage de la poêle sont réservées exclusivement aux techniciens spécialisés.

Il est recommandé de s'assurer de leur qualification et de leurs réelles capacités.

Avant de commencer les opérations de montage ou de démontage de l'appareil, l'installateur doit veiller à ce que les consignes de sécurité prévues par les dispositions légales soient respectées et, en particulier:

- A) e doit pas intervenir dans de mauvaises conditions;
- B) il doit travailler dans d'excellentes conditions physiques et psychiques et s'assurer que les dispositifs de sécurité individuelle sont intacts et en parfait état;
- C) il doit porter des gants de sécurité;
- D) il doit porter des chaussures de sécurité;
- E) il doit s'assurer que le lieu choisi pour le montage ou le démontage de l'appareil soit libre de tout obstacle.

6 PRÉPARATION POUR L'INSTALLATION

6.1 PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ



Les opérations réalisées sur le lieu d'installation de la cuisinière sont de l'entière responsabilité de l'utilisateur à qui il incombe également d'effectuer les contrôles nécessaires relativement aux solutions d'installation proposées.

L'utilisateur doit veiller au respect de tous les règlements de sécurité locaux, nationaux et européens.

L'appareil doit être installé sur un sol ayant une capacité de charge adaptée à supporter la cheminée. Au cas où la capacité de charge du sol ne serait pas suffisante, il est recommandé de faire usage d'une dalle de dimensions appropriées assurant la distribution de la charge.

Les opérations de montage et de démontage de la cheminée sont réservées exclusivement aux techniciens spécialisés.

Avant de commencer les opérations de montage ou de démontage de l'appareil, l'installateur doit veiller à ce que les consignes de sécurité prévues par les dispositions légales soient respectées et, en particulier:

- A) il ne doit pas intervenir dans de mauvaises conditions;
- B) il doit travailler dans d'excellentes conditions physiques et psychiques et s'assurer que les dispositifs de sécurité individuelle sont intacts et en parfait état;
- C) il doit porter des gants de sécurité;
- D) il doit porter des chaussures de sécurité;
- E) il doit s'assurer que le lieu choisi pour le montage ou le démontage de l'appareil soit libre de tout obstacle.

6.2 CONDUITS DE FUMÉE ET CHEMINÉES

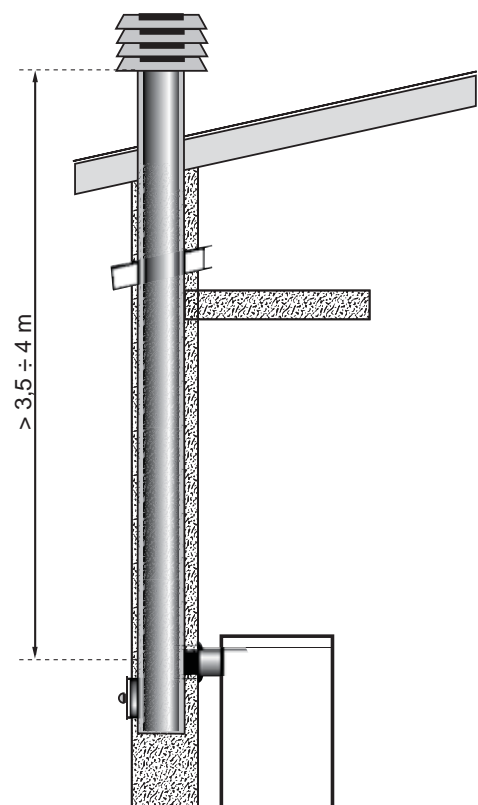
Le conduit pour l'évacuation des fumées doit être réalisé conformément aux normes EN 10683, EN 1856-1-2, EN 1857, EN 1443, EN 13384-1-3, EN 12391-1 aussi bien pour ce qui concerne les dimensions que pour les matériaux utilisés pour sa fabrication.

Les dimensions du **CONDUIT DE FUMÉE** devront être conformes à ce qui est indiqué dans la fiche technique (tirage minimum 15 Pa avec la porte fermée). La section du conduit de fumée doit être constante sur toute sa hauteur. Une hauteur minimum de 3,5÷4 m est conseillée (- 6.1 -). Il est préférable de prévoir, sous le départ de l'évacuation des fumées, un compartiment pour recueillir les matériaux solides et les condensats.

- Un **TIRAGE PARFAIT** s'obtient surtout grâce à un conduit de fumée sans obstacles tels que

étranglements, parcours horizontaux, coudes; tout changement d'axe doit avoir une inclinaison avec un angle maxi. de 45° par rapport à la verticale et mieux encore de 30° seulement. Ces changements d'axe devront être effectués de préférence près de la sortie de toit.

- Le **RACCORD DES FUMÉES** entre la cheminée et le conduit de fumée devra avoir la même section de sortie des fumées de la cuisinière. Le raccord des fumées doit être étanche et il est interdit d'utiliser des tubes flexibles métalliques. Les changements de direction, par rapport à la sortie des fumées de l'appareil, doivent être réalisés avec des coudes formant un angle non supérieur à 45° par rapport à l'axe vertical.
- La forme de la **SORTIE DE CHEMINÉE** doit être de type **ANTI-REFOULEUR** avec une section intérieure égale à
- celle du conduit de fumée et une section de passage des fumées en sortie au moins **DOUBLE** par rapport à la section intérieure du conduit de fumée
- Afin d'éviter des inconvénients éventuels pendant le tirage, chaque cheminée doit avoir un conduit de fumée indépendant. S'il y a plusieurs conduits de fumée sur le toit, il faudra que ceux-ci se trouvent à au moins 2 mètres de distance l'un de l'autre et que la cheminée de la cuisinière **DÉPASSE** les autres d'au moins 40 cm. Si les cheminées de toit sont proches les unes des autres, il faudra les séparer par des



- 6.1 -

cloisons.

- ! Si le conduit de fumée que l'on utilisera pour raccorder la cuisinière a déjà été utilisé pour d'autres poêles/cheminées, il sera nécessaire de le ramoner afin d'éviter un mauvais tirage et d'empêcher que des particules imbrûlées qui se sont déposées sur les parois intérieures ne s'enflamment.

6.3 RACCORDEMENT AU CONDUIT DE FUMÉE

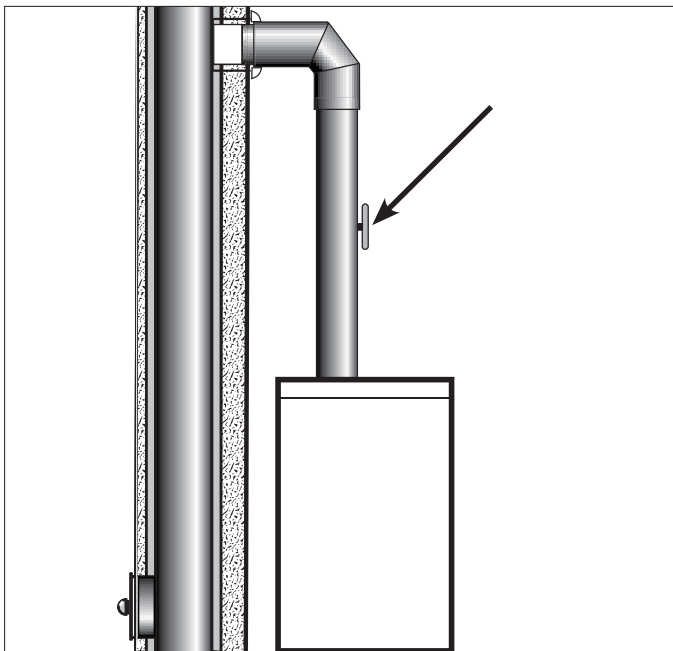
Le dimensionnement du conduit de fumée doit être effectué en conformité à la norme UNI EN 13384-1.

Bien sceller les raccords et faire attention que le tube de raccordement au conduit de fumée soit inséré de telle sorte qu'il ne réduise pas la section du conduit de fumée.

Si les conduits de fumée ont un tirage excessif, il est conseillé d'installer un registre des fumées, placé sur le tuyau de raccordement au conduit de fumée, indispensable en présence d'un fort tirage, supérieur à 20 PA (- 6.2 -).

- ! Dans le cas où la paroi d'appui du poêle serait revêtue de bois ou d'un matériau combustible, il est nécessaire de mettre en place une isolation; autour de l'ouverture de raccordement au conduit de fumée, il est nécessaire de veiller à l'absence de tout matériau combustible sur un rayon d'au moins 20 cm. Un jointoiment imparfait peut entraîner le passage d'air dans le conduit de cheminée ayant pour effet réduire le tirage de la cuisinière.

Il est possible connecter le poêle au système d'évacuation des fumées (derrière, au dessus ou sur le côté droit) en utilisant le collier prévu d'usine et en faisant attention que les autres sorties soient parfaitement fermées avec leur bouchons.



- 6.2 -

7 INSTALLATION

7.1 LIEU D'INSTALLATION

Les parois adjacentes et le plan d'appui au sol doivent être réalisés dans un matériau ignifuge et ne craignant pas la chaleur; en cas contraire une protection adéquate isolante et ignifuge est prévue.

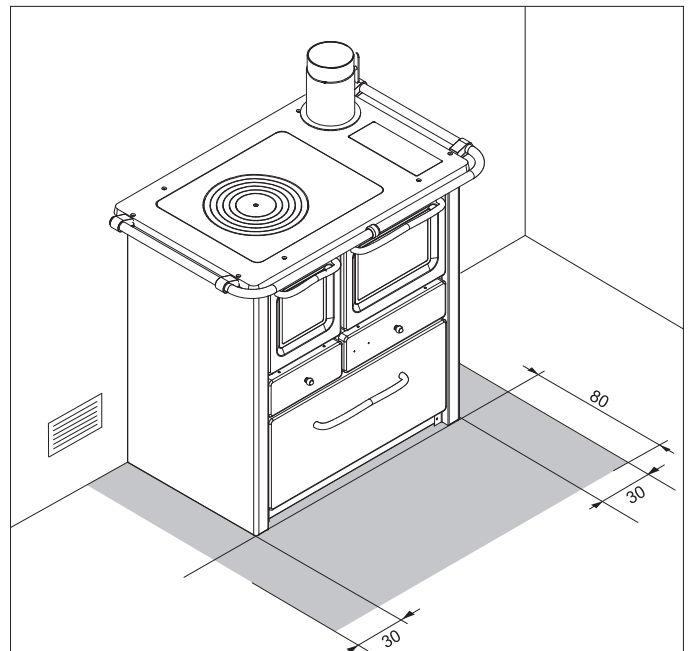
Si le sol est revêtu d'un matériau inflammable, avant de positionner la cuisinière, nous conseillons de poser une plaque de sol en métal de 2-3 mm d'épaisseur, dépassant d'environ 80 cm la partie avant de la cuisinière (- 7.1 -).

La cuisinière doit être à une distance de sécurité minimum d'environ 30 cm des parois latérales adjacentes.

D'éventuelles couvertures en matériau combustible situées sur la cuisinière (par exemple, poutres et plafonds en bois) devront être protégées de diaphragmes en matériau isolant ignifuge.

Prévoir un dégagement suffisant pour permettre les éventuelles opérations d'entretien.

Tous les matériaux combustibles qui se trouvent dans la zone de rayonnement de la chaleur doivent être situés à une distance de celle-ci d'au moins 80 cm.



- 7.1 -

7.2 AIR DE COMBUSTION

Durant son fonctionnement, la cuisinière prélève une quantité d'air (quand bien même modeste) de l'espace dans lequel il est installé; cette quantité d'air doit être restituée par l'intermédiaire d'une prise d'air externe installée dans la pièce (- 7.1 -)..

La **PRISE D'AIR EXTERNE** est indispensable pour assurer l'afflux d'**AIR DE COMBUSTION** nécessaire en particulier en présence de fenêtres à double vitrage et joints d'étanchéité.

Dans le cas où le mur se trouvant à l'arrière de la cuisinière serait un mur externe, réaliser une ouverture de 15 cm de diamètre pour assurer l'aspiration de l'air de combustion à une hauteur de 20 à 30 cm par rapport au sol (- 7.2 -).

En présence de plusieurs foyers au sein du même espace, il est recommandé de majorer le diamètre de la prise d'air externe de chaque appareil pour prévenir les phénomènes de dépression ayant pour effet de provoquer des dégagements de fumée.

Sur sa partie externe, l'ouverture doit être protégée par une grille d'aération fixe permettant de prévenir le passage des insectes et autres petits animaux; aux endroits très ventés et exposés aux intempéries, prévoir l'installation d'une protection contre le vent et la pluie.

Dans le cas où le mur se trouvant à l'arrière de la cuisinière ne serait pas un mur externe, l'ouverture doit être réalisée sur un mur de la pièce dans laquelle la cuisinière est installé donnant sur l'extérieur.

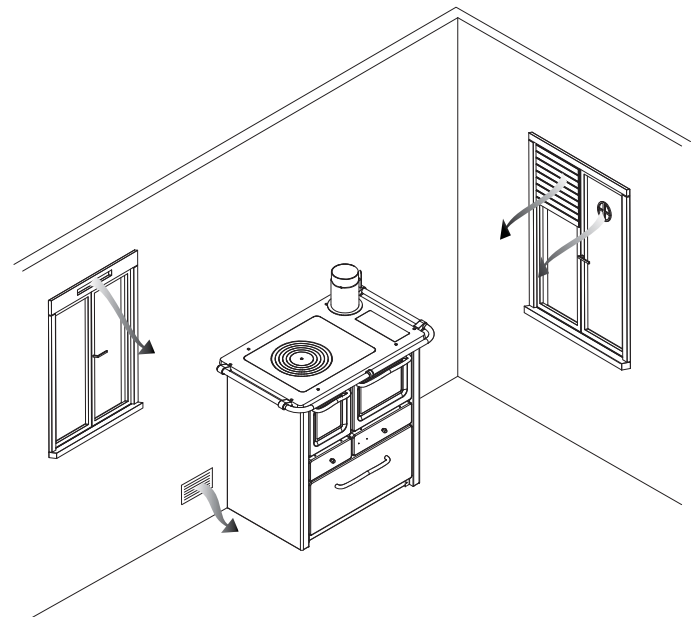
Dans le cas où aucun des murs de la pièce dans laquelle la cuisinière est installé ne donnerait sur l'extérieur, il est possible de réaliser l'ouverture de prise d'air externe dans une pièce adjacente à condition qu'elle soit communicante de manière permanente avec l'espace d'installation par l'intermédiaire d'une grille de passage.



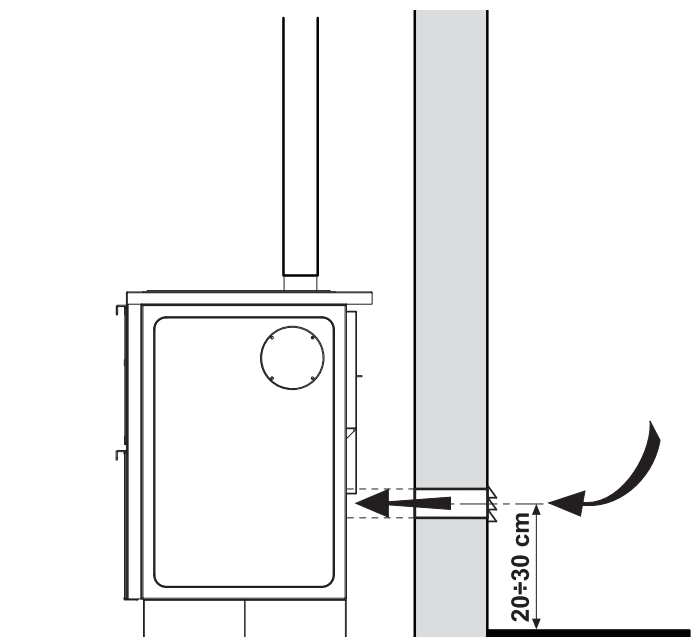
La norme UNI 10683 établit l'interdiction de faire arriver l'air de combustion de garages, locaux de stockage de combustibles ou locaux exposés à des risques d'incendie.



Dans le cas où seraient présents dans la pièce d'autres appareils de chauffage, les prises d'air de combustion doivent garantir le volume d'air nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de tous les appareils.



- 7.1 -



- 7.2 -

8 MISE EN SERVICE ET UTILISATION DE LA CUISINIÈRE

8.1 ENTRETIEN ORDINAIRE INCOMBANT À L'UTILISATEUR

8.1.1 Premier allumage

Les premiers allumages doivent être effectués à feu modéré.

- Des odeurs ou des fumées désagréables peuvent être causées par l'évaporation ou le séchage de certains matériaux utilisés. Tel problème se produira lors des premiers allumages puis disparaîtra petit à petit.
- Allumer le feu en introduisant dans le foyer du papier roulé en boule, couvrir le papier avec une petite quantité de brindilles ou quelques morceaux de bois fin et bien sec de façon à ce que la flamme se développe le plus possible.
- Ouvrir le registre de l'air comburant au maximum. (- 8.1 -).
- Lors de la mise en marche de la cuisinière, quand le foyer n'a pas encore atteint la température optimale, nous conseillons de le faire fonctionner quelques minutes en entrouvrant à peine la porte afin de faciliter l'évaporation de l'eau de la condensation qui se forme sur la vitre. Pendant la combustion la porte devra rester fermée.
- Allumer le papier et, au fur et à mesure que le feu prend, ajouter du bois en mettant la moitié de la quantité préconisée. Dès que les flammes se seront modérées et qu'elles auront formé un bon lit de braises, charger le foyer avec une quantité normale de bois.



Pour allumer le feu, ne jamais utiliser d'alcool, d'essence, de kérosène ou autres combustibles liquides. Garder tous ces produits loin du feu. Ne pas utiliser d'allume-feu dérivés du pétrole ou d'origine chimique: ils pourraient gravement endommager les parois du foyer.

Utiliser exclusivement des allume-feu de type écologique.



Ne pas toucher les parties laquées durant les premiers allumages pour éviter d'endommager la laque.

8.1.2 Contrôle de la combustion

Les bûches de bois ne doivent être introduites que dans la chambre de combustion. Pour y accéder, ouvrir la porte située sur le côté gauche de la cuisinière.

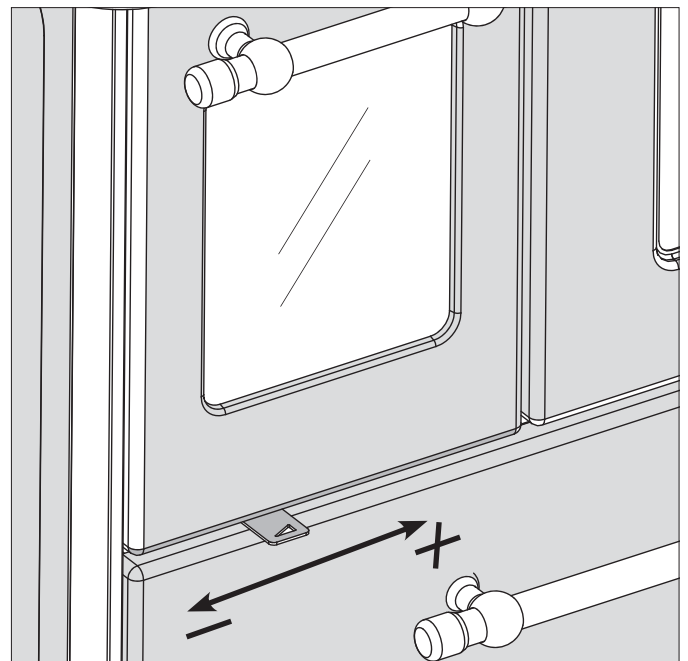
Il est recommandé d'ouvrir la porte en deux étapes : d'abord lentement en l'ouvrant de 2-3 cm, puis entièrement.

Il est important de ne pas dépasser la quantité de bois préconisée et indiquée dans la fiche technique.

La combustion est possible quand on va introduire dans le brasier l'air régulée par le levier métallique sous la porte dans le coin inférieur à gauche (- 8.1 -).

Si le levier est positionné à DROITE, on va avoir une combustion plus rapide

Si le levier est positionné à GAUCHE, la combustion sera plus lente.



8.1.3 Réglage de la température du four

Tout d'abord, précisons que le four doit être utilisé uniquement pour cuisiner des aliments ou des plats. Pour régler la température voulue, on peut intervenir sur deux variables: la quantité de bois brûlé et le réglage du papillon du registre des fumées.

Dans les cuisinières à bois, ce réglage est obtenu en agissant sur le volet du registre du flux des fumées en sortie (- 8.2 -).

On obtient le réchauffement du four en utilisant une quantité de bois appropriée.

! Il faut savoir qu, avec le papillon fermé, la température augmente.

La position "A" indique la vanne complètement ouverte, alors que la "B" indique la fermeture de la vanne.

☞ On conseille de **NE JAMAIS METTRE** la vanne en position d'ouverture maximale pendant le fonctionnement normal de la cuisinière; cela pour conserver toujours un bon rendement en évitant de disperser la plupart de la chaleur de combustion dans les fumées d'évacuation.

Il est possible de contrôler la température du four à travers le thermomètre situé sur la porte vitrée.

9 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

9.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Avant et pendant toute opération d'entretien, veiller à respecter les recommandations suivantes:

- A) s'assurer que toutes les parties de la cuisinière sont bien froides.
- B) s'assurer que les cendres sont complètement froides.
- C) faire usage des dispositifs de protection individuels prévus par la directive 89/391/CEE.
- D) faire usage d'outils et d'accessoires adaptés aux opérations d'entretien.

9.2 ÉLIMINATION DES CENDRES

Le tiroir à cendres qui se trouve ci-dessous le foyer doit être vidé avant chaque allumage et à chaque fois qu'il est plein et ceci afin de ne pas surchauffer la grille en fonte et de ne pas empêcher le passage d'air comburant au foyer. Il est conseillé de vider le tiroir fréquemment pour favoriser une régulière arrivée d'air comburant dans le foyer et lorsque la cuisinière est froid, par exemple chaque matin avant l'allumage.

Pour sortir le tiroir à cendres :

- ouvrir la porte d'inspection
- encastrer la poignée froide fournie dans la fente du tiroir à cendres
- soulever légèrement le tiroir
- sortir entièrement le tiroir.

9.3 NETTOYAGE DU FOYER

Effectuer régulièrement ou du moins quand les dépôts de suie deviennent excessifs, un nettoyage soigné de l'élément foyer. Ceci permet un meilleur fonctionnement et rendement de la cuisinière.

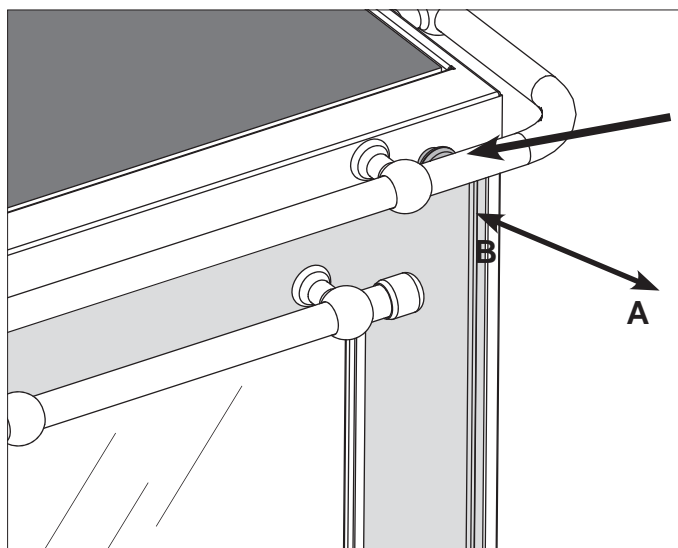
En ouvrant la porte d'inspection et en dévissant la vis à oreilles servant à garder le compartiment sous le four fermé, il est possible d'accéder à la zone de passage des fumées pour le nettoyer de façon aisée. Éliminer les dépôts de cendre et de suie en s'aidant de l'outil fourni à cet effet.

En soulevant le plan de cuisson, on pourra nettoyer le circuit des fumées par le haut.

9.4 RAMONAGE DU CONDUIT DE FUMÉE

Avant la période d'allumage de la cuisinière et chaque fois que l'on remarque à l'intérieur du conduit une couche de suie et de goudron, substance facilement inflammable.

En présence de températures élevées et d'étincelles, les dépôts atteignant 5-6 mm d'épaisseur peuvent prendre feu, en provoquant des dommages au conduit de fumée et à



- 8.2 -

l'habitation.

Nous conseillons donc de le faire ramoner au moins une fois par an et à chaque fois que cela vous semble nécessaire.

9.5 NETTOYAGE DU VITRE

Il faut utiliser un tissu humide ou avec du papier humide et avec de la cendre.

Frotter jusqu'à le vitre n'est pas nettoyé.

On peut utiliser des détergents pour le nettoyage des fours.

Ne nettoyez pas le vitre pendant le fonctionnement du cuisinière et ne utiliser pas les éponges abrasives.

Ne humectez pas le joint de la porte parce qu'il pourrait se détériorer.

9.6 NETTOYAGE DE LA PLAQUE DE CUISSON

Il est fait avec un chiffon légèrement humide.

Ne pas utiliser d'éponges abrasives.

9.7 QUOIS FAIRE SI L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

Allumage difficile du foyer:

- Ouvrir l'air primaire et le registre de fumée;
- Utiliser bois sec;
- Vérifier que le conduit de cheminée soit convenable à l'appareil utilisé.

Fumée de la plaque:

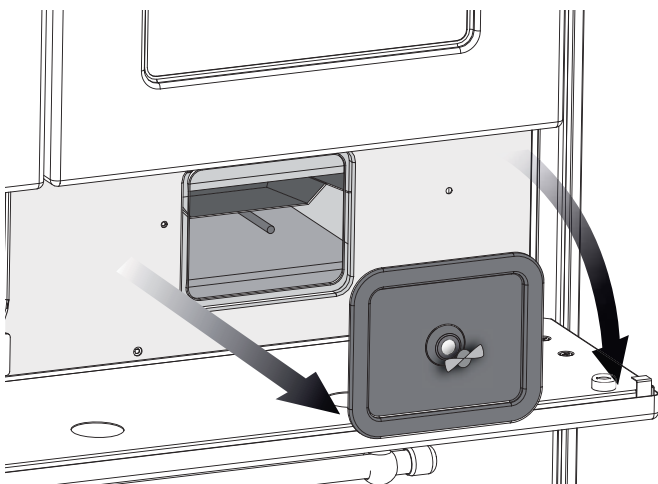
- Vérifier que le registre d'air primaire soit ouvert;
- Vérifier que l'ouverture de la cheminée n'a pas des fruites;
- Vérifier que la cendre et les restes de la combustion ne bloquent pas le conduit ou la grille;
- Tirage pas suffisant.

Le vitre se crasse trop facilement:

- Bois humide: utiliser bois vieilli;
- Vérifier que la cendre et les restes de combustion ne bloquent pas le conduit ou la grille;
- Matériel combustible pas convenable;
- Tirage pas suffisant (voir conduit de cheminée et raccord);
- Régulation pas correcte des registres : avec le registre air secondaire fermé, le vitre se crasse très rapidement.

Il y a de la condensation dans la chambre de combustion:

- Pendant les premières allumages il est normal de créer une condensation parce que les matériaux de revêtements ont de l'humidité;
- Si le problème va continuer, il faut s'assurer que le bois utilisé n'est pas humide ou mal vieilli;
- Vérifier que la cheminée n'est pas trop grande et que le feu ne le chauffe pas complètement.



- 9.1 -

10 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

La démolition et l'élimination de l'appareil relève exclusivement de la responsabilité du propriétaire de l'appareil.

Les opérations de démolition et d'élimination peuvent également être confiées à des tiers à condition que la société soit agréée à la récupération et à l'élimination des matériaux en objet.



Observer toujours les normes en vigueur dans le pays où a lieu l'élimination des matériaux et veiller au respect des obligations de déclaration éventuelles.



Toutes les opérations de démontage en vue de la démolition doivent s'effectuer alors que l'appareil est à l'arrêt.

mettre au rebut le produit du foyer en la remettant à une société agréée.



L'abandon du foyer dans une zone accessible expose personnes et animaux à un grave danger.

Les dommages physiques éventuellement subis par des personnes et/ou des animaux engagent la seule responsabilité du propriétaire.

Lors de la démolition du foyer, le marquage CE, le présent manuel et les autres documents relatifs à cet appareil devront être détruits.

ÍNDICE

- 1 PREÁMBULO**
 - 1.1 SIMBOLOGÍA
 - 1.2 DESTINO DE USO
 - 1.3 OBJETO Y CONTENIDO DEL MANUAL
 - 1.4 CONSERVACIÓN DEL MANUAL
 - 1.5 ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL
 - 1.6 INFORMACIONES GENERALES
 - 1.7 PRINCIPALES NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES CON QUE SE CUMPLE Y SE DEBE CUMPLIR
 - 1.8 GARANTÍA LEGAL
 - 1.9 RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE
 - 1.10 CARACTERÍSTICAS DEL USUARIO
 - 1.11 ASISTENCIA TÉCNICA
 - 1.12 REPUESTOS
 - 1.13 PLACA DE CARACTERÍSTICAS
 - 1.14 ENTREGA DE LA COCINA

- 2 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD**
 - 2.1 ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR
 - 2.2 ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO
 - 2.3 ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR

- 3 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE**

- 4 TIPO DE COMBUSTIBLE**

- 5 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN**

- 6 PREPARACIÓN POR L'INSTALACIÓN**
 - 6.1 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD
 - 6.2 CHIMENEAS Y SOMBRERETES
 - 6.3 CONEXIÓN A LA CHIMENEA

- 7 INSTALLATION**
 - 7.1 LUGAR DE INSTALACIÓN DE LA ESTUFA
 - 7.2 AIRE COMBURENTE

- 8 PUESTA EN MARCHA Y USO DE LA COCINA**
 - 8.1 MANTENIMIENTO CORRIENTE A CARGO DEL USUARIO

- 9 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**
 - 9.1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD
 - 9.2 VACIADO DE LA CENIZA
 - 9.3 LIMPIEZA DEL HOGAR
 - 9.4 LIMPIEZA DEL CAÑÓN DE HUMO
 - 9.5 LIMPIEZA DEL VIDRIO
 - 9.6 LIMPIEZA DEL VIDRIO
 - 9.7 QUÉ HACER SI EL EQUIPO NO FUNCIONA

- 10 INFORMACIONES PARA EL DESGUACE Y LA ELIMINACIÓN**

1 PREÁMBULO

No actuar si no se han comprendido perfectamente todas las noticias facilitadas en el manual; en caso de duda solicitar siempre la intervención del personal especializado PALAZZETTI.

Palazzetti se reserva el derecho de modificar las especificaciones y características técnicas y/o funcionales del equipo en cualquier momento y sin previo aviso.

1.1 SIMBOLOGÍA

En este manual los puntos de más importancia están evidenciados por los símbolos siguientes:



INDICACIÓN: Indicaciones sobre el uso correcto de la estufa y la responsabilidad de las personas encargadas.



ATENCIÓN: Punto donde se facilita una nota de especial importancia.



PELIGRO: Se facilita una importante nota de comportamiento para la prevención de accidentes o daños materiales.

1.2 DESTINO DE USO



El aparato es la nueva cocina para la calefacción y el cocción con su estructura metálica.

La estufa funciona mejor con la puerta del hogar cerrada.

El destino de uso indicado arriba y las configuraciones previstas del equipo son los únicos admitidos por el Fabricante: no utilizar el equipo desatendiendo las indicaciones facilitadas.



El destino de uso indicado rige sólo para los equipos totalmente eficientes por lo que concierne a su estructura, mecánica e instalaciones. La estufa PALAZZETTI es un aparato sólo para interiores.

1.3 OBJETO Y CONTENIDO DEL MANUAL

Objeto

El objeto del manual es el de consentir que el usuario tome esas medidas y predisponga todos los recursos humanos y materiales necesarios para su uso correcto, seguro y duradero.

Contenido

Este manual lleva todas le informaciones necesarias para la instalación, utilización y el mantenimiento de la estufa.

El esmerado cumplimiento de las instrucciones de este manual garantiza un grado elevado de seguridad y productividad de la estufa.

1.4 CONSERVACIÓN DEL MANUAL

Conservación y consulta

El manual se debe guardar con esmero en un lugar amparado y seco y siempre debe estar disponible para la consulta, tanto por parte del usuario como de los encargados del montaje y del mantenimiento.

El manual de Instrucciones, Uso y Mantenimiento forma parte integrante del equipo.

Deterioro o pérdida

Si fuera necesario, solicitar otro ejemplar a PALAZZETTI.

Traspaso de la estufa

En caso de que se traspase la estufa, el usuario está obligado a entregar al nuevo comprador también este manual.

1.5 ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL

Este manual refleja el estado del arte al acto de la puesta a la venta del equipo.

Los equipos que ya están a la venta, junto con la documentación técnica correspondiente, no serán considerados por PALAZZETTI carentes o inadecuados después de eventuales modificaciones, adaptaciones o la aplicación de nuevas tecnologías a equipos de nueva comercialización.

1.6 INFORMACIONES GENERALES

Informaciones

En caso de intercambio de informaciones con el Fabricante de la estufa, hay que referirse al "número de matrícula" del producto bajo el código de barras presente en las etiquetas adjuntas a este manual.

Responsabilidad

Con la entrega de este manual PALAZZETTI no se responsabiliza, tanto civil como penalmente, de los accidentes debidos a incumplimiento parcial o total de las especificaciones que éste contiene.



PALAZZETTI tampoco se responsabiliza de las consecuencias de uso impropio del equipo o uso incorrecto por parte del usuario, de modificaciones y/o reparaciones no autorizadas, uso de repuestos no originales o no específicos para este modelo.

Mantenimiento extraordinario

Las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser ejecutadas por personal cualificado y facultado para obrar sobre el modelo de estufa al que este manual se refiere.

Responsabilidad de las obras de instalación



La responsabilidad de las obras ejecutadas para la instalación de la estufa no se puede considerar a cargo de PALAZZETTI, ésta es y sigue siendo a cargo del instalador, quien debe hacerse cargo de la ejecución de las pruebas correspondientes al cañón de humo y a la toma de aire y la perfección de las soluciones de instalación propuestas.



Se deben cumplir todas las normas dispuestas por las leyes locales, nacionales y europeas vigentes en el país donde se la vaya a instalar.



Uso

El uso del equipo está sometido, además que a las disposiciones indicadas en este manual, también al cumplimiento de todas las normas de seguridad dispuestas por las leyes específicas vigentes en el país donde éste está instalado.



El aparato no está destinado para ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que una persona responsable se encargue de su seguridad, de la vigilancia o de dar instrucciones relativas al uso del aparato.

1.7 PRINCIPALES NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES CON QUE SE CUMPLE Y SE DEBE CUMPLIR

- A) Directiva 2006/95/CE: “material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión”.
- B) Directiva 2004/108/CE: “aproximación de las legislaciones de los estados miembros referidas a la compatibilidad electromagnética”.
- C) Directiva 89/391/CEE: “aplicación de medidas para promover la mejora de la seguridad y la salud de los trabajadores en el trabajo”.
- D) Reglamento (ue) no 305/2011 del parlamento europeo y del consejo de 9 de marzo de 2011 por el que se establecen condiciones armonizadas para la comercialización de productos de construcción y se deroga la directiva 89/106/cee del consejo.
- E) Directiva 85/374/CEE: “relativa a la aproximación de las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas de los estados miembros en materia de responsabilidad por daños debidos a productos defectuosos”.

1.8 GARANTÍA LEGAL

El usuario, para poder gozar de la garantía legal, según la Directiva 1999/44/CE debe cumplir con esmero las prescripciones indicadas en este manual, y en especial:

- actuar siempre dentro de los límites de empleo de la estufa;
- realizar siempre el constante y esmerado mantenimiento;
- autorizar al uso de la estufa a personas de probada capacidad, actitud y oportunamente formadas a tal fin.

El incumplimiento de las prescripciones detalladas en este manual supone la caducación inmediata de la garantía.

1.9 RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE



El Fabricante no se responsabiliza, civil ni penal, directa o indirectamente, por:

- instalación no conforme con las normativas vigentes en el país y las directivas de seguridad;
- incumplimiento de las instrucciones facilitadas en este manual;
- instalación por parte de personal inculificado y no formado;
- uso no conforme con las directivas de seguridad;
- modificaciones y reparaciones no autorizadas por el Fabricante realizadas en el equipo;
- uso de repuestos no originales o no específicos para ese modelo de estufa;
- mantenimiento insuficiente;
- acontecimientos excepcionales.

1.10 CARACTERÍSTICAS DEL USUARIO

El usuario de la estufa debe ser una persona adulta y responsable provista de los conocimientos técnicos necesarios para el mantenimiento corriente de los componentes de la estufa.



Cuidar que los niños no se acerquen a la estufa, mientras esté en marcha, con la intención de jugar con él.

1.11 ASISTENCIA TÉCNICA

PALAZZETTI es capaz de solucionar cualquier problema técnico sobre el uso y mantenimiento en el entero ciclo de vida del equipo.

La casa matriz está a su disposición para dirigirle al más próximo centro de asistencia autorizado.

1.12 REPUESTOS

Utilizar únicamente repuestos originales.

No esperar a que los componentes estén deteriorados antes de proceder a su sustitución.

Sustituir un componente deteriorado antes de su rotura favorece la prevención de los accidentes debidos precisamente a rotura repentina de los componentes, que podrían perjudicar a las personas y los objetos.



Realizar los controles periódicos de mantenimiento así como está indicado en el capítulo “Mantenimiento y Limpieza”.

1.13 PLACA DE CARACTERÍSTICAS

La placa de matrícula está situada en la cocina e indica todas las características relativas al producto, incluidos los datos del fabricante, el número de matrícula y la marca CE.

El número de matrícula debe indicarse en cualquier tipo de solicitud relacionada con la estufa.

1.14 ENTREGA DE LA COCINA

La estufa se entrega perfectamente embalada y fijada en una tarima de madera que permite su desplazamiento con carretillas elevadoras y/u otros medios.



Dentro de la estufa se adjunta el material siguiente:

- manual de uso, instalación y mantenimiento;
- etiqueta con código de barras
- tapa de acero para placa de cocción
- herramienta multiusos
- rasqueta de limpieza
- racor humos
- tapa humos de acero

2 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD

2.1 ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

- Comprobar que las predisposiciones para la colocación de la estufa son conformes con los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- Cumplir las prescripciones indicadas en este manual.
- Comprobar que las predisposiciones del cañón de humo y de la toma de aire son conformes con el tipo de instalación.
- No realizar conexiones eléctricas volanderas con cables provisionales o no aislados.
- Comprobar que la conexión con tierra de la instalación eléctrica es eficiente.
- Usar siempre los dispositivos de seguridad individual y los otros medios de protección dispuestos por las leyes.

2.2 ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- Predisponer el lugar de instalación de la estufa según los reglamentos locales, nacionales y europeos.
- La estufa, tratándose de un equipo de calefacción, tiene las superficies exteriores muy calientes.

Por esta razón se recomienda tener el máximo cuidado durante el funcionamiento, en especial:

- A) no tocar y no acercarse al vidrio de la puerta, podría producir quemaduras;
- B) no tocar el conducto de evacuación de los humos;
- C) no descargar la ceniza;
- D) no realizar ninguna clase de limpieza;
- E) cuidar que no se acerquen los niños.

- Cumplir las prescripciones indicadas en este manual.
- Cumplir las instrucciones y advertencias evidenciadas en las placas incorporadas a la estufa.
- Las placas son dispositivos para la prevención de accidentes, por lo que se deben poder leer siempre. Si estuvieran dañadas o resultasen ilegibles, es obligatorio sustituirlas, pidiendo el repuesto original al fabricante;
- Utilizar sólo el combustible conforme a las indicaciones facilitadas en el capítulo correspondiente a las características del propio combustible.
- Ejecutar con esmero el programa de mantenimiento.
- No utilizar la estufa sin haber realizado antes la inspección diaria así como dispone el capítulo

“Mantenimiento” de este mismo manual.

- No utilizar la estufa en caso de funcionamiento anormal, si se sospecha alguna rotura o si se oyen ruidos inusuales.
- No echar agua sobre la estufa en funcionamiento o para apagar el fuego en el brasero.
- No apoyarse en la puerta abierta.
- No usar la estufa como elemento de soporte o anclaje.
- No limpiar la estufa hasta que se haya enfriado por completo la estructura y la ceniza.
- Realizar todas las operaciones con la máxima seguridad y tranquilidad.
- En caso de incendio de la estufa, se debe intentar apagarla, cerrando todo el aire primario necesario para la combustión, y sofocando la llama a continuación. Llamar inmediatamente a los equipos de emergencia.
- Los tubos de seguridad y de llenado deben protegerse contra las heladas, siempre que este fenómeno pueda darse.
- No usar la estufa como incinerador de residuos, y usar solo el combustible recomendado.
- En caso de funcionamiento anómalo de la estufa debido a un tiro defectuoso del cañón de humos, efectuar su limpieza dirigiéndose a personal experto.

• La limpieza del sistema de humos debe realizarse cada 40 q.li de leña quemada o como mínimo una vez al año, salvo reglamentación distinta.

Un tiro defectuoso del cañón de humos puede ser también el resultado de condiciones atmosféricas especialmente adversas (normalmente, de bajas presiones).

En este caso, es necesario calentar bien el cañón de humos.

2.3 ADVERTENCIAS PARA EL MANTENEDOR



Cumplir las prescripciones indicadas en este manual.

- Usar siempre los dispositivos de seguridad individual y los otros medios de protección.
- Antes de dar principio a cualquier operación de mantenimiento comprobar que la estufa, si se la hubiera utilizado, se haya enfriado.



Incluso si uno solo de los dispositivos de seguridad no funcionara, la propia estufa deberá considerarse fuera de servicio.

- Retirar la alimentación eléctrica antes de actuar sobre las partes eléctricas, electrónicas o conectores.

3 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

Se aconseja desembalar la estufa sólo cuando haya llegado al lugar de destino. El equipo se entrega completo con todas las piezas previstas.

Tener cuidado con la tendencia a desequilibrarse del equipo.

Durante su elevación, evitar desgarros o movimientos repentinos.

Comprobar que la carretilla elevadora tenga una capacidad superior al peso del equipo a levantar. El conductor de los equipos de elevación es responsable del levantamiento de las cargas.



Tener cuidado con que los niños no jueguen con los componentes del embalaje (por ej. películas y poliestireno). ¡Peligro de ahogamiento!

4 TIPO DE COMBUSTIBLE

La estufa se debe alimentar preferentemente con leña de haya/abedul bien seca. Cada tipo de leña posee unas características diferentes que influyen también en el rendimiento de la combustión.

Está prohibido utilizar como combustible leña con barnices, paneles de leña prensada, carbon, materias plásticas; en este caso, la garantía del aparato no será más válida.

Si bien corresponde al Consumidor verificar las características de la leña elegida, especificamos que:

- Se desaconseja el uso de coníferas (pino, abeto): contienen una elevada cantidad de resinas que atascan rápidamente el cañón de humo.
- **IMPORTANTE:** la combustión de esencias de madera con alto contenido en aceites aromáticos (p. éj. eucalipto, mirto) causará la corrosión de las partes en fundición del aparato.



Recordamos que cualquier daño al producto o a sus componentes debido a elementos externos al mismo, no figura en los términos de la garantía y, por lo tanto, no podrá reclamarse nada al Fabricante por dichos conceptos.

El rendimiento nominal en kW declarado de la estufa se consigue quemando la correcta cantidad de leña, cuidando que no se sobrecargue la cámara de combustión.

El largo ideal de la leña es de unos 33 cm y debe acomodarse en posición horizontal y no vertical.

La humedad máxima debe ser del 25%.

La norma de referencia para el combustible es la UNI/EN 14961-1 "troncos de leña de origen forestal".

5 PREPARACIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

La responsabilidad de las obras realizadas en el espacio de ubicación del equipo es, y sigue siendo, a cargo del usuario; este último también tendrá que hacerse cargo de la ejecución de las pruebas relativas a las soluciones de instalación propuestas.



El usuario debe cumplir con todos los reglamentos de seguridad locales, nacionales y europeos.

El equipo tendrá que instalarse sobre pavimentos de capacidad de carga adecuada.



En caso de que el pavimento no tenga una capacidad de carga suficiente, es aconsejable utilizar una plancha de distribución de la carga de tamaño adecuado.

Las operaciones de montaje y desmontaje de la estufa están reservadas únicamente a los técnicos especialistas.

Se recomienda verificar que estén capacitados y de sus capacidades reales.

El instalador, antes de empezar las fases de montaje o desmontaje del equipo, debe cumplir las precauciones de seguridad dispuestas por las leyes y en especial:

- F) no obrar en condiciones difíciles;
- G) actuar en perfectas condiciones psicofísicas y comprobar que los dispositivos para la prevención de accidentes individuales y personales son íntegros y funcionan debidamente;
- H) llevar los guantes para la prevención de accidentes;
- I) llevar el calzado para la prevención de accidentes;
- J) comprobar que la zona donde se van a realizar las operaciones de montaje y desmontaje no tiene obstáculos.



6 PREPARACIÓN POR L'INSTALACIÓN

6.1 PRECAUCIONES PARA LA SEGURIDAD



La responsabilidad de las obras realizadas en el espacio de ubicación del equipo es, y sigue siendo, a cargo del usuario; este último también tendrá que hacerse cargo de la ejecución de las pruebas relativas a las soluciones de instalación propuestas.

El usuario debe cumplir con todos los reglamentos de seguridad locales, nacionales y europeos.

El equipo tendrá que instalarse sobre pavimentos de capacidad de carga adecuada.

En caso de que el pavimento no tenga una capacidad de carga suficiente, es aconsejable utilizar una plancha de distribución de la carga de tamaño adecuado.

Las operaciones de montaje y desmontaje de la cocina están reservadas únicamente a los técnicos especialistas.

Siempre es aconsejable que los usuarios se dirijan a nuestro servicio de asistencia para solicitar la intervención de técnicos cualificados.

En caso de que actúen otros técnicos, es preciso averiguar su real capacidad.

El instalador, antes de empezar las fases de montaje o desmontaje del equipo, debe cumplir las precauciones de seguridad dispuestas por las leyes y en especial:

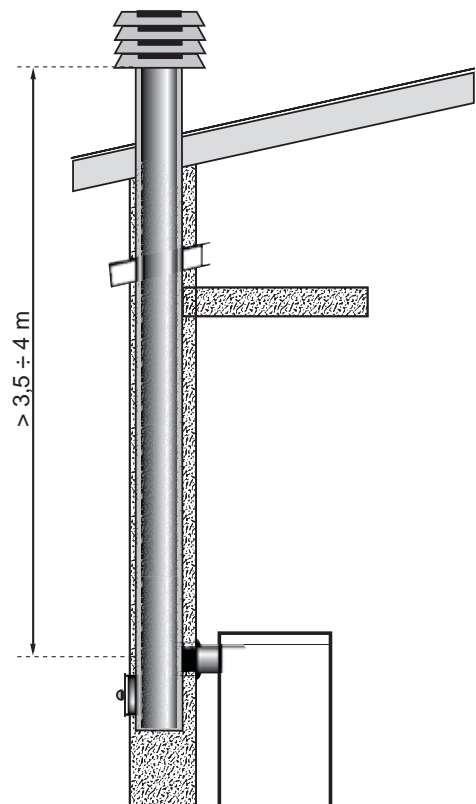
- A) no obrar en condiciones difíciles;
- B) actuar en perfectas condiciones psicofísicas y comprobar que los dispositivos para la prevención de accidentes individuales y personales son íntegros y funcionan debidamente;
- C) llevar los guantes para la prevención de accidentes;
- D) llevar el calzado para la prevención de accidentes;
- E) comprobar que la zona donde se van a realizar las operaciones de montaje y desmontaje no tiene obstáculos.

6.2 CHIMENEAS Y SOMBRERETES

El cañón para la evacuación de humos debe estar fabricado de conformidad con las normas EN 10683, EN 1856-1-2, EN 1857, EN 1443, EN 13384-1-3 y EN 12391-1, tanto en lo referente a las dimensiones como a los materiales utilizados en su fabricación.

- Las dimensiones del **CAÑÓN DE HUMO** deben ser conformes con lo que está indicado en la ficha técnica (tiro mínimo 15 Pa con la puerta cerrada).

- La sección del cañón deberá ser constante a lo largo de su entera extensión. Se aconseja una altura mínima de 3,5-4 m (- 6.1 -). Es oportuno prever, bajo la embocadura del canal de humo, una cámara de recolección para los materiales sólidos y la condensación eventual.
- El **TIRO PERFECTO** se debe sobre todo a un cañón libre de obstáculos, tales como estrangulaciones, tramos horizontales o aristas; los eventuales desplazamientos del eje deben tener un recorrido inclinado formando un ángulo de 45° como máximo con respecto a la vertical, mejor aún si es de tan sólo 30°. Dichos desplazamientos se deben realizar preferentemente cerca de la cocina.
- El **EMPALME DE HUMOS** entre la cocina y el cañón deberá tener la misma sección que la salida de humos de la cocina. Los tramos horizontales eventuales no deberán superar los 2 metros y en todo caso es indispensable que haya un desnivel de 8-10 cm por cada metro, subiendo en dirección del cañón de humo. Se admiten dos codos de 90° como máximo.
- La **CHIMENEA** debe ser del tipo **ANTIVIENTO** con sección interna equivalente a la del cañón de humo y sección de paso del humo a la salida al menos **DOBLE** respecto a la interior del cañón de humo.
- Para evitar inconvenientes en el tiro, cada chimenea debe tener su propio cañón independiente. Si hubiera más chimeneas en el tejado, es oportuno que las demás se hallen a 2 metros de distancia como mínimo y que la



- 6.1 -

chimenea de la cocina sea por lo menos 40 cm **MÁS ALTA** que las otras.

- Si las chimeneas están muy cerca, se deben disponer unos separadores.

! Si el cañón de humo que se quiere utilizar para la instalación anteriormente hubiera sido utilizado para otras estufas o chimeneas, es necesario limpiarlo con esmero para evitar su mal funcionamiento y el peligro de incendio de las partículas no quemadas que se hubieran depositado en las paredes interiores del cañón.

6.3 CONEXIÓN A LA CHIMENEA

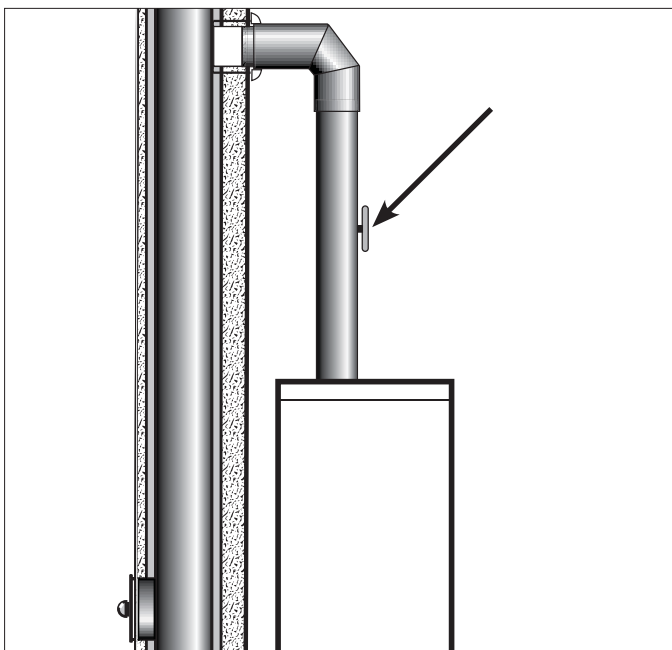
El dimensionamiento de la chimenea debe realizarse conforme a la UNI EN 13384-1.

Selle bien los empalmes y asegúrese de que el tubo de acoplamiento a la chimenea esté insertado de manera que no se reduzca la sección de la propia chimenea.

En caso de chimeneas con un tiro excesivo, se aconseja instalar un registro de humos, colocado en el tubo de empalme con la chimenea, indispensable cuando el tiro es muy fuerte, superior a 20 Pa.

! Si la pared de apoyo de la estufa está revestida de madera o material combustible, se debe disponer el aislamiento oportuno, y alrededor del orificio de empalme con el cañón no debe haber material combustible en los 20 cm a la redonda como mínimo. El sellado imperfecto puede producir el paso de aire hacia el cañón de humo y por consiguiente la reducción del tiro de la cocina.

☞ La estufa puede ser conectado a el cañón de humo en la parte superior, posterior o en el lado derecho. Conectar el collar suministrado y asegurarse de que las otras dos salidas se cierran perfectamente con su tapa.



- 6.2 -

7 INSTALLATION

7.1 LUGAR DE INSTALACIÓN DE LA ESTUFA

Las paredes contiguas y el plano de apoyo en el suelo se deben realizar con material incombustible e insensible al calor; de no ser así, se tiene que prever una protección idónea en material aislante y no combustible.

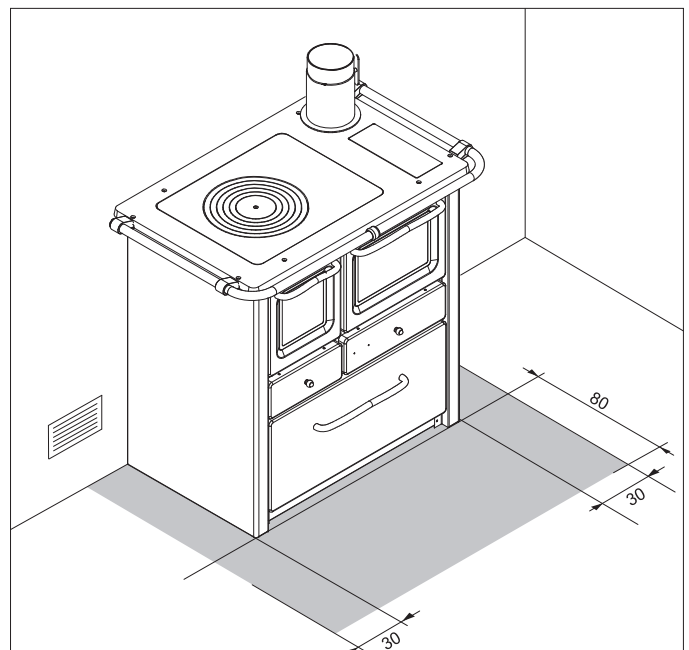
En caso de que el suelo esté construido con material inflamable, se aconseja disponer una plancha metálica de 2-3 mm de grosor que sobresalga 80 cm aproximadamente de la base delantera de la cocina (- 7.1 -).

Además, la cocina se debe mantener a la distancia de seguridad mínima de 30 cm aproximadamente de las paredes circundantes.

Los revestimientos eventuales en material combustible situados encima de la cocina (por ejemplo vigas y techos de madera) se deberán proteger mediante diafragmas en material aislante no combustible.

Prever un espacio técnico accesible para las operaciones de mantenimiento eventuales.

Todos los materiales combustibles que se encuentren en la zona de irradiación del calor deben estar situados a una distancia de al menos 80 cm.



- 7.1 -

7.2 AIRE COMBURENTE

La cocina, durante su funcionamiento, va tomando una cantidad de aire (reducida) del ambiente donde está situada; este aire se debe reintegrar a través de una toma de aire fuera del propio local (- 7.1 -).

La **TOMA DE AIRE EXTERIOR** es indispensable para asegurar el adecuado caudal de **AIRE** para la **COMBUSTIÓN** en especial si hay cerramientos con doble acristalamiento y juntas.

Si la pared detrás de la cocina es perimétrica, realizar un agujero de 15 cm de diámetro para la aspiración del aire comburente a unos 20-30 cm de altura desde el suelo (- 7.2 -).

Si hubiera más hogares en el mismo ambiente, se recomienda incrementar la sección de la toma de aire exterior suministrada junto con cada equipo, a fin de evitar que haya fenómenos de depresión de aire con consiguiente salida de humo.

El agujero debe estar protegido externamente por una rejilla de aireación permanente, tal que no consienta el paso a insectos y pequeños animales; en zonas especialmente ventosas y expuestas a la intemperie, disponer una protección contra la lluvia y el viento.

Si la pared detrás de la cocina no es perimétrica, el agujero se tendrá que ejecutar en una pared del cuarto de instalación de la cocina que dé al exterior.

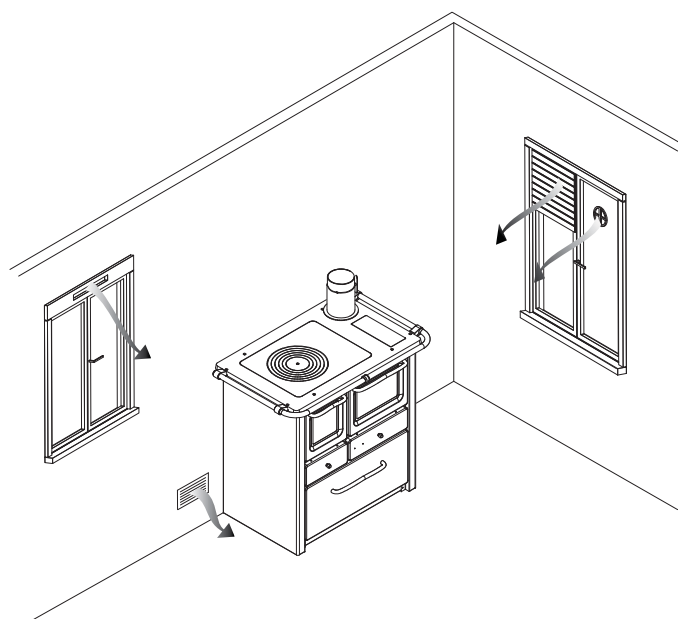
Si ninguna de las paredes del cuarto de instalación fuera perimétrica, es posible realizar el agujero de conexión al exterior en un cuarto contiguo con tal que esté comunicado de forma permanente con el cuarto de instalación mediante una rejilla de paso.



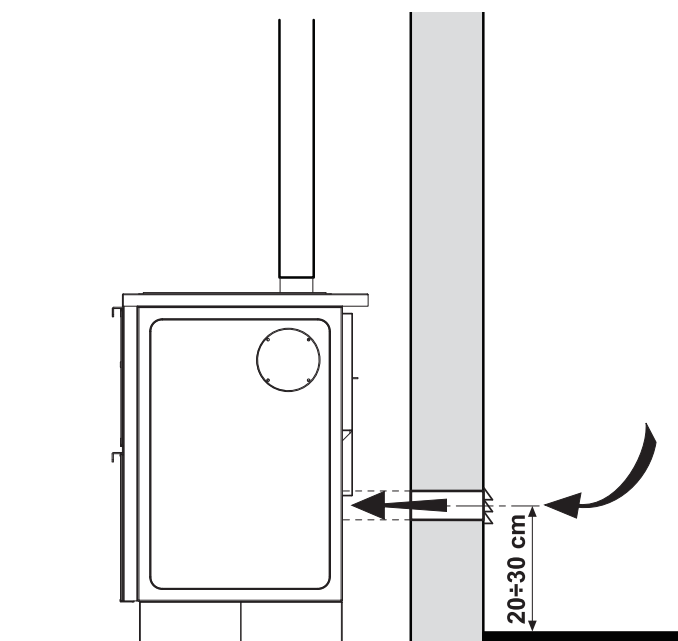
La normativa UNI 10683 prohíbe la toma de aire comburente de garajes, almacenes de material combustible o donde se desarrollen actividades con peligro de incendio.



Si en el cuarto hay otros equipos de calefacción, las tomas de aire comburente deben garantizar el volumen de aire necesario para el funcionamiento correcto de todos los dispositivos.



- 7.1 -



- 7.2 -

8 PUESTA EN MARCHA Y USO DE LA COCINA

8.1 MANTENIMIENTO CORRIENTE A CARGO DEL USUARIO

8.1.1 Primer encendido

Los primeros encendidos se deben realizar con un fuego moderado.

- Los olores desagradables o los humos eventuales se deben a la evaporación o al secado de algunos materiales utilizados. Este fenómeno tiende a perdurar algunos días, para luego desaparecer.
- Actuar como está indicado a continuación: introducir en el hogar algunas bolas de papel y ponerles encima una pequeña cantidad de ramas o algún pedazo de madera fina y bien seca, de modo que desarrolle lo más posible la llama.
- Abra al máximo el registro del aire comburente (- 8.1 -).

La cocina se puede encender, cuando el hogar esté frío, con la puerta adosada a la sede de batiente pero no cerrada, esto para que se evapore la humedad de condensación que se va formando sobre el vidrio. Una vez empezada la combustión, la puerta se debe dejar cerrada.

- Prender fuego al papel y, a medida que el fuego procede, ir añadiendo leña hasta más o menos la mitad de la cantidad aconsejada. En cuanto las llamas se hayan amortiguado y hayan formado una buena capa de brasa, cargar el hogar con una cantidad normal de leña.



Para encender el fuego no utilizar nunca alcohol, gasolina, queroseno u otros combustibles líquidos. Mantener éstos mismos lejos del fuego. No utilizar encendedores derivados del petróleo o de origen químico: pueden dañar grandemente las paredes del hogar. Utilizar únicamente encendedores de tipo ecológico.



No tocar las piezas barnizadas durante los primeros encendidos para que no se dañe el barniz.

8.1.2 Control de la combustión

Se debe poner la leña únicamente en la cámara de combustión, abriendo la puerta de carga situada en el lado izquierdo de la cocina.

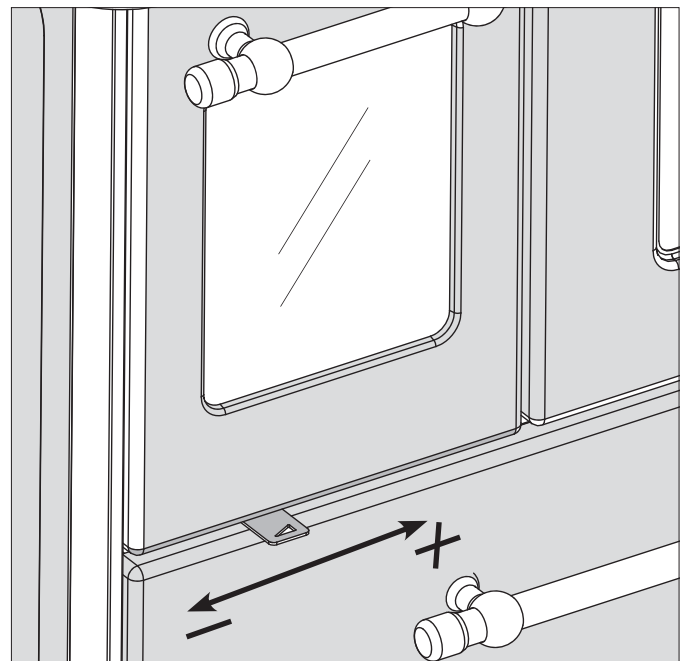
Se aconseja abrir la puerta en dos etapas; primero lentamente unos 2-3 cm, luego completamente.

Es importante no superar la carga de leña aconsejada, indicada en la ficha técnica.

Es posible controlar la temperatura del horno mediante el termómetro situado en el vidrio.

La combustión se encuentra cuando se introduce en el brasero el aire regulado de la palanca posicionada abajo de la puerta en correspondencia de su ángulo inferior izquierdo (- 8.1 -):

- Si se mueve la palanca a la DERECHA, la combustión es más rápida;
- Si se mueve la palanca a la IZQUIERDA, la combustión es más lenta.



8.1.3 Regulación de la temperatura del horno

En primer lugar es necesario establecer que el horno se utiliza solo para cocinar alimentos o para platos.

Para configurar la temperatura deseada, es posible intervenir sobre dos variables: la cantidad de leña quemada y la regulación de la válvula de mariposa del registro de humos.

En la cocina de leña, esta regulación se realiza mediante la compuerta de registro del flujo de humos de salida (- 8.2 -).

El calentamiento del horno se consigue utilizando una cantidad adecuada de leña.

! Conviene saber que con la válvula de mariposa cerrada la temperatura aumenta.

La posición "A" indica que la válvula está completamente abierta, mientras que la "B" indica el cierre de la válvula.

☞ **Se recomienda NO PONER** nunca la válvula en la posición de máxima apertura durante el funcionamiento normal de la cocina, para mantener siempre un buen rendimiento, evitando que se disperse la mayor parte del calor de combustión en los humos de salida.

9 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

9.1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, es preciso tomar las precauciones siguientes:

- A) Comprobar que todas las piezas de la estufa están frías.
- B) Comprobar que la ceniza está totalmente apagada.
- C) Utilizar los dispositivos de protección individual dispuestos por la directiva 89/391/CEE.
- D) Actuar siempre con los equipos adecuados para las operaciones de mantenimiento.

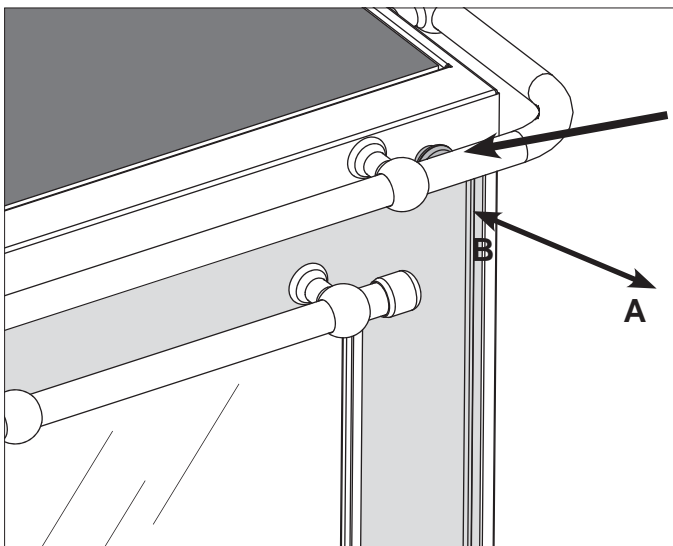
9.2 VACIADO DE LA CENIZA

El cajón de la ceniza que se encuentra debajo del hogar se debe vaciar cuando esté lleno, para no producir el sobrecalentamiento de la rejilla en hierro fundido del hogar e impedir el paso de aire comburente hacia este último. Para tener acceso al cajón, es necesario abrir la puerta.

En todo caso se aconseja vaciar a menudo el cajón para favorecer la inyección regular de aire comburente en el hogar. Es oportuno realizar el vaciado con la estufa fría, por ejemplo cada mañana antes de encenderla.

Para sacar el cajón de la ceniza:

- se tiene que abrir el portillo de registro
- encajar la manija fría suministrada en el agujero ovalado del cajón de la ceniza
- levantar ligeramente el cajón
- sacar completamente el cajón.



- 8.2 -

9.3 LIMPIEZA DEL HOGAR

Periódicamente o en todo caso cuando las incrustaciones de hollín sean excesivas, hace falta realizar la limpieza esmerada del hogar.

Esto permite el mejor funcionamiento y rendimiento de la estufa.

Abriendo el portillo de registro y aflojando la tuerca de mariposa que mantiene cerrado el compartimento bajo el horno, es posible acceder a la zona de paso de los humos para llevar a cabo una limpieza esmerada eliminando los depósitos eventuales de ceniza y hollín con el auxilio de la herramienta suministrada.

Levantando la placa de cocción es posible efectuar la limpieza del giro de humos desde arriba.

9.4 LIMPIEZA DEL CAÑÓN DE HUMO

Se debe hacer antes de la temporada en que se va a encender la estufa y cada vez que se note que en el interior del conducto se ha formado una capa de hollín y catramina, sustancia fácilmente inflamable.

Las incrustaciones, cuando alcancen un grosor de 5-6 mm, frente a unas elevadas temperaturas de los humos y de chispas pueden incendiarse, dañando el cañón de humo y la vivienda.

Por tanto se aconseja realizar la limpieza al menos una vez al año o en todo caso cada vez que sea necesario.

9.5 LIMPIEZA DEL VIDRIO

Se efectúa con un paño húmedo o con del papel húmedo y con ceniza.

Frotar hasta el vidrio sea limpio.

Se pueden utilizar también limpiadores para los hornos de cocina.

No limpien el vidrio durante el funcionamiento de la cocina y utilizar esponjas abrasivas.

No humedecen el sello de la puerta porque podría echarse a perder.

9.6 LIMPIEZA DEL VIDRIO

Se hace con un paño ligeramente húmedo.

No utilice esponjas abrasivas.

9.7 QUÉ HACER SI EL EQUIPO NO FUNCIONA

Dificultad de encendido del fuego:

- Abrir el aire primario y el registre de humos;
- Utilizar leña seca;
- Verificar que el cañón de humos es apto para el aparato utilizado.

El humo sale de la plancha:

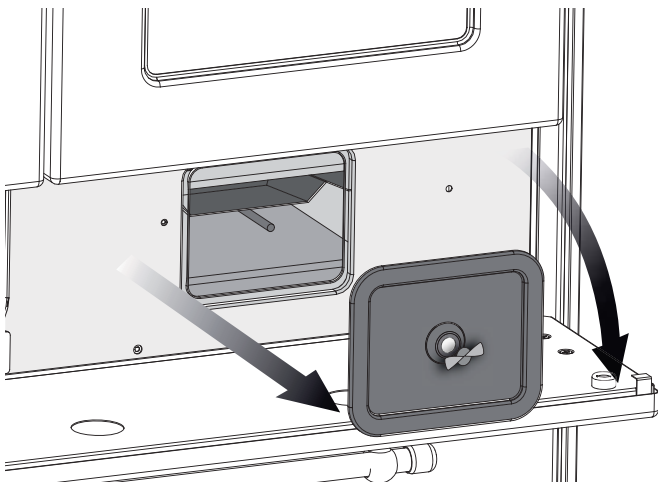
- Verificar que el registre aire primario esta abierto;
- Verificar que el cañón no pierda;
- Verificar que la ceniza y los residuos de combustión no bloquen el cañón de descarga o la reja;
- Tiro insuficiente.

El vidrio se ensucia con demasiada velocidad:

- Leña húmeda: utilizar leña vieja (15 % humedad);
- Verificar que la ceniza y los residuos de combustión no bloquen el cañón de descarga o la reja;
- Material de combustión no apto;
- Demasiado material de combustión;
- Tiro insuficiente (ver cañón de humo y enlace);
- Regulación no correcta de los registros: con el registre aire secundaria cerrado, el vidrio se ensucia con velocidad.

Hay condensación en la cámara de combustión:

- Durante los primeros encendidos, se puede crear condensación porque los recubrimientos tienen humedad;
- Si el problema continua, estén seguros que la leña utilizada no sea húmeda o vieja en malo modo;
- Verificar que el camino no sea demasiado grande y que el fuego no llegue a hacerlo calientarse en todas sus partes.



- 9.1 -

10 INFORMACIONES PARA EL DESGUACE Y LA ELIMINACIÓN

El desguace y la eliminación del equipo corren a cargo y están bajo la responsabilidad exclusiva del propietario.

El desguace y la eliminación se pueden confiar también a terceros, con tal que se utilicen siempre empresas autorizadas para la recuperación y eliminación de los materiales en objeto.



Cumplir siempre y en cualquier caso con las normativas en vigor en el país donde se actúa para la eliminación de los materiales y en la eventualidad para la declaración de eliminación.



Todas las operaciones de desmontaje para el desguace se deben ejecutar con el equipo parado. eliminar la estructura del producto dirigiéndose a empresas autorizadas.



El abandono del equipo en áreas accesibles constituye un gran peligro para las personas y los animales.

La responsabilidad por los daños eventuales a personas y animales recae siempre sobre el propietario.

En el momento del desguace la marca CE, este manual y los demás documentos correspondientes al equipo se deben destruir



Gruppo Palazzetti

Via Roveredo, 103 - 33080 Porcia/PN - ITALY

Internet: www.royal1915.it

E-mail: info@royal1915.it

La Ditta Palazzetti non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Palazzetti accepts no liability for any mistakes in this handbook and is free to modify the features of its products without prior notice.

Die Firma Palazzetti übernimmt für eventuelle Fehler in diesem Heft keine Verantwortung und behält sich das Recht vor, die Eigenschaften ihrer Produkte ohne Vorbescheid zu ändern.

Palazzetti décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans la présente documentation et conserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques de l'appareil.

La empresa Palazzetti no se responsabiliza de los errores eventuales de este manual y tiene el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos.